



# WPZ 450 R

(D)	Gebrauchsanweisung, Zimmerbrunnenpumpe	01
(GB)	Operating Instructions, Indoor Fountain Pump	17
(F)	Mode D'emploi, Pompe Pour Fontaines D'intérieur	30
(I)	Istruzioni Per L'uso, Pompa Per Fontana Da Camera	45
(E)	Instrucciones Para El Manejo, Bomba Para Surtidores Interiores	59
(H)	Használati Utasítás, Beltéri Kút pumpa	73
(PL)	Instrukcja Użytkowania, Pompa Do Fontann Pokojowych	87
(CZ)	Uživatelský Návod, Čerpadlo Pro Tesaňou Studnu	101
(BG)	Упътване За Употреба, Помпа За Стаен Кладенец	115
(RO)	Instructiuni De Utilizare, Pompă Fântână De Interior	129
(HR)	Upute Za Uporabu, Pumpa Za Sobni Bunar	142
(SK)	Návod Na Použitie, Čerpadlo Pre Tesaňú Studňu	156
(SLO)	Navodila Za Uporabo, Prezračevalna Črpalka Za Ribnike	170

**D EG-Konformitätserklärung**  
Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**GB EC declaration of conformity**  
We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**I Dichiarazione di conformità CE**  
La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemensstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**H EU-Megfelelési nyilatkozat**  
A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**PL Deklaracja zgodności WE**  
My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**BG Декларация за съответствие (EO)**  
Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмБХ (Т.И.П. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Вајбцадт, Сименсшрасе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**RO Declarație de conformitate CE**  
Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbărilor care urmează: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**CZ Prohlášení o shodě v rámci ES**  
My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**Art.:**  
Tauchpumpe  
submersible pump

**WPZ 450 R**

**Dokumentationsbevollmächtigter:**

**Peter Haaß**

T.I.P. Technische Industrie Produkte / Siemensstraße 17 / D – 74915 Waibstadt  
info@tip-pumpen.de

**applied standards/ angewendete Normen:**

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-1:2012 + A11:2014  
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 50581:2012  
AfPS GS 2014 :01 PAK



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0  
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25  
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 10.01.2020  
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

*P. Haaß*  
Peter Haaß  
- Leiter Produktmanagement -

(RUS)

**Заявление о соответствии ЕС**

Мы, компания, «Т.И.П. Технические Промышленные Продукты» («Т.И.П. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сименсштр. 17, D-74915 Вайбштадт, заявляем под нашу полную ответственность, что указанные ниже продукты соответствуют основным требованиям приведенных ниже директив ЕС (и всех последующих изменений к ним):  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(UA)

**Заява про відповідність ЄС**

Ми, компанія «Т.І.П. Технічне Індустрі Продукте ГмбХ» («Т.І.П. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сіменсштр. 17, D-74915 Вайбштадт, заявляємо під одноособову відповідальність, що зазначені нижче продукти відповідають головним вимогам наведених нижче директив ЄС (та усіх подальших змін до них):  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(NL)

**EG-verklaring van overeenstemming**

Wij, de firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten aan de fundamentele eisen van de hieronder vermelde EU-richtlijnen - en alle navolgende wijzigingen - voldoen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(SLO)

**ES-Izjava o skladnosti**

Mi, podjetje T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljamo na lastno odgovornost, da spodaj navedeni izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve naknadno uvedenih direktiv EU in vseh dodatnih sprememb:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(SK)

**Vyhlasenie o zhode v rámci ES**

My, spoločnosť T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené výrobky spĺňajú základné požiadavky nižšie uvedených smerníc EU a všetkých nasledujúcich zmien:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

(TR)

**AB Konformite Beyanı**

Biz, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH firması, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, münhasıran sorumlu olmak üzere, aşağıda belirtilen ürünlerin yine aşağıdaki AB Yönergelerinin - ve takip eden bütün değişikliklerinin - öngördüğü temel şartlara uygun olduğunu beyan ederiz:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**Art.:**

Tauchpumpe  
submersible pump

**WPZ 450 R**

**Dokumentationsbevollmächtigter:**

**Peter Haaß**

T.I.P. Technische Produkte GmbH / Siemensstraße 17 / D – 74915 Waibstadt  
Info@tip-pumpen.de

**applied standards/ angewendete Normen:**

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-1:2012 + A11:2014  
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 50581:2012  
AfPS GS 2014 :01 PAK



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0  
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25  
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 10.01.2020  
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

*P. Haas*  
Peter Haas

- Leiter Produktmanagement -

**E** **Declaración CE de conformidad**  
La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cum-plen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**F** **Déclaration de conformité**  
Par la présente nous, l'entreprise T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, nous déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente - et à toutes les modifications suivantes:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**HR** **EU- izjava o sukladnosti**  
Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**GR** **Δήλωση εναρμόνισης Ε.Ε.**  
Εμείς, η εταιρία T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH (Τεχνικά Βιομηχανικά Προϊόντα Ε.Π.Ε.), οδός Siemensstrasse 17, D-74915 Waibstadt, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι, τα παρακάτω αναγραφόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις των ακόλουθως αναφερόμενων οδηγιών της Ε.Ε. - και όλων των ακόλουθων τροποποιήσεων:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

**Art.:**  
Tauchpumpe  
submersible pump

**WPZ 450 R**

**Dokumentationsbevollmächtigter**

**Peter Haaß**

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH / Siemensstraße 17 / D – 74915 Waibstadt  
info@tip-pumpen.de

**applied standards/ angewendete Normen:**

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-1:2012 + A11:2014  
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 50581:2012  
AfPS GS 2014 :01 PAK



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0  
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25  
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 10.01.2020  
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

*P. Haaß*  
Peter Haaß  
- Leiter Produktmanagement -

Liebe Kundin, lieber Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P.!

Wie alle unsere Erzeugnisse wurde auch dieses Produkt auf der Grundlage neuester technischer Erkenntnisse entwickelt. Herstellung und Montage des Gerätes erfolgten auf der Basis modernster Pumpentechnik und unter Verwendung zuverlässigster elektrischer bzw. elektronischer und mechanischer Bauteile, so dass eine hohe Qualität und lange Lebensdauer Ihres neuen Produkts gewährleistet sind.

Damit Sie alle technischen Vorzüge nützen können, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Erläuternde Abbildungen befinden sich als Anhang am Ende der Gebrauchsanweisung.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

## Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Sicherheitshinweise	2
2.	Einsatzgebiete	4
3.	Technische Daten	5
4.	Installation	6
5.	Elektrischer Anschluss	7
6.	Inbetriebnahme	8
7.	Bestellung von Ersatzteilen	9
8.	Wartung und Hilfe bei Störfällen	9
9.	Garantie	12
10.	Service	15
	Anhang: Abbildungen	

## 1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.

Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom Schutzeinrichtung (RCD / FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

Beachten Sie bitte unbedingt die in den verschiedenen Kapiteln dieser Gebrauchsanweisung genannten speziellen Sicherheitshinweise.

Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind dabei besonders zu beachten:



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden.



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.

## 2. Einsatzgebiete

Zimmerbrunnenpumpen von T.I.P. sind speziell konzipierte Elektropumpen für Innenräume bzw. den Wohnbereich. Mit ihrer kompakten Bauweise erwiesen sich diese Pumpe als besonders einbaufähig und lassen sich platz sparend installieren. Diese hochwertigen Produkte wurden für vielfältige Möglichkeiten der Gestaltung von Wasserspielen entwickelt. Darüber hinaus verbessern sie durch permanente Luftbefeuchtung spürbar das Raumklima.

Die Geräte eignen sich zum Pumpen von sauberem, klarem Wasser.

Zu den typischen Einsatzgebiet von Zimmerbrunnenpumpen zählen : Betrieb von Zimmerbrunnen und Quellsteinen, Gestaltung von kleinen Springbrunnen und anderen Wasserspielen; Einsatz in Aquarien.

Der Lieferumfang beinhaltet: Eine Pumpe, ein Teleskopsteigrohr, eine Wasserspieldüse, vier Gummisaugfüße.



Die Pumpe eignet sich nicht zur Förderung von Salzwasser, Fäkalien, entflammaren, ätzenden, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten. Die Förderflüssigkeit darf die bei den technischen Daten genannte Höchsttemperatur nicht überschreiten.



Die Pumpe darf nur in Innenräumen und nicht im Freien verwendet werden.





Die Pumpe darf nicht in Schwimmbädern oder Badewannen verwendet werden.

### 3. Technische Daten

<b>Modell</b>	<b>WPZ 450 R</b>
Netzspannung / Frequenz	220-240 V~ / 50 Hz
Nennleistung	6 Watt
Schutzart	IPX8
Max. Fördermenge *	200 - 450 l/h
Max. Förderhöhe *	0,8 m
Max. Eintauchtiefe	1 m
Max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	35°C
Länge Anschlusskabel	1,6 m
Kabelauführung	H05RN-F
Gewicht netto	0,5 kg
Artikel-Nummer	30420

\* Die angegebenen Maximalleistungen wurden ermittelt bei freiem, unreduziertem Auslass

## 4. Installation

### 4.1. Allgemeine Hinweise zur Installation



Während der gesamten Installation darf das Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen sein.

Vermeiden Sie beim Zusammenstecken der Teile übermäßige Kraft, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Beachten Sie bitte auch die Abbildungen, die sich als Anhang am Ende dieser Gebrauchsanweisung befinden. Die Zahlen, die in den nachfolgenden Ausführungen in Klammern genannt sind, beziehen sich auf diese Abbildungen.

### 4.2. Installation

Stecken Sie das Teleskopsteigrohr mit Zwischenstück (1) vorsichtig auf den Pumpenausgang (2), so dass es senkrecht nach oben ragt. Stecken Sie anschließend die Wasserspieldüse (3) auf das obere Ende des Teleskopsteigrohrs.

Stellen Sie danach die gewünschte Förderleistung durch Verdrehen des Ansauggitters (4), welches sich an der Ansaugöffnung (5) der Pumpe befindet, ein.

Platzieren Sie anschließend die Pumpe an der dafür vorgesehenen Stelle. Die Pumpe darf grundsätzlich nur im Wasser betrieben werden. Achten Sie unbedingt darauf, dass die Ansaugöffnung (5) vollständig ins Wasser eingetaucht ist, um das Ansaugen von Luft zu verhindern. Beachten Sie bei den technischen Daten genannte maximale Eintauchtiefe und maximale Förderhöhe. Werden diese Werte überschritten, fördert die Pumpe keine Wasser.

Achten Sie bei der Platzierung der Pumpe auf eine standsichere und senkrechte Positionierung. Auf dafür geeignetem Untergrund sorgen an der Pumpe angebrachte Gummisaugfüße (6) für eine besonders hohe Standfestigkeit.

Regulieren Sie abschließend die Höhe des Teleskopsteigrohrs. Das Teleskopsteigrohr lässt sich ineinander verschieben, um es der benötigten Höhe anzupassen.

Nach der Installation und Platzierung ist das Gerät betriebsbereit.

## 5. Elektrischer Anschluss

Das Gerät verfügt über ein Netzanschlusskabel mit Netzstecker. Tragen Sie die Pumpe nicht am Netzschlusskabel, und benutzen Sie es nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie Netzstecker, Trafo und Netzanschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.



Die bei den technischen Daten genannten Werte müssen der vorhandenen Netzspannung entsprechen. Die für die Installation verantwortliche Person muss überprüfen, dass der elektrische Anschluss über eine der Normen entsprechende Erdung verfügt



Der elektrische Anschluss muss mit einem hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) ausgestattet sein:  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100T739).



Das Netzschlusskabel dieses Geräts kann und darf weder repariert noch ausgetauscht werden, da die Anschlüsse im Inneren der Pumpe vergossen sind. Bei Beschädigungen des Netzanschlusskabels muss das Gerät ersetzt werden.

## 6. Inbetriebnahme



Die Pumpe darf nur in dem Leistungsbereich verwendet werden, der auf dem Typenschild genannt ist.



Das Trockenlaufen – Betrieb der Pumpe, ohne Wasser zu fördern – muss verhindert werden, da Wassermangel zum Heißlaufen der Pumpe führt. Dies kann zu erhebliche Schäden am Gerät führen.



Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände ins Wasser müssen alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz getrennt werden.



Die Pumpe muss vor Frost geschützt werden.

Bei jeder Inbetriebnahme muss genauesten darauf geachtet werden, dass die Pumpe sicher und standfest aufgestellt ist. Das Gerät ist stets auf ebenem Untergrund und in aufrechter Position zu platzieren.

Unterziehen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung. Dies gilt insbesondere für die Netzanschlussleitung und den Netzstecker. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Im Schadensfall muss die Pumpe vom Fachservice überprüft werden.

Stecken Sie zur Inbetriebnahme den Netzstecker in eine 230-V-Wechselstromsteckdose. Die Pumpe läuft sofort an. Zum Abstellen der Pumpe ziehen Sie den Netzstecker wieder aus der Steckdose.

Vor jeglichem Kontakt mit dem Wasser, in welchem sich die Pumpe befindet, muss das Gerät unbedingt vom Netz getrennt werden. Tauchen Sie keinesfalls die Hände in das Wasser ein, solange die Pumpe ans Stromnetz angeschlossen ist. Alle Maßnahmen an der im Wasser befindlichen Pumpe – also auch eine Veränderung der Förderleistung, der Installation oder der Platzierung – dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Pumpe vom Stromnetz getrennt ist.

Achten Sie darauf, dass die Pumpe beim Betrieb stets vollständig ins Wasser eingetaucht ist. Das Trockenlaufen – Betrieb der Pumpe, ohne Wasser zu fördern - muss unbedingt verhindert werden, da Wassermangel zum Heißlaufen der Pumpe führt. Dies kann zu erheblichen Schäden am Gerät führen.

## 7. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpentechnik.

## 8. Wartung und Hilfe bei Störfällen



Vor Wartungsarbeiten muss die Pumpe vom Stromnetz getrennt werden.



Wir haften nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Reparaturversuchen beruhen. Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche führen zu einem Erlöschen aller Garantieansprüche.

Regelmäßige Wartung und sorgsame Pflege reduzieren die Gefahr möglicher Betriebsstörungen und tragen dazu bei, die Lebensdauer Ihres Gerätes zu verlängern.

### **8.1. Pflege**

Waschen Sie in regelmäßigen Abständen die Pumpe, das Teleskopsteigrohr und die Wasserspieldüse, um Verunreinigungen und Kalkablagerungen zu vermeiden bzw. zu beseitigen.

### **8.2. Wartung**

Reinigen Sie regelmäßigen Abständen den Rotor (7) und das Pumpengehäuse (8). Öffnen Sie zu diesem Zweck die Pumpe, indem Sie vorsichtig den Pumpendeckel (5) abnehmen. Entnehmen Sie anschließend den Rotor aus seiner Halterung (9), indem Sie ihn nach vorne heraus ziehen. Reinigen Sie den Rotor, den Pumpendeckel und das Innere des Pumpengehäuses mit klarem Wasser. Verwenden Sie zur Reinigung gegebenenfalls eine nichtmetallische Bürste. Bei hartnäckigeren Verunreinigungen – wie beispielsweise Kalkablagerungen – empfiehlt es sich, die zu reinigenden Teile der Pumpe einige Stunden in Essig oder Zitronensaft zu legen, damit sich der Schmutz löst. Setzen Sie nach erfolgter Reinigung den Rotor wieder in seine Halterung ein. Bringen Sie abschließend wieder den Pumpendeckel vorsichtig auf dem Pumpengehäuse an. Der Motor der Pumpe ist wartungsfrei, vollständig versiegelt und durch einen thermischen Überlastschutz gegen Überhitzen abgesichert.

### 8.3. Lagerung

Wird die Pumpe längere Zeit nicht benutzt, sollte sie aus dem Wasser genommen und das Teleskopsteigrohr und die Wasserspieldüse abmontiert werden. Trocknen Sie die Pumpe und die abmontierten Teile. Wählen Sie zur Lagerung einen trockenen, frostsicheren Ort.

### 8.4. Hilfe bei Störfällen

Überprüfen Sie bei Betriebsstörungen zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine andere Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist - wie beispielsweise Stromausfall. In der folgenden Liste sind einige eventuelle Störungen des Geräts, mögliche Ursachen und Tipps zu deren Behebung genannt. Alle genannten Maßnahmen dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt ist. Falls Sie eine Störung nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst bzw. an Ihre Verkaufsstelle. Beachten Sie bitte unbedingt, dass bei Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche alle Garantieansprüche erlöschen und wir für daraus resultierende Schäden nicht haften.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
1. Pumpe fördert keine Flüssigkeit, der Motor läuft nicht.	1. Kein Strom vorhanden  2. Motorwelle blockiert.	1. Überprüfen, ob Spannung vorhanden und der Stecker richtig eingesteckt ist 2. Ursache überprüfen und die Pumpe von der Blockierung befreien.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
2. Der Motor läuft, aber die Pumpe fördert keine oder zu wenig Flüssigkeit	1. Pumpe ist nicht vollständig in die Flüssigkeit eingetaucht. 2. Eintauchtiefe und/oder Förderhöhe zu hoch.  3. Ansaugöffnung ist verstopft. 4. Rotor der Pumpe ist blockiert.	1. Pumpe vollständig in die Flüssigkeit eintauchen. 2. Änderung der Installation, so dass Eintauchtiefe und/ oder Förderhöhe die bei den technischen Daten genannten maximalen Werte nicht überschreiten. 3. Entfernen der Verstopfung 4. Pumpendeckel abnehmen, Rotor aus seiner Halterung nehmen, Blockierung entfernen, Rotor wieder einsetzen und Pumpendeckel wieder anbringen.

## 9. Garantie

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden (im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:



**I.** Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.

**II.** Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen wie z.B. Laufrad und Gleitringdichtungen
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist

**III.** Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**IV.** Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garantieverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

**V.** Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

**VI.** Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
  - Kaufquittung.
  - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
5. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „10. Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.

## 10. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0

Reparaturservice und Ersatzteilversand

Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25

Siemensstraße 17

D-74915 Waibstadt

E-Mail: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)

In Österreich wenden Sie sich bei Störungen bitte direkt an Ihre Verkaufsstelle oder an:

POSPISCHIL Tools GmbH

Tel.: + 43 / 1 / 9116300

Lützowgasse 12-14

Fax: + 43 / 1 / 9116300-29

A-1140 Wien

E-Mail: [office@pospischil.at](mailto:office@pospischil.at)

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de) angefordert werden.

## Funktionsteile

1	Teleskopsteigrohr
2	Pumpenausgang
3	Wasserspieldüse
4	Ansauggitter
5	Ansaugöffnung
6	Gummisaugfuß
7	Rotor
8	Pumpengehäuse
9	Halterung für Rotor
10	O-Ring für Einlaufdeckel
11	Einlaufdeckel

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht.



### Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Dear Customer,

We thank you for choosing this new T.I.P. product!

Like all our products this one was also manufactured according to latest production techniques and by using high quality and reliable electrical and electronic components in the pumps technology field, to ensure long life and utmost reliability.

On production and packaging of all our products, due attention was paid to use more environmentally compatible and recyclable materials so that with this purchase you also add your own contribution to saving the environment.

Please read the following operating instructions carefully and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. More pictures are attached at the end of this manual for a better understanding of intended use.

We wish you great success with this new product.

## Contents

1.	General Safety Instructions	2
2.	Intended Use	3
3.	Technical Data	5
4.	Installation	6
5.	Electrical connection	7
6.	Operating Instructions	7
7.	Orders of Spare parts	8
8.	Maintenance and Remedy of faults	9
9.	Warranty	11
10.	Customer Service	13
	Attachments: Pictures	

## 1. General Safety Instructions

Please read the following operating instructions carefully and familiarise yourself with the unit prior to using for the first time. If used for purposes other than that intended, our guarantee conditions will become null and void. We are not responsible for damages caused by mishandling of the unit. Please keep these instructions for any future reference and hand them over when passing the unit on to a new owner.

With the contents of this manual unfamiliar people should not use this device.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The pump must not be used when people are in the water.

The pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

The mains power connection of this device cannot be replaced. In case the line is damaged, the device must be scrapped.

Instructions with these symbols are particularly to be noted:



Hazardous for persons or equipment if the safety instructions of this unit are ignored or disregarded.



Hazardous, as electrocution leading to death or severe injuries to persons could result from this unit if the safety instructions are ignored or disregarded.

Please check the unit for any damage due to transport. Any damage caused during transportation has to be reported immediately – and within 8 days from purchase date – to the shop/seller.

## 2. Intended Use

Table fountains pumps from TIP GmbH are electrical centrifugal pumps especially developed for indoor installation. Thanks to their compact design, they are easy to be installed and take very little space. These superior quality products can also be used in different applications such as water features and table fountains pumps. By means of a permanent air moisture they also improve the

climate conditions of the rooms where they are installed.

Use these pumps with clean and clear water.

Among other applications they can be used in decorative and indoor table fountains, stone fountains and with spray-jets. They can moreover operate as aquarium pumps.

Contents are including : A circulation pump, a telescopic tube, a water spray-jet and rubber feet.



Do not immerse the appliance in salt water or in inflammable, corrosive, explosive or other dangerous liquids.



Use the appliance only indoor, do not install outdoor.



Do not use the pump in bathrooms or swimmingpools.



### 3. Technical Data

<b>Model</b>	<b>WPZ 450 R</b>
Mains Voltage / Frequency	220-240 V~ / 50 Hz
Power Consumption	6 Watt
Isolation Class	IPX8
Max. Flowrate *	200 - 450 l/h
Max. Head *	0.8 m
Max. Deep	1 m
Max. Temperatur of pumped liquid	35°C
Length of line cord	1.6 m
Type of cord	H05RN-F
Net weight	0.5 kg
Item Part Nr.	30420

\* Max Performances indicated were measured out with max. flowrate.

## 4. Installation

### 4.1. General Safety Instructions on installation



Disconnect the unit from the mains before installation.

Do not force single components while assembling as this may damage the unit.

Pay due attention to the attached pictures at the end of this manual of instructions. The figures hereafter which are put in brackets are referring to these pictures.

### 4.2. Installation

Insert the telescopic tube (1) onto the pump outlet (2) so that it remains fixed in upright position. Mount the spray jet (3) onto the upper part of the telescopic tube.

Adjust the flowrate by rotating the flow control knob (4) on the front cover of pump (5). Place the pump in the choosen place indoor. The unit has to work only immersed. Make sure that the front cover (5) is completely immersed in water to avoid air intake. Make sure that the pump is adjusted according to the indicated performaces on the technical data table. If these values exceed those indicated the pump will not operate properly. When installing the appliance, make sure that it is placed in upright position and fixed firmly on its base.

To this purpose mount the two suction cups supplied (6) onto the base for major stability.

Adjust the telescopic tube to the desired height by pulling it out.

After finishing installation the unit is ready to work.

## 5. Electrical connection

The appliance is supplied with line cord and plug. Do not carry or pull the unit by the line cord or plug. Protect the plug and the line cord from heat, oils and sharp edges.



Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply. The person responsible for the installation must ensure that all electrical connections are earthed according to the electrical regulations of the authority in the area.



Connect the unit only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCD) with sensitivity of 30mA (DIN VDE 0100T739). (earth leakage system)



The electrical supply cord connections of this unit are completely encased with epoxy resin and cannot be replaced or repaired. In case of damage the unit has to be disposed of.

## 6. Operating Instructions



Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.



Always operate the appliance in water. Do not run dry as this may cause overheating of pumps and damage the entire unit.



Prior to placing the unit in the water, disconnect the power supply to all units used in the water.



Keep from temperatures below zero and store in a environment protected from frost.

Before operating the unit check that that the pump is placed in an upright and solid position. The appliance has to be placed on a flat basis.

Inspect the pump prior any installation, check that the line cord or the plug are not damaged. Do not use the unit if the cord or plug are damaged and return it to the shop/seller for assistance.

Plug the unit into a 230 V socket. The pump will start to work. To switch it off simply unplug it from the mains.

Always disconnect the unit from mains before any maintenance. Do not make any technical modification to the unit, nor adjust the flow rate while it is immersed in water. Always operate the appliance in water. Do not run dry as this may cause overheating and damage the entire unit.

## 7. Orders of Spare parts

The quickest and cheapest way to order spare parts is on the web. Our web site [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) offers a detailed internet shop for spares and enables customers to place an order with few clicks. In the web we also supply relevant information and give free and technical advice on all our range, along with latest news, trends and newest products on the market of garden pond pumps.

## 8. Maintenance and Remedy of faults



Prior to any maintenance disconnect the power supply to all units immersed.



We are not responsible for any consequential damages what so ever or any damage caused by misuse and tampering .Any inappropriate attempts to repair will lead to loss of any guarantee claim.

Regular maintenance and careful cleaning extend the life of this unit and reduce the possible danger with resultant operational faults.

### 8.1. Cleaning

Regularly rinse all components such as pump, telescopic tube and the spray jets under running water to remove all coarse dirt and limescale.

### 8.2. Maintenance

Clean the rotor (7) and the pumpbody (8) regularly. Disassemble the pump by taking away the front cover (5). Then pull the rotor out of its location (9). Wash under lukewarm water the front cover, the rotor and the rotor chamber. Clean with a non metallic-brush such as toothbrush and rinse under running water. Leave the pump and its components immersed in vinegar or lemon juice in case of coarse dirt or limescale. Then assemble the rotor in the rotor chamber. Assemble the front cover onto the pump.

The motor is completely encased with epoxy resin and protected from overheating and does not need any maintenance.

### 8.3. Store

In case the appliance is not used for a long time store it in a dry place. Clean it as described above and let it dry carefully. In case of frost the residual water can cause serious damage. Store it in a dry and frost protected place.

### 8.4. Remedy of Faults

In the case of faulty operation first check if any error or other problems have occurred during installation and which are not due to faults of the unit, such as for example power failure.

In the following charts we indicate some remedies of possible faults with probable causes and give our advice for a solution. Please only implement any suggestions after disconnecting the unit from the power supply. If a fault cannot be repaired refer to customer service immediately, or to the shop where the item was purchased. The guarantee does not cover cases of damages which may result from tampering and negligence.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
1. Pump has no flowrate, motor does not start.	1. No power supply available.  2. Rotor is blocked.	1. Check if the the power supply is available and if the plug is correctly plugged in.  2. Check cause and release rotor.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
2. Motor starts but does not pump enough or at all.	1. Pump is not immersed completely. 2. Deep and/or head are exceeding indicated values.  3. Intake is clogged. 4. Rotor is blocked.	1. Fully immerse the pump in water.  2. Change the installation of the appliance so that max. intake deep or head do not exceed indicated values on the technical data table. 3. Remove parts that may cause clogging. 4. Disassemble front cover and take away rotor from its seat. Remove parts, insert rotor and reassemble front cover .

## 9. Warranty

This unit has been manufactured according to the most advanced manufacturing processes. The seller guarantees high quality materials and manufacturing specifications in compliance with the Safety Norms of the country in which the product has been sold. This Warranty is valid from the day of purchase and the following conditions:

Within the warranty period all materials or manufacturing faults will be settled free of charge.

Any complaint has to be advised upon immediately after checking of the appliance.

The warranty claims will be not valid if there is any interference from the buyer or third party. This warranty does not cover any mishandling, damage, technical modification or faults due to improper maintenance or installation due to external influences.

This warranty does not cover parts subjected to normal wear and tare (i.e. rotors). Each single component has been carefully developed and checked to provide the highest satisfaction with long lasting usage. Natural wearing and tare is however subjected to the installation environment of unit, to the duration of operation and to the frequency of maintenance and cleaning. Following the installation manual and maintenance procedure set out, will contribute to a long life for the unit.

We reserve the right to repair or replace the faulty parts or the whole unit in case of a claim. Replaced parts will remain our property.

Consequential damage claims and claims for compensation will not be entertained unless they are due to negligence of the producer.

Only the written conditions of this warrantee will be valid and no additions or subtractions will be entertained. The warranty will be honoured only if the unit is returned in its entirety with the receipt or proof of purchase. This warranty condition is valid in the country where the product has been purchased.

**Particular safety remarks:**

1. In case the unit no longer works, please check first if any error was caused during installation before sending it back for repair.
2. In case you have to return the unit for repair or replacement always include following documentation:
  - Receipt of purchase.
  - A in-depth detailed description of the fault (the greater the accuracy of the fault report the greater the chance of a solution)
3. Before returning the unit for repair please remove any additional part which you may have added and that was not in the original unit. We do not take any responsibility for parts added to the appliance.



## 10. Customer Service

In case of guarantee claims or faults please return the unit to the shop /seller.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).

### Components

1	Telescopic tube
2	Pump outlet
3	Spray jet
4	Intake lid
5	Front Cover
6	Suction cup
7	Rotor
8	Pump body
9	Rotor chamber
10	O-ring for inflow cover
11	Inflow cover



### For EC countries only

Do not throw electric appliances in your dustbin!

According to EU guideline 2012/19/EU concerning old electric and electronic appliances and its implementation in national law, such appliances must be collected separately and fed into an environment-friendly recycling system. Please consult your local waste management system for advice on recycling.

Chère cliente, cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit T.I.P.!

Comme tous les produits T.I.P., ce produit a été développé en prenant compte des toutes dernières connaissances. La production et le montage de ce produit se font sur la base de la technologie des pompes la plus moderne et en utilisant des composants électriques, électroniques ou mécaniques les plus fiables pour garantir la haute qualité et la longévité de votre nouveau produit.

Pour pouvoir jouir de tous les avantages techniques, prière de lire ce mode d'emploi soigneusement. Des illustrations explicatives se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

## Table de matières

1.	Avis de sécurité	2
2.	Secteur d'utilisation	4
3.	Données techniques	5
4.	Installation	6
5.	Branchement électrique	7
6.	Mise en service	8
7.	Commande des pièces de rechange	9
8.	Entretien et détection des pannes	9
9.	Garanti	12
10.	Service	14
	Annexe: Illustrations	

## 1. Avis de sécurité

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite du non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite du non respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui on aurait cédé la pompe.

Les personnes non familiarisées avec le contenu de ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser cet appareil.

Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si ils sont surveillés ou ont été instruits concernant l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

La pompe doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant de défaut (RCD / interrupteur FI) avec un courant de défaut mesuré n'étant pas supérieur à 30 mA.

Le câble de raccordement au secteur de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du câble, l'appareil doit être mis au rebut.

Faites particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants:



Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



Le non-respect de cette instruction peut entraîner une décharge électrique susceptible de provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels.

Vérifiez que la pompe n'ait pas subi de dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenez le distributeur sous huitaine à compter de la date d'achat.

## 2. Secteur d'utilisation

Les pompes pour fontaine d'intérieur de l'entreprise T.I.P. sont des pompes électriques spécialement conçues pour une utilisation en intérieur ou dans les logements. Grâce à leurs dimensions compactes, ces pompes peuvent facilement être encastrées et offrent ainsi un encombrement réduit. Ces produits haut de gamme offrent de nombreuses possibilités en vue de l'aménagement de jeux d'eau. Par ailleurs, ils améliorent sensiblement le climat ambiant grâce à une humidification permanente de l'air.

Les appareils conviennent au pompage d'eau propre et claire.

Parmi les domaines d'application typiques des pompes pour fontaine d'intérieur, on recense notamment : Utilisation de fontaines d'intérieur et de fontaines rocher, l'aménagement de petites fontaines et d'autres jeux d'eau ; utilisations dans les aquariums.

L'étendue de la livraison comprend : Une pompe, une conduite montante télescopique, une buse de jeu d'eau, deux pieds ventouses en caoutchouc.



Ne véhiculer ni eau salée, ni matières fécales, ni produits inflammables, corrosifs, explosifs ou d'autres liquides dangereux. Le débit ne doit dépasser la température maximale (cette température est indiquée dans les données techniques).



La pompe doit uniquement être utilisée en intérieur, une utilisation en plein air est interdite.



L'utilisation dans ou sur des bassins de natation n'est pas autorisée !

### 3. Données techniques

Modèle	WPZ 450 R
Tension de réseau/ Fréquence	220-240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	6 Watt
Type de protection	IPX8
Débit maximum *	200 - 450 l/h
Hauteur d'élévation maxi *	0,8 m
Profondeur maximum d'immersion	1 m
Température maxi. du liquide pompé	35°C
Longueur du câble de raccordement	1,6 m
Type de câble	H05RN-F
Poids	0,5 kg
Numéro article	30420

\* Les prestations maxi ont été évalué à condition d'une sortie libre et non réduite.

## 4. Installation

### 4.1. Avis généraux



Pendant l'installation la pompe ne doit pas être connectée au réseau électrique.

Lors de l'emboîtement des pièces, veillez à ne pas trop les serrer afin d'éviter toute détérioration

Faites attention aux illustrations qui se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi. Les chiffres et les autres informations mentionnées entre parenthèses dans les explications qui suivent, se réfèrent à ses illustrations.

### 4.2. Installation

Emboîtez la conduite montante télescopique avec la pièce intermédiaire (1) avec précaution sur la sortie de la pompe (2) en veillant à ce qu'elle pointe à la verticale vers le haut. Emboîtez ensuite la buse de jeu d'eau (3) sur l'extrémité supérieure de la conduite montante télescopique.

Réglez ensuite le débit de refoulement souhaité en tournant la grille d'aspiration (4) qui se trouve sur l'orifice d'aspiration (5) de la pompe.

Pour finir, installez la pompe à l'emplacement prévu à cet effet. La pompe doit uniquement fonctionner dans l'eau. Assurez-vous impérativement que l'orifice d'aspiration (5) est complètement immergé afin d'éviter l'aspiration d'air. Observez la profondeur d'immersion maximale et la hauteur de refoulement maximale définies dans les caractéristiques techniques. En cas de dépassement de ces valeurs, la pompe ne refoule pas d'eau.

Lors de l'installation de la pompe, veillez à un positionnement stable à la verticale. Les pieds ventouses en caoutchouc (6) montés sur la pompe garantissent la grande stabilité sur un support approprié.

Pour finir, ajustez la hauteur de la conduite montante télescopique. La conduite montante est télescopique et permet une adaptation à la hauteur requise.

Après l'installation et le positionnement, l'appareil est opérationnel.

## 5. Branchement électrique

La pompe dispose d'un câble de raccordement au réseau avec fiche. Ne portez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas le câble pour débrancher l'appareil. Protégez la pompe contre le chaud, l'huile et les angles vifs.



Les données techniques doivent correspondre à la tension du réseau. La personne responsable de l'installation doit s'assurer que le branchement électrique possède une mise à la terre conforme aux normes.



Le réseau électrique doit être équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité:  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Important! Si l'alimentation sur le secteur ou le carter de moteur est endommagés, la pompe n'est plus utilisable. Une réparation n'est pas possible parce que le câble d'alimentation est coulé dans le carter de moteur.



## 6. Mise en service



La pompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques indiquées sur la plaque.



La marche à vide - le fonctionnement de la pompe sans eau - doit être évité parce que la manque d'eau occasionne la marche à chaud de la pompe et cela peut causer des dégâts.



Avant tout contact avec l'eau et toute immersion des mains dans l'eau, débranchez du secteur tous les appareils immergés.



La pompe doit être protégée contre le gel.

À chaque mise en service il faut s'assurer que la pompe est montée de manière stable et sûre, debout et sur un appui plat.

Avant d'utiliser la pompe, soumettez la pompe à un contrôle visuel (surtout les câbles et la fiche). Assurez-vous que les vis sont bien serrées et que tous les branchements sont en ordre. Si la pompe est endommagée elle ne doit pas être utilisée. Dans ce cas faites vérifier la pompe exclusivement par le service après-vente spécialisé.

Vous pouvez mettre en marche la pompe en branchant la fiche de secteur dans la prise ou mettre à l'arrêt en débranchant la fiche de secteur.

Avant tout contact avec l'eau dans laquelle la pompe est immergée, impérativement débrancher l'appareil du secteur.

Ne plongez jamais les mains dans l'eau tant que la pompe est raccordée au réseau électrique. Toutes les mesures sur la pompe immergée dans l'eau – donc également une modification de la puissance de refoulement, de l'installation ou de la position – nécessitent un débranchement préalable de la pompe du réseau électrique.

Pendant le fonctionnement, veillez à ce que la pompe soit toujours complètement immergée dans l'eau. Impérativement éviter toute marche à sec – c.-à-d. une utilisation de la pompe sans refoulement d'eau – car un manque d'eau provoque une surchauffe de la pompe. Cela peut considérablement endommager l'appareil.

## 7. Commande des pièces de rechange

La méthode la plus simple de commander les pièces de rechange est par internet. Notre site [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) a un magasin confortable ce qui vous permet de faire une commande de pièces de rechange simplement en cliquant.

## 8. Entretien et détection des pannes



Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez la pompe du réseau électrique. Si la pompe n'est pas débranchée on court le risque d'un démarrage involontaire de la pompe.



La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

L'entretien régulier et un maniement soigneux réduisent le risque d'un dérangement et aident à prolonger la durée de vie de votre appareil.

### **8.1. Entretien**

À intervalles réguliers, lavez la pompe, la conduite montante télescopique et la buse de jeu d'eau afin d'éviter ou d'éliminer les impuretés et les dépôts de calcaire.

### **8.2. Maintenance**

Nettoyez le rotor (7) et le couvercle de pompe (8) à intervalles réguliers. À cette fin, ouvrez la pompe en retirant avec précaution le couvercle de pompe (5). Retirez ensuite le rotor de son support (9) en le tirant vers l'avant. Nettoyez le rotor, le couvercle de pompe et l'intérieur du boîtier de pompe à l'eau claire. Pour le nettoyage, employez une brosse non métallique le cas échéant. En présence d'impuretés plus coriaces – comme par exemple des dépôts de calcaire –, il est recommandé de laisser tremper les pièces de la pompe à nettoyer pendant quelques heures dans le vinaigre ou le jus de citron pour éliminer la saleté. Une fois le nettoyage terminé, remettez le rotor dans son support. Remettez ensuite avec précaution le couvercle de la pompe sur le corps de la pompe. Le moteur de la pompe ne nécessite aucun entretien, il est entièrement scellé et équipé d'une protection contre la surcharge thermique.

### **8.3. Stockage**

Lorsque la pompe n'est pas utilisée pendant une période prolongée, il est recommandé de la retirer de l'eau et de démonter la conduite montante télescopique et la buse de jeu d'eau. Séchez la pompe et les pièces démontées. Pour le stockage, choisissez un emplacement sec à l'abri du gel.

#### 8.4. Assistance en présence de dysfonctionnements

En cas de panne vérifiez s'il s'agit d'une manipulation inadéquate ou d'une autre cause qui n'est pas dû à un défaut de la pompe, p. ex. une panne électrique.

Dans la liste suivante vous trouvez des pannes possibles, les causes et des conseils pour la réparation. Toutes les mesures doivent être effectuées quand la pompe est débranchée du réseau électrique. Si vous ne pouvez pas réparer la pompe vous-même, contactez votre revendeur ou le service après-vente. Des réparations importantes ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé. Veuillez bien noter que nous n'engageons pas notre responsabilité en cas de dégâts causés par des manipulations inadéquates.

DÉFAUT	CAUSE POSSIBLE	DÉPANNAGE
1. La pompe ne refoule pas de liquide, le moteur ne tourne pas.	1. Absence de courant  2. Arbre du moteur bloqué.	1. Contrôler si la tension est disponible et si la fiche est correctement insérée 2. Rechercher la cause puis débloquer la pompe.

DÉFAUT	CAUSE POSSIBLE	DÉPANNAGE
2. Le moteur tourne, mais la pompe ne refoule pas ou trop peu de liquide	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La pompe n'est pas complètement immergée dans le liquide.</li> <li>2. Profondeur d'immersion et / ou hauteur de refoulement trop élevées.</li> <li>3. L'orifice d'aspiration est bouché.</li> <li>4. Le rotor de la pompe est bloqué.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Immerger complètement la pompe dans le liquide.</li> <li>2. Modification de l'installation en veillant à ce que la profondeur d'immersion et / ou la hauteur de refoulement ne soient pas supérieures aux valeurs maximales stipulées dans les caractéristiques techniques.</li> <li>3. Élimination de l'obstruction</li> <li>4. Soulever le couvercle de la pompe, retirer le rotor de son support, éliminer le blocage, remonter le rotor puis remettre en place le couvercle de la pompe.</li> </ol>

## 9. Garanti

Cet appareil a été construit et contrôlé selon les méthodes les plus modernes. Le revendeur garantit un état parfait du matériel et une fabrication parfaite conforme à la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté. La garantie commence le jour de l'achat aux conditions suivantes:

Durant la période de garantie, toutes les déficiences causées par des défauts de fabrications ou de matériel sont réparées gratuitement. Les réclamations doivent être faites directement après la constatation.

Le droit de garantie est annulé dans le cas d'intervention de la part de l'acquéreur ou de tiers.

Des dommages causés par des manipulations ou des opérations inadéquates, de mise en fonctionnement ou de conservation erronées, de branchement ou d'installation inadéquates ou par force majeure ou d'autres facteurs extérieurs ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure comme la roue de roulement et les garnitures mécaniques d'étanchéité sont exclus de la garantie.

Tous les composants sont produits avec le plus grand soin et sont construits avec des matériaux de première qualité et conçus pour une longue durée. L'usure est cependant sujette au type d'utilisation, à la fréquence d'usage et aux intervalles d'entretien. C'est pourquoi les instructions d'installation et d'entretien contenues dans le présent mode d'emploi contribuent de manière décisive à la longévité des pièces sujettes à l'usure.

Nous nous réservons le droit, en cas de plaintes, de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou d'échanger l'appareil. Les pièces échangées deviennent notre propriété.

Il n'y aura aucun droit aux dommages et intérêts, pour autant qu'il n'y ait pas eu intention de nuire ou négligence grave de la part du fabricant.

La garantie ne permettra aucun autre recours. Le recours à la garantie doit être prouvé par l'acquéreur sur présentation de la facture. Cette promesse de garantie est valable dans les pays dans lequel vous avez acheté l'appareil.

**Renseignements:**

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionne plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
2. Dans le cas d'une réparation: Veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants:
  - Facture
  - Description de la panne (Une description aussi précise que possible accélère la réparation).
3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endossons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manquent à la remise de la pompe.

## 10. Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Une notice d'utilisation récente sous forme de fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse : [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)

## Éléments fonctionnels

1	Conduite montante télescopique
2	Sortie de la pompe
3	Buse de jeu d'eau
4	Grille d'aspiration
5	Orifice d'aspiration
6	Pied ventouse en caoutchouc
7	Rotor
8	Corps de pompe
9	Support pour le rotor
10	Joint torique pour couvercle d'entrée
11	Couvercle d'entrée

Dans la mesure du possible, conservez l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie. Mettez au rebut le matériel d'emballage conformément aux impératifs écologiques.



### Pour les pays européens uniquement.

Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques à la poubelle!

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU sur les anciens équipements électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les appareils usagés de ce type doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être recyclés dans le respect des règles de protection de l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre service local de traitement des déchets.



Gentile Cliente,

la ringraziamo per aver scelto questo nuovo prodotto T.I.P.!

Come tutti i prodotti della nostra linea, anche questo è stato sviluppato e prodotto con le tecniche più innovative e utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e più moderne per garantirne la massima qualità e una lunga durata di funzionamento.

Nella produzione e nell'imballaggio dei nostri prodotti abbiamo posto particolare cura ed attenzione all'uso di materiali che non siano nocivi all'ambiente e queste istruzioni per un utilizzo corretto e sicuro. Troverete inoltre immagini esplicative naturalmente riciclabili così che, grazie al vostro acquisto, possiate contribuire attivamente alla difesa dell' ambiente stesso.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggete attentamente allegate alla fine di questo manuale.

Altre immagini esplicative sono incluse alla fine del manuale di istruzioni.

Buon divertimento con questo nuovo apparecchio!

## Indice

1.	Norme di sicurezza generali	2
2.	Modo d'uso previsto	3
3.	Dati Tecnici	5
4.	Installazione	6
5.	Collegamento elettrico	7
6.	Messa in funzione	7
7.	Ordini di ricambi	9
8.	Manutenzione e assistenza in caso di malfunzionamenti	9
9.	Garanzia	11
10.	Servizio	13
	Appendice: Foto	

## 1. Norme di sicurezza generali

Leggete attentamente queste istruzioni d'uso per conoscere bene l'apparecchio. Non si assumono responsabilità per danni causati da uso improprio dell'apparecchio nonché della mancata osservanza di quanto riportato in questo manuale. Danni dovuti a queste negligenze non sono oggetto delle condizioni di garanzia. Vi preghiamo inoltre di conservare queste istruzioni per ogni eventuale utilizzo futuro. Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni d'uso.

Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure non in possesso della necessaria esperienza e conoscenze solo se sorvegliati o qualora abbiano ricevuto istruzioni relative al funzionamento sicuro del dispositivo e compreso i rischi da esso derivanti. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione operativa non devono essere svolte dai bambini se non adeguatamente sorvegliati.

La pompa non deve essere utilizzata se sono presenti persone in acqua.

La pompa deve essere alimentata mediante un interruttore differenziale (RCD / interruttore FI) corrente di dispersione misurata non superiore a 30 mA.

La linea di allacciamento alla rete di questo dispositivo non può essere sostituita. In caso di danni della linea il dispositivo deve essere rottamato.

Fare attenzione inoltre agli avvertimenti e note con i simboli qui di seguito elencati :



Un uso improprio di questo manuale di istruzioni può mettere in pericolo l'incolumità delle persone o causare danni alle cose.



Un uso improprio di questo manuale di istruzioni può causare una scarica elettrica che può provocare danni gravi a persone e cose.

Verificare che non ci siano danni dovuti a trasporto improprio o non conforme. In caso di danneggiamenti avvisare il rivenditore quanto prima ed in ogni caso entro 8 giorni dalla data di acquisto.

## 2. Modo d'uso previsto

Le pompe della TIP GmbH sono pompe elettriche di ricircolo progettate esclusivamente per ambienti interni. Grazie al loro design particolarmente compatto sono facili da installare e occupano poco spazio. Questi prodotti di qualità superiore sono stati progettati per far fronte a molteplici utilizzi nell'ambito dei giochi d'acqua. Grazie alla permanente umidificazione dell'aria migliorano notevolmente il clima all'interno dell'ambiente nel quale vengono installati.

Questi apparecchi vanno utilizzati con acqua pulita e priva di impurità.

Tra i modi d'uso previsto delle fontanelle da interni si annoverano anche le fontane decorative e quelle in pietra, piccole fontane a zampillo e giochi d'acqua, utilizzo come pompe da acquario.

La confezione comprende : una pompa di ricircolo, un tubo telescopico, un ugello per gioco d'acqua, ventose in gomma.



Non utilizzare la pompa in acqua salata o con altri liquidi pericolosi, nè corrosivi, abrasivi, infiammabili o esplosivi.



La pompa può essere installata sol all'interno..



Non utilizzare la pompa in piscine e vasche da bagno.

### 3. Dati Tecnici

<b>Modello</b>	<b>WPZ 450 R</b>
Tensione /Frequenza	220-240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita	6 Watt
Classe di isolamento	IPX8
Portata max *	200 - 450 l/h
Prevalenza max *	0,8 m
Profondità max	1 m
Temperatura massima del liquido aspirato	35°C
Lunghezza cavo di alimentazione	1,6 m
Tipo di cavo	H05RN-F
Peso lordo	0,5 kg
Codice Articolo	30420

\*Le prestazioni massime indicate sono state misurate con portata regolata al massimo.

## 4. Installazione

### 4.1. Note generali sull'installazione



Prima di installare l'apparecchio assicurarsi che non sia collegato alla rete di alimentazione.

Evitare di forzare l'inserimento di ogni singolo componente durante l'assemblaggio in quanto l'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

Prestare particolare attenzione alle immagini allegate alla fine del presente manuale di istruzioni. I numeri, che nelle indicazioni qui di seguito sono posti tra parentesi, si riferiscono a queste immagini.

### 4.2. Installazione

Inserire il tubo telescopico (1) nella mandata della pompa (2) cosicché rimanga in posizione eretta verso l'alto. Montare quindi il gioco d'acqua (3) sulla parte superiore del tubo telescopico. Regolare la portata desiderata ruotando il rubinetto della portata (4) situato sul frontalino della pompa (5). Posizionare la pompa nel luogo predisposto. La pompa deve funzionare soltanto immersa. Prestare particolare attenzione che il frontalino di aspirazione (5) si trovi completamente immerso in acqua per evitare che venga aspirata aria. Fare attenzione ai dati di portata e prevalenza massime indicate nella tabella dati tecnici. Se questi valori vengono superati la pompa non pompa acqua. Nell'installare la pompa fare attenzione che sia messa in posizione verticale e che sia fissata solidamente. A tal proposito montare le due ventose fornite (6) alla base della pompa per una maggiore stabilità. Regolare infine l'altezza del tubo telescopico. Il tubo telescopico è estraibile per raggiungere l'altezza richiesta. Dopo aver posizionato e installato la pompa l'apparecchio è pronto per l'uso.

## 5. Collegamento elettrico

L'apparecchio è fornito di cavo di alimentazione e spina. Non portare o tirare l'apparecchiatura agendo sul cavo di alimentazione o sulla spina. Proteggere la spina e il cavo di alimentazione dal calore, olii e spigoli taglienti.



Verificare che i dati tecnici dell'alimentazione della rete corrispondano con i dati riportati sulla targhetta di identificazione della pompa. La persona che si occupa dell'installazione dovrà accertarsi che la rete elettrica disponga di messa a terra a norma.



Assicurarsi sempre che l'apparecchio venga protetto con un dispositivo di protezione con un interruttore differenziale di sicurezza (salvavita) con corrente di intervento di 0.03A (DIN VDE 0100T739).



Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non può essere riparato né sostituito poiché i collegamenti interni sono resinati. In caso di danneggiamento del cavo l'apparecchio deve essere sostituito.

## 6. Messa in funzione



Utilizzare l'apparecchio solo secondo i dati tecnici riportati sull'etichetta del prodotto.



La pompa deve funzionare sempre immersa in acqua. Evitare ogni funzionamento dell'apparecchio a secco in quanto ciò comporta un surriscaldamento del motore, provocando danni irreparabili.



Prima di ogni intervento di manutenzione o di pulizia scollegare ogni apparecchio elettrico dalla rete di alimentazione.



Proteggere dal gelo.

Prima di ogni messa in funzione verificare attentamente che la pompa sia messa in posizione sicura e solida. L'apparecchio deve essere posizionato su una base piatta e in posizione eretta.

Ispezionare la pompa prima di ogni messa in funzione, in modo particolare il cavo di alimentazione e la spina. Non utilizzare la pompa se danneggiata. In caso di danni rivolgersi al servizio assistenza. Inserire la spina in una presa di corrente a 230 V. La pompa comincerà a funzionare.

Per spegnerla basterà togliere la spina dalla presa di corrente.

Prima di mettere le mani nell'acqua, dove è posta la pompa, scollegare dalla rete ogni apparecchio elettrico. Non immergere mai le mani in acqua fino a quando l'apparecchio è collegato alla rete. Non apportare alcuna modifica tecnica o manutenzione alla pompa, nemmeno una variazione della portata, se questa è immersa.

Prestare particolare attenzione che la pompa sia sempre immersa durante il funzionamento. Il funzionamento a secco, ovvero senza la presenza di acqua, deve sempre essere evitato poiché ciò comporta surriscaldamento del motore, causando danni irreparabili.



## 7. Ordini di ricambi

Il modo più rapido ed economico per ordinare parti di ricambio è attraverso Internet. Il nostro sito [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) offre un fornitissimo negozio di ricambistica che facilita l'ordine con pochissime ciccate. Nel sito offriamo inoltre informazioni dettagliate e consigli sui nostri prodotti e accessori, presentiamo i trends attuali e le innovazioni nel settore pompe da giardino.

## 8. Manutenzione e assistenza in caso di malfunzionamenti



Prima di ogni messa in funzione scollegare la pompa della rete di alimentazione.



Non si assume alcuna responsabilità per danni causati da manomissioni o usi impropri. Sono esclusi dalla garanzia tutti i danni derivanti da uso improprio, mancata manutenzione o dalla non osservanza delle norme di sicurezza.

Manutenzione e regolare pulizia riducono il rischio di malfunzionamenti e contribuiscono alla maggior durata di funzionamento dell'apparecchio.

### 8.1. Pulizia

Lavare regolarmente tutti i componenti come la pompa, il tubo telescopico e i giochi d'acqua, per togliere la sporcizia residua ed evitare la formazione di calcare.

### 8.2. Manutenzione

Pulire regolarmente il rotore (7) e il corpo pompa (8). Aprire la pompa togliendo il frontalino (5).

Estrarre quindi il rotore dalla sua sede (9). Pulire sotto acqua corrente tiepida il rotore, il frontalino e l'interno della camera rotore. Utilizzare sempre una spazzola non metallica.

In caso di depositi di sporco particolarmente duri, ad esempio depositi calcarei, lasciare la pompa e i suoi componenti immersi per alcune ore in aceto o succo di limone, per far sciogliere lo sporco. Inserire quindi nuovamente il rotore nella sua sede. Montare accuratamente il frontalino nel corpo pompa.

Il motore è completamente sigillato e termoprotetto contro il surriscaldamento e non necessita di particolare manutenzione.

### **8.3. Immagazzinaggio**

Levare dall'acqua la pompa in caso di non uso prolungato, dopo aver smontato il tubo telescopico e i giochi d'acqua. Asciugare quindi le singole parti e tenere in un luogo asciutto e lontano dal gelo.

### **8.4. Assistenza in caso di malfunzionamento**

In caso di mancato funzionamento verificare innanzitutto se ci siano stati errori nella messa in funzione oppure se si siano verificate altre cause non imputabili ad una difettosità del prodotto, come ad esempio mancanza di corrente.

Nella tabella qui sotto sono indicati alcuni possibili malfunzionamenti dell'apparecchio, possibili cause e i nostri consigli per la soluzione dei problemi. I provvedimenti indicati dovrebbero venire presi solo quando l'apparecchio è scollegato dalla rete di alimentazione. Se non siete in grado di risolvere il problema da soli vi preghiamo di rivolgervi al servizio assistenza, o al vostro rivenditore. Vi ricordiamo che in caso di danni derivanti da tentativi impropri di riparazione decade ogni diritto di garanzia e la nostra responsabilità per i danni arrecati.

<b>ANOMALIA</b>	<b>POSSIBILE CAUSA</b>	<b>SOLUZIONE</b>
1. La pompa non pompa liquido, il motore non parte.	1. Non c'è corrente. 2. Il rotore è bloccato	1. Verificare se c'è corrente e se la spina è inserita correttamente. 2. Verificare la causa e sbloccare il rotore.
2. Il motore parte ma la pompa non pompa liquido o ne pompa troppo poco.	1. La pompa non è immersa completamente nel liquido. 2. La profondità e/o la prevalenza sono troppo elevate.  3. L'aspirazione è bloccata. 4. Il rotore della pompa è bloccato.	1. Immergere completamente la pompa in acqua. 2. Modificare l'installazione dell'apparecchio cosicché la profondità e/o la prevalenza non ecceda i dati tecnici massimi elencati nella tabella. 3. Rimuovere le parti che la bloccano. 4. Togliere il coperchio ed estrarre il rotore dalla sua sede, togliere il blocco, reinserire il rotore e chiudere il frontalino.

## 9. Garanzia

Questa unità è stata prodotta con processi particolarmente accurati e moderni. Il venditore ne garantisce la qualità dei materiali utilizzati e la produzione a norme di legge vigenti nel paese in cui il prodotto viene venduto. La validità della garanzia è valida a partire dalla data della vendita alle seguenti condizioni :

Durante il periodo di garanzia tutti i difetti di materiali o fabbricazione verranno sistemati gratuitamente. Ogni reclamo dovrà essere comunicato tempestivamente.

Il diritto di garanzia viene a scadere in caso di ingerenze da parte dell'acquirente o di terzi. La garanzia inoltre non sarà riconosciuta in caso di danni derivanti da uso improprio, mancata manutenzione, non osservanza delle norme di sicurezza, usi impropri e manomissioni, oppure se vi sono interventi esterni. Le parti soggette ad usura, come ad es. il rotore, non sono oggetto della presente garanzia. Tutti i componenti sono stati prodotti con processi produttivi accurati e con l'utilizzo di materiali di alta qualità per garantirne una lunga durata di funzionamento. L'usura tuttavia è soggetta al modo di utilizzo dell'unità, all'intensità e dalla mancata manutenzione. L'osservanza delle norme di installazione e di manutenzione di queste istruzioni comportano una maggiore durata delle parti soggette ad usura.

Ci riserviamo il diritto in caso di reclami di riparare i pezzi difettosi o di sostituire il prodotto. I pezzi sostituiti o riparati divengono nostra proprietà.

Non sono ammesse richieste di compensazione a meno che non imputabili a negligenza da parte del produttore. Non sono ammesse altre richieste di garanzia. L'acquirente dovrà allegare la ricevuta di pagamento unitamente al prodotto. Le condizioni della presente garanzia sono valide nel paese nel quale il prodotto è stato acquistato.

**Note particolari:**

1. Nel caso l'unità non dovesse più funzionare controllare prima di tutto se c'è stato un errore di messa in funzione o altra causa non imputabile ad un difetto dell'apparecchio.
2. Se portato o inviate il vs apparecchio in riparazione, allegare sempre la seguente documentazione :
  - Ricevuta di acquisto.
  - Una descrizione del difetto riscontrato (una descrizione il più possibile particolareggiata facilita la riparazione).
3. Prima di recapitare o di spedire il prodotto in riparazione togliere le parti aggiunte in seguito e che non fanno parte del prodotto originale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per la mancanza delle parti aggiunte in seguito quando il prodotto viene rispedito dopo la riparazione.

## 10. Servizio

In caso di restituzione in garanzia o di malfunzionamento rivolgersi al punto vendita.

Le istruzioni per l'uso attuali possono essere richieste, se necessario, in formato PDF, inviando un'e-mail a: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).

## Componenti

1	Tubo telescopico
2	Mandata
3	Gioco d'acqua
4	Griglia di aspirazione
5	Frontalino
6	Ventosa in gomma
7	Rotore
8	Corpo pompa
9	Vano rotore
10	Giunto circolare per la copertura di ingresso
11	Coperchio del Inlet



### Solo per i paesi CE

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e all'attuazione del recepimento della stessa nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e reimpiegati in modo ecologicamente corretto. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda di smaltimento locale.

Estimados clientes,

¡Felicitaciones por la compra de este nuevo dispositivo de T.I.P.!

Al igual que todos nuestros productos, este producto ha sido elaborado a base de los últimos conocimientos técnicos. La fabricación y el montaje del dispositivo han sido hechos a base de la más reciente tecnología, y con la utilización de piezas confiables eléctricas y electrónicas respectivamente y de componentes mecánicos, de modo que están garantizados una alta calidad y una larga duración de función de su nuevo producto.

Para aprovechar todas las ventajas técnicas, lea por favor cuidadosamente las instrucciones de uso.

Imágenes ilustradas se encuentran en un anexo al final del manual de instrucciones.

Esperamos que disfrute de su nuevo dispositivo.

## Índice

1.	Instrucciones generales de seguridad	2
2.	Área operativa	4
3.	Datos técnicos	5
4.	Instalación	6
5.	Conexión eléctrica	7
6.	Puesta en marcha	8
7.	Pedido de piezas de repuesto	9
8.	Mantenimiento y asistencia en casos de avería	9
9.	Garantía	12
10.	Servicio	13
	Anexo: Ilustraciones	

## 1. Instrucciones generales de seguridad

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso adecuado de este producto. No somos responsables por los daños ocasionados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y requisitos de este manual de instrucciones. Los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y los requisitos de este manual de instrucciones no están cubiertos por la garantía. Guarde este manual de instrucciones y adjúntelas en caso de transmisión del dispositivo.

No se autoriza el uso de este aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad así como por personas con discapacidades físicas, mentales o sensoriales o bien falta de experiencia y conocimientos sólo bajo supervisión o en caso de haber sido instruidos previamente con respecto a la utilización segura del aparato y haber entendido los peligros resultantes de su uso. No se autoriza que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento de usuario no deberán ser realizadas por niños sin la debida supervisión.



No se autoriza el uso de la bomba si hay personas dentro del agua. La bomba deberá dotarse de un interruptor diferencial (interruptor/disyuntor RCD) con una corriente residual nominal menor de 30 mA.

El conductor de conexión de red no se puede reemplazar en este aparato. En caso de daños, aproveche el cable del aparato.

Consejos e instrucciones con los siguientes símbolos han de ser observados:



En caso de no respetar esta instrucción correrá el riesgo de lesiones o daños personales.



Si no se cumplen estas instrucciones existe el peligro de un choque eléctrico que puede dañar a las personas y/o el equipo.

Compruebe si el dispositivo muestra daños de transporte. En caso de daños, el minorista debe ser informado inmediatamente - pero a más tardar dentro de 8 días a partir de la fecha de compra.

## 2. Área operativa

Las bombas para fuentes decorativas de interior de T.I.P. son bombas eléctricas diseñadas especialmente para espacios de interior o zonas de estar. Gracias a su construcción compacta, estas bombas se montan muy bien y pueden instalarse ahorrando espacio. Estos productos de alta calidad se han desarrollado para ofrecer múltiples posibilidades de diseño de juegos acuáticos. Además, mejora sensiblemente el ambiente interior ya que humedece el aire.

Los aparatos sirven para bombas de agua limpia y clara.

Entre los típicos campos de aplicación de las bombas para fuentes decorativas de interior están: el funcionamiento de fuentes decorativas y piedras en cascada de interior; creación de pequeños manantiales y otros juegos acuáticos; para acuarios.

El alcance del suministro contiene: Una bomba, un tubo ascendente telescópico, una boquilla de juegos acuáticos y dos patas de goma con ventosa.



La bomba no es adecuada para el bombeo de agua salada, heces, líquidos inflamables, ácidos, explosivos y otros líquidos peligrosos. El líquido bombeado no puede superar la temperatura máxima mencionada en los datos técnicos.



La bomba solo puede utilizarse en espacios interiores, no al aire libre.



¡Se prohíbe utilizar la bomba junto a o dentro de piscinas.

### 3. Datos técnicos

<b>Modelo</b>	<b>WPZ 450 R</b>
Tensión / Frecuencia	220-240 V~ / 50 Hz
Potencia nominal	6 Watt
Tipo de protección	IPX8
Cantidad máxima *	200 - 450 l/h
Altura máxima de extracción *	0,8 m
Profundidad de inmersión máxima	1 m
Temperatura máxima del líquido bombeado	35°C
Longitud del cable de conexión	1,6 m
Modelo del cable	H05RN-F
Peso	0,5 kg
Número de artículo	30420

\* Los rendimientos máximos fueron comprobados bajo boca de descarga libre y no reducida.

## 4. Instalación

### 4.1. Instrucciones generales para la instalación



El dispositivo no debe estar conectado a la red durante la instalación.

Evite aplicar demasiada fuerza al insertar las piezas, ya que podría dañarlas.

Por favor tomen nota de las ilustraciones, que se encuentran adjuntas al final del manual de instrucciones. Los números y otros datos que se encuentran entre paréntesis en las indicaciones posteriores se refieren a estas ilustraciones.

### 4.2. Instalación

Introduzca con cuidado el tubo ascendente telescópico con la pieza intermedia (1) en la salida de la bomba (2) de manera que sobresalga verticalmente hacia arriba. Seguidamente, meta la boquilla de juegos acuáticos (3) en el extremo del tubo ascendente telescópico.

Ajuste después la potencia de transporte girando la rejilla de aspiración (4) que se encuentra en la abertura de aspiración (5) de la bomba.

Finalmente, coloque la bomba en el lugar previsto. La bomba solo debe funcionar con agua. Procure que la abertura de aspiración (5) esté completamente sumergida en el agua para impedir que se aspire aire. Cumpla la profundidad de inmersión y la altura de transporte máximas indicadas en los datos técnicos. Si estos valores se sobrepasan, la bomba dejaría de transportar el agua.

Al colocar la bomba, procure hacerlo de forma que quede posicionada de forma segura y en vertical. La bomba lleva patas de goma con ventosa (6) para proporcionar al suelo una gran estabilidad.

Finalmente, regule la altura del tubo ascendente telescópico. El tubo ascendente telescópico puede desplazarse hasta ajustarse a la altura deseada.

Una vez instalado y colocado el aparato, ya está listo para funcionar.

## 5. Conexión eléctrica

El dispositivo dispone de un cable para la conexión de la red con enchufe. No cargue la bomba por el cable y no lo utilice para sacar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable y el enchufe de calor, aceite y bordes afilados.



Los valores mencionados en los datos técnicos deben corresponder con la tensión existente. La persona responsable de la instalación tiene que garantizar que la conexión eléctrica tenga la puesta a tierra correspondiente a las normas.



La conexión eléctrica debe estar equipada con un disyuntor diferencial de alta sensibilidad (FI-interruptor):  $\Delta=30$  mA (DIN VDE 0100-739).



Importante! En caso de que se produzcan daños en la conexión a red o en el carter del motor, la bomba queda inutilizable. No es posible su reparación, puesto que el cable de alimentación está fijado en el cárter de motor.

## 6. Puesta en marcha



La bomba solo puede ser utilizada en el rango de potencia que está indicado en la placa de identificación.



La marcha en seco - puesta en funcionamiento de la bomba sin bombear agua - debe ser evitada, ya que la escasez de agua provoca el calentamiento de la bomba. Esto puede provocar daños considerables en el dispositivo.



Antes de cualquier contacto con agua y de sumergir las manos en ella, hay que desconectar de la red todos los aparatos que se encuentren dentro del agua.



La bomba debe protegerse contra heladas.

Antes de cada puesta en marcha se debe poner mucha atención a que la bomba sea posicionada segura y estable.

Someta la bomba antes de cada uso a una inspección visual. Esto es especialmente cierto para el cable para la conexión de la red y el enchufe. Ponga atención a que los tornillos estén bien apretados y al correcto estado de todas las conexiones. Una bomba perjudicada no debe ser utilizada. En caso de avería la bomba debe ser inspeccionada por personal especializado.

Conecte la clavija de red con un enchufe de corriente alterna de 230 V. La bomba se pone en marcha de inmediato. Para finalizar el funcionamiento desconecte el enchufe.

Antes de cualquier contacto en el agua donde esté la bomba, es imprescindible antes desconectar de la red el aparato. No introduzca nunca las manos en el agua mientras la bomba esté conectada al enchufe de corriente. Cualquier acción que deba realizarse en la bomba dentro del agua, así como un cambio de la potencia de transporte, de la instalación o la colocación, solo podrá realizarse con la bomba desconectada del enchufe de corriente.

Procure que la bomba está siempre completamente sumergida en agua durante el funcionamiento. No puede funcionar en seco (funcionamiento de la bomba sin agua), ya que la falta de agua hace que la bomba marche en caliente. Esto produciría daños importantes en el aparato.

## 7. Pedido de piezas de repuesto

La manera más simple, económica y rápida para pedir piezas de repuesto es por internet. Nuestra página web [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) dispone de un mercado virtual extenso de piezas de repuesto que hace posible un pedido mediante de pocos clics.

## 8. Mantenimiento y asistencia en casos de avería



Antes de los trabajos de mantenimiento la bomba deberá ser desconectada de la red



No somos responsables por daños que resulten de intentos de reparación inadecuados. Daños que resulten de intentos de reparación llevan a la cesación de todas demandas de garantía.

### **8.1. Cuidado**

Lave la bomba, el tubo ascendente telescópico y la boquilla de juegos acuáticos a intervalos regulares para evitar o eliminar suciedad y restos de cal.

### **8.2. Mantenimiento**

Limpie el rotor (7) y la carcasa de la bomba (8) a intervalos regulares. Para ello, abra la bomba extrayendo con cuidado la tapa de la bomba (5). A continuación, retire el rotor de su soporte (9) tirando de él hacia delante. Limpie con agua limpia el rotor, la tapa de la bomba y el interior de la carcasa de la bomba. Para la limpieza, utilice si es necesario un cepillo no metálico. Si la suciedad está muy incrustada –como sucede por ejemplo con los depósitos de cal– para disolverla recomendamos sumergir algunas horas en vinagre o zumo de limón las piezas de la bomba que quiera limpiar. Una vez limpio el rotor, vuelva a colocarlo en su soporte. Para terminar, coloque con cuidado la tapa de la bomba sobre el cárter de la bomba.

El motor de la bomba no requiere mantenimiento, viene completamente hermetizado y asegurado mediante un protector térmico contra sobrecarga por sobrecalentamiento.

### **8.3. Almacenamiento**

Si no va a utilizarse la bomba durante un largo tiempo, sáquela del agua y desmonte el tubo ascendente telescópico y la boquilla de juegos acuáticos. Seque la bomba y las piezas desmontadas. Almacene en un lugar seco y alejado de las heladas.

### **8.4. Ayuda en caso de fallos**

En la siguiente lista están mencionados algunas posibles averías del dispositivo, algunas causas y recomendaciones para su eliminación. Todas las medidas mencionadas deberán ser realizadas cuando la bomba haya sido desconectada de la red.



Si usted no puede eliminar la avería, consulte a su electricista. Reparaciones más extensas solo deben ser realizadas por personal autorizado. Por favor tomen en cuenta, que por daños que resulten de intentos de reparación inadecuados todas demandas de garantía cesarán y que no nos responsabilizamos por los daños que resulten de estos.

FALLO	CAUSA POSIBLE	ELIMINACIÓN
1. La bomba no transporta el líquido, el motor no funciona.	1. No hay corriente 2. Eje del motor bloqueado.	1. Compruebe si hay corriente y si el enchufe está conectado correctamente 2. Compruebe la bomba y libérela del bloqueo.
2. El motor marcha pero la bomba no transporta el líquido o solo muy poco	1. La bomba no está completamente sumergida en el líquido. 2. Profundidad de inmersión y/o altura de transporte demasiado alta. 3. Abertura de aspiración atascada. 4. Rotor de la bomba bloqueado.	1. Sumergir la bomba completamente en el líquido. 2. Modificar la instalación de manera que la profundidad de inmersión y/o altura de transporte indicadas en los datos técnicos no sobrepasen los valores máximos. 3. Eliminar el atasco. 4. Extraer la tapa de la bomba, el rotor de su supere y eliminar el bloqueo. Volver a colocar el rotor y la tapa de la bomba.

## 9. Garantía

Este dispositivo ha sido producido y controlado según los métodos más modernos. El vendedor garantiza material y producción correctos según las normas legales del país en el cual ha sido adquirido el dispositivo. La garantía empieza con el día de la compra a base de las siguientes condiciones: Defectos y faltas derivadas en el material y de producción serán reparados gratuitamente durante el período de la garantía. Toda clase de reclamación debe formularse inmediatamente tras la constatación.

El derecho de garantía decae en caso de intervenciones por parte del cliente o de terceros. Daños causados por el trato o manejo inadecuado o por mal montaje o almacenamiento, o por conexión o instalación inadecuadas así como por fuerza mayor o por efectos exteriores no están cubiertos por la garantía.

Las piezas consumibles como por ejemplo el rotor y juntas de anillo deslizante están excluidos de la garantía. Todos los componentes son producidos con el máximo cuidado y están diseñados para una larga duración de función. El desgaste sin embargo está sujetado al tipo de uso y a la intensidad del uso de este y a los intervalos de mantenimiento. El cumplimiento de las instrucciones de instalación y mantenimiento en este manual de instrucciones son decisivos para garantizar una larga duración de función de las piezas consumibles.

En caso de reclamación de piezas defectuosas nos reservamos el derecho de sustitución o reparación del dispositivo. Las piezas de repuesto pasarán a nuestra propiedad.

Los derechos a indemnización por daños y perjuicios están excluidos a menos que estos sean producidos por falta deliberada o grave negligencia del fabricante. En la garantía no se incluyen otros derechos que los mencionados. El derecho de garantía debe ser justificado por el cliente mediante el comprobante de pago. El derecho de garantía es válida en el país en el cual ha sido adquirido el dispositivo.

**Indicaciones especiales:**

1. En caso de que su dispositivo no funcione correctamente, controle primero si existe una falta por manejo erróneo o debido a otra causa que no resulte de un defecto del dispositivo.
2. En caso de devolución del dispositivo averiado, por favor adjunte la siguiente documentación
  - comprobante de pago.
  - descripción del defecto (una descripción detallada facilita una rápida reparación).
3. Antes que efectue el envío del dispositivo defecto, quite por favor todos los accesorios añadidos que no corresponden con el estado original del dispositivo. A la hora de la devolución el fabricante no asume la responsabilidad en caso de la posible pérdida de estos accesorios añadidos.

## 10. Servicio

En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

En caso necesario, puede pedir por correo electrónico un manual del operador actualizado en pdf a: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).

## Piezas de funcionamiento

1	Tubo ascendente telescópico
2	Salida de la bomba
3	Boquilla de juegos acuáticos
4	Boquilla de aspiración
5	Abertura de aspiración
6	Patas de goma con ventosas
7	Rotor
8	Carcasa de la bomba
9	Soporte del rotor
10	Junta tórica para tapa de entrada
11	Cubierta de la entrada

Si es posible, guarde el embalaje hasta que se extinga la garantía. Elimine los materiales de embalaje de conformidad con el medio ambiente.



### Sólo para países de la Unión Europea.

No deseche los equipos eléctricos en la basura doméstica.

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que coleccionar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.

Tisztelt Vásárló,

Köszönjük, hogy a T.I.P. cég új termékét választotta!

Mint minden termékünk, az Ön által vásárolt berendezés is a legmodernebb szivattyúgyártási módszerekkel, a legmagasabb minőségű és legmegbízhatóbb elektromos és elektronikus alkatrészekből készült, biztosítva a hosszú élettartalmat és a magasfokú megbízhatóságot.

Minden általunk gyártott termék valamint annak csomagolása kifejlesztése során különös figyelmet fordítottunk arra, hogy azok újrahasznosítható és természetbarát anyagokból készüljenek, tehát termékünk megvásárlásával Ön hozzájárul környezetünk védelméhez.

Kérjük olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót és ismerkedjen meg a benne foglaltakkal a berendezés első alkalmazása előtt. Az útmutató végén több rajzot és ábrát is találhat, amely segítségére lesz a leírás értelmezésében.

Sok sikert kívánunk a termék használatához.

## Tartalomjegyzék

1.	Általános biztonsági előírások	2
2.	Alkalmazási terület	3
3.	Műszaki adatok	5
4.	Telepítés	6
5.	Elektromos csatlakoztatás	7
6.	Használati utasítások	8
7.	Tartozékok megrendelése	9
8.	Karbantartás és a hibák megszüntetése	9
9.	Garancia	12
10.	Ügyfélszolgálat	13
	Csatolmányok : Képek	

## 1. Általános biztonsági előírások

Kérjük olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót és ismerkedjen meg a benne foglaltakkal a berendezés első alkalmazása előtt. Amennyiben a berendezés az ajánlottól eltérő célra kerül alkalmazásra a termék elveszti garanciális jogait. Nem vállalunk felelősséget a berendezés rossz kezeléséből adódó károkért. Kérjük őrizze meg a használati utasítást és a készülék eladása, vagy elajándékozása esetén adja tovább az új tulajdonosnak.

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítási, valamint a felhasználó által végzett karbantartási munkálatokat gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

A szivattyú nem használható, ha emberek tartózkodnak a vízben. A szivattyúnak rendelkeznie kell egy maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védőkapcsolóval (RCD/FI-kapcsoló).

A készülék hálózati csatlakozóvezetékét nem lehet lecserélni. A vezeték sérülése esetén selejtezze le a készüléket.

Kérjük olvassa el nagyon figyelmesen az útmutatóban található speciális biztonsági előírások minden egyes fejezetét.

Az alábbi jelzésekkel ellátott előírásokra különös figyelmet kell fordítani:



Az előírás figyelmen kívül hagyása vagy be nem tartása kockázatos a felhasználó vagy a berendezés számára.



Az előírás figyelmen kívül hagyása vagy be nem tartása a berendezés alkalmazása közben elektromos áramütéshez és a felhasználó megsérüléséhez vezethet.

Ellenőrizze azt, hogy nem érte-e sérülés a berendezést annak szállítása közben. Bármilyen sérülést talál a berendezésen, azonnal – a vásárlástól számított 8 napon belül – jelezze abban a szaküzletben, ahol a vásárlás megtörtént.

## 2. Alkalmazási terület

A TIP GmbH cég centrifugális elven működő asztali szökőkút szivattyúja szobai alkalmazásra került kifejlesztésre. A kompakt felépítésnek köszönhetően könnyen telepíthető és nagyon kevés helyet foglal.

Eme kiváló minőségű termék különböző berendezések kiszolgálásához, pl. vízkeringetéshez vagy asztali szökőkutak üzemeltetéséhez alkalmazható. Az állandó párologtatásnak köszönhetően a szökőkutak javítják annak a szobának a légminőségét, amelyben a berendezés üzemel. Használja a pumpát tiszta, színtelen vízzel.

Mint a hasonló felépítésű szivattyúk, ez a készülék is alkalmas dekorációs és szobai szökőkutak, szikla csobogók és spriccolók vízellátására.

Ezen kívül akvárium pumpaként is alkalmazható a szivattyú.



A berendezés nem érintkezhet sós vízzel, éghető, maró hatású, robbanékony vagy más veszélyes folyadékkal.



Használja a berendezést kizárólag épületen belül, a készülék kültéri használatra alkalmatlan.



Ne használja a szivattyút a fürdőszobában vagy medencében.



### 3. Műszaki adatok

<b>Model</b>	<b>WPZ 450 R</b>
Tápfeszültség / Frekvencia	220-240 V~ / 50 Hz
teljesítményfelvétel	6 Watt
Szigetelési osztály	IPX8
Max. áramlási teljesítmény *	200 - 450 l/h
Max. magasság *	0,8 m
Max. mélység	1 m
Max. folyadékhőmérséklet	35°C
Tápvezeték hosszúság	1,6 m
Vezeték fajta	H05RN-F
Súly	0,5 kg
Termékkód	30420

\* A maximális magasság a maximális áramlási teljesítmény elérésekor értendő.

## 4. Telepítés

### 4.1. A telepítésre vonatkozó általános biztonsági előírások



Telepítés előtt áramtalanítsa a berendezést.

Ne erőltesse az alkatrészeket berendezés összeszerelése során ugyanis az a termék sérüléséhez vezethet.

Fordítson figyelmet az alábbi útmutató végén található ábrákra. Továbbiakban a zárójelekben található számok ezekre az ábrákra vonatkoznak.

### 4.2. Telepítés

Helyezze a teleszkóp csövet (1) a szivattyú kifolyónyílásába (2) olyan módon, hogy stabilan, egyenesen rögzüljön. Rögzítse a szórófejet (3) a teleszkóp cső felső végébe.

Állítsa be a kifolyási sebességet a folyási sebességet beállító tárcsa segítségével (4), amely a berendezés borításán található (5).

Helyezze el a pumpát a kiválasztott beltéri pozícióba. A berendezésnek víz alá kell merülnie.

Győződjön meg arról, hogy a termék első borítása (6) teljesen víz alatt van, ilyen módon elkerülve a levegő szívást. Győződjön meg arról, hogy a szivattyú a műszaki táblázatban megadott teljesítményértéknek megfelelően van telepítve.

Amennyiben az igényelt teljesítmény mértéke túllépi a táblázatban megadottat, a berendezés nem fog megfelelően működni.

A berendezés telepítése közben győződjön meg arról, hogy a szivattyú egyenesen álló helyzetben van és stabilan rögzítésre került. A megfelelő stabilitás elérése céljából alkalmazza a termékhez csatolt két tapadó talpat (7).

Állítsa be a teleszkóp cső kívánt hosszúságát, megfelelően kihúzva azt.  
A telepítés befejezését követően a berendezés működőképes.

## 5. Elektromos csatlakoztatás

A berendezés áramellátására a csatlakozó dugóval ellátott tápvezeték szolgál. Ne hordja vagy húzza a berendezést a tápvezetékét vagy a csatlakozó dugónál fogva.  
Védje a dugót és a tápvezetékét az olajoktól, forró vagy éles tárgyaktól.



Ellenőrizze azt, hogy a berendezés borításán található címkén található üzemi feszültség megegyezik-e a hálózatban található tápfeszültséggel. A telepítő személynek meg kell győződnie arról, hogy a fali csatlakozó ajszát el vannak-e látva az érvényes előírásoknak megfelelő földeléssel.



Csak olyan áramkörre csatlakoztatható a berendezés amely rendelkezik olyan megszakító berendezéssel (RCCD) amelynek érzékenysége 30mA. (földzárlat rendszer)



A berendezés tápvezetékének csatlakozói epoxi tokban rögzülnek, cseréljük, vagy javításuk nem lehetséges. A mennyiben megsérül a vezeték, a berendezést ki kell dobni.

## 6. Használati utasítások



Ellenőrizze azt, hogy a berendezés borításán található címkén található üzemi feszültség megegyezik-e a hálózatban található tápfeszültséggel.



A berendezésnek vízben kell üzemelnie. Ne indítsa el a terméket szárazon, ugyanis az annak túlhevüléséhez és a berendezés elromlásához vezethet.



Mielőtt a berendezést a vízbe helyezi, áramtalanítson minden, a vízben működő készüléket.



Ne engedje, hogy a berendezés nulla fok alatti környezetben működjön, védje a terméket a fagytól.

Mielőtt üzembe helyezi a berendezést, ellenőrizze, hogy a szivattyú egyenes és stabil helyzetben került-e rögzítésre. A berendezést sík felületre kell rögzíteni.

Telepítse a szivattyút minden más berendezés előtt a helyére, ellenőrizze azt, hogy a tápvezeték vagy annak csatlakozó dugója nem sérült-e. Ne használja a berendezést amennyiben a tápvezeték vagy annak csatlakozó dugója sérült, javítás céljából vigye vissza a készüléket a szaküzletbe/boltba.

Csatlakoztassa a tápvezeték dugóját egy 230 V-os fali csatlakozó ajszabványba. A szivattyú működésbe lép. A kikapcsolásához egyszerűen húzza ki a dugót a fali csatlakozó ajszabványból.

Bármilyen karbantartás elkezdése előtt áramtalanítsa a berendezést. Ne eszközöljön semmilyen műszaki módosítást a berendezésen, ne módosítsa a szivattyú teljesítményét akkor, amikor az vízben tartózkodik. A szivattyút csak vízbe merítve üzemeltesse.

Ne üzemeltesse szárazon, mert az a berendezés túlhevüléséhez és a készülék meghibásodásához vezethet.

## 7. Tartozékok megrendelése

A leggyorsabb és a legolcsóbb tartozék beszerzési módszer az Interneten történő megrendelés. A weboldalunk, [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) megfelelően ellátott webáruházal rendelkezik, ahol a tartozékok néhány kattintással megrendelhetők. A weboldalunkon friss információkat és az egész kerti szivattyú termékínálatunkkal kapcsolatos ingyenes műszaki tanácsokat, új termékeink bemutatását is megtalálhatja.

## 8. Karbantartás és a hibák megszüntetése



Mindenféle karbantartási munkálat előtt áramtalanítsa a berendezést illetve minden más, a vízbe merülő eszközt.



Nem vállalunk felelősséget semmilyen olyan kárért vagy sérülésért amely a berendezés helytelen használatából, vagy szándékos elrontásából adódik. Bármilyen illetéktelen javítás a garanciális jogok elvesztését eredményezi.

A rendszeres karbantartás és gondos tisztítás meghosszabítja a berendezés élethosszát és csökkenti a helytelen működésből adódó esetleges veszélyhelyzetek kialakulásának esélyét.

### 8.1. Tisztítás

Folyó víz alatt rendszeresen öblítse ki a berendezés alkatrészeit, vagyis a szivattyút, a teleszkóp csövet illetve a szórófejet, távolítsa el a lerakódott szennyeződést és vízkövet.

### 8.2. Karbantartás

Rendszeresen tisztítsa meg a forgólápatot (7) és a szivattyútestet (8). Szerelje szét a szivattyút eltávolítva az előlapot (9). Ezt követően húzza ki a forgólápatot a helyéről (10). Mossa el langyos vízben az előlapot, a forgólápatot és a forgólápat kamrát. Súrolja meg egy fémszálat nem tartalmazó kefe, például egy fogkefe segítségével majd folyóvízben öblítse le. Hagyja a szivattyút és annak alkatrészeit ecetbe vagy citromsavba mártva, ilyen módon eltávolítva az esetleg lerakódott szennyeződést illetve vízkövet. Ezt követően helyezze vissza a forgólápatot a forgólápat kamrába. Rögzítse a helyére az előlapot.

A berendezés motorja epoxi tömítés segítségével tökéletesen szigetelt és védett a túlhevüléstől, ezért nem igényel karbantartást.

### 8.3. Tárolás

Amennyiben a berendezés huzamos ideig nincs használva, tároljuk száraz helyen. Tisztítsa meg a fent leírt módon és hagyja teljesen megszáradni. Fagy esetén a berendezésben maradt víz komoly károkat okozhat a termékben. Tárolja a berendezést száraz és fagybiztos helyen.

### 8.4. A hibák megszüntetése

Amennyiben meghibásodást észlel, mindenek előtt ellenőrizze azt, hogy a hiba vagy más probléma nem-e a helytelen telepítés következménye mivel lehet, hogy a termék megfelelően működik de például nem megfelelő annak áramellátása. A következő táblázatban összegyűjtöttünk néhány olyan tipikus meghibásodást illetve annak forrását amelyek sikeresen megszüntethetőek.

Az általunk ajánlott megoldásokat csakis a berendezés áramtalanítását követően próbálja meg foganatosítani.

Amennyiben a fellépő hiba nem szüntethető meg, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal vagy azzal a szaküzlettel, ahol a berendezést vásárolta. A garancia nem vonatkozik azokra a termékekre, amelyek meghibásodása annak módosításából vagy hanyag üzemeltetéséből következik.

<b>ÜZEMZAVAR</b>	<b>LEHETSÉGES HIBAFORRÁS</b>	<b>MEGOLDÁS</b>
1.A szivattyú nem mozgatja a vizet, a motor nem indul be.	1. Nincs áramellátás. 2. A forgólapát beszorult.	1. Ellenőrizze az áramellátást illetve azt, hogy a tápvezeték dugója a fali csatlakozó ajzatban van-e. 2. Ellenőrizze a beszorulás okát és szabadítsa ki a forgólapátot.
2.A motor beindul, de nem pumpál elegendő vizet.	1. A pumpa nem merül a teljesen víz alá. 2. A mélység és/vagy a magasság nagyobb a megengedettnél. 3. A szívócsonk bedugult. 4. A forgólapát beszorult.	1. Merítse teljesen a vízbe a pumpát. 2. Módosítson a szivattyú pozícióján olyan módon, hogy ne lépje túl a termék műszaki specifikációjában megadott maximális mélységet vagy magasságot. 3. Távolítsa el a dugulást okozó szennyeződést. 4. Távolítsa el a szivattyú előlapját, és vegye ki a forgólapátot a kamrájából. Távolítsa el a szennyeződések, helyezze vissza a forgólapátot és az előlapot.

## 9. Garancia

A berendezés a legmodernebb gyártási technológiák felhasználásával készült. A termék értékesítője garatálja a felhasznált alapanyagok és gyártási technológiák magas minőségét, amelyek megfelelnek az adott ország biztonsági előírásainak. A garancia a vásárlás napjától érvényes, a következő feltételek biztosítása mellett:

A garanciális időszakon belül minden, a helytelen legyártásból adódó hiba ingyenesen kijavításra kerül. Mindennemű reklamáció a berendezés megvizsgálását követően kerül elbírálásra.

A garanciális reklamáció érvényét veszti amennyiben bármilyen, a vevőtől vagy harmadik személytől származó beavatkozás észlelhető a berendezésen. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra, amelyek a helytelen használatból, karbantartásból vagy telepítésből illetve külső beavatkozásból erednek. A garancia nem vonatkozik a normál használatból adódó kopásokra és elhasználódásokra (pl. forgólápat). A berendezés minden egyes alkatrésze olyan módon lett megtervezve, hogy biztosítsa a vevő elégedettségét és a termék hosszú élettartalmát. A természetes kopás és elhasználódás függ a telepítés környezetétől, a működtetés hosszúságától illetve a termék karbantartásának és megtisztításának gyakoriságától. A telepítési és karbantartási útmutató pontos betartása biztosítja a berendezés hosszú élettartalmát.

Reklamáció esetén fenntartjuk magunknak a jogot a meghibásodott alkatrész megjavítására, az alkatrész vagy az egész termék cseréjére. A lecserélt alkatrészek a gyártó birtokába kerülnek. Közvetett okokból keletkező károkért vagy kártérítésért nem vállalunk felelősséget, hacsak azok nem a gyártó hanyagságából következnek.

Csak eme használati útmutatóban foglalt garanciális feltételek érvényesek a termékre, minden kiegészítés vagy kivonás érvénytelen. A garancia csak akkor érvényes, ha a meghibásodott berendezés illetve a vásárlást biztosító számla visszakerül az eladó szaküzletbe.

A garancia abban az országban érvényes, ahol a vásárlás megtörtént.



**Egyéb biztonsági megjegyzések:**

1. Amennyiben a berendezés nem működik, mielőtt visszajuttatja a készüléket, ellenőrizze a telepítés helyességét.
2. Amennyiben vissza kívánja juttatni a berendezést, ne felejtse el csatolni az alábbi dokumentumokat:
  - A vásárlást bizonyító számlát vagy blokkot.
  - A meghibásodás részletes leírását (minél részletesebb a leírás, annál nagyobb a sikeres javítás esélye)
3. Mielőtt visszajuttatja a berendezést, távolítson el róla minden olyan tartozékot, amely nem tartozik a berendezés eredeti kiegészítői közé. Nem vállalunk felelősséget a berendezéssel együtt eljuttatott tartozékokért.

## 10. Ügyfélszolgálat

Meghibásodás, vagy garanciális igény esetén kérjük vigye vissza a berendezést a szaküzletbe/boltba.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de) e-mail címen igényelheti.

## Alkotóelemek

1	Teleszkóp cső
2	Szivattyú kimenet
3	Szórófej
4	Szívócsonk fedél
5	Szívócsonk
6	Szívókehely
7	Forgólapát
8	szivattyútest
9	Forgólapát kamra
10	Befolyófedél O-gyűrűje
11	Befolyófedél



### Csak EU-országok számára

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EU számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za wybranie nowego produktu T.I.P.!

Jak wszystkie produkty naszej linii, również i ten został zaprojektowany i wyprodukowany w oparciu o najnowsze technologie. Użyliśmy niezawodnych i nowoczesnych elementów elektrycznych i elektronicznych. Wszystko po to, by zagwarantować jak najwyższą jakość i długą żywotność produktu. Podczas produkcji i pakowania naszych wyrobów zwracamy szczególną uwagę na to, by wykorzystywane przez nas materiały były przyjazne środowisku, a dostarczona Ci instrukcja obsługi była poprawna i wyczerpująca. Znajdziesz w niej rysunki objaśniające wydrukowane na papierze przeznaczonym do recyklingu – dzięki Twojemu zakupowi i Ty aktywnie przyczynisz się do ochrony środowiska naturalnego. Przed włączeniem urządzenia zapoznaj się z niniejszym podręcznikiem. Dodatkowe rysunki objaśniające zawarte są na ostatnich stronach instrukcji obsługi. Życzymy dobrej zabawy z nowym urządzeniem!

## Spis treści

1.	Ogólne normy bezpieczeństwa	2
2.	Użytkowanie	3
3.	Dane techniczne	5
4.	Instalacja	6
5.	Połączenie elektryczne	7
6.	Uruchomienie	7
7.	Zamawianie części zamiennych	9
8.	Konserwacja i pomoc w przypadku niepoprawnego funkcjonowania	9
9.	Gwarancja	12
10.	Serwis	13

Załącznik: fotografie

## 1. Ogólne normy bezpieczeństwa

W celu zapoznania się z urządzeniem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia oraz szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych wskutek powyższych zaniedbań. Ponadto zaleca się przechowywanie instrukcji obsługi w celu późniejszych konsultacji.

Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkowania urządzenia, nie mogą z niego korzystać.

Dopuszcza się możliwość korzystania z urządzenia przez dzieci powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach manualnych, psychicznych i poznawczych, jak też osoby niewyszkolone technicznie w obsłudze urządzeń, jedynie pod nadzorem osób trzecich oraz w przypadku poinformowania o prawidłowym korzystaniu z urządzenia i wynikających z jego użytkowania ryzyk oraz zrozumieniu tych ryzyk przez użytkowników. Urządzenie nie służy do zabawy przez dzieci. Czyszczenie oraz konserwacja urządzenia nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

Z pompy nie można korzystać, jeżeli w wodzie przebywają ludzie.

Pompa musi być wyposażona w zabezpieczenie zaburzeń elektrycznych (wyłącznik RCD) o parametrach nie przekraczających 30mA.

Nie można wymieniać przewodu przyłączeniowego tego urządzenia.

W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie należy zezłomować.

Ponadto należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia i uwagi umieszczone przy poniższych symbolach:



Niepoprawne korzystanie z niniejszej instrukcji obsługi może narazić na niebezpieczeństwo osoby lub spowodować szkody rzeczowe.



Niepoprawne korzystanie z niniejszej instrukcji obsługi może spowodować wyładowanie elektryczne powodujące ciężkie uszkodzenia ciała lub szkody rzeczowe.

Należy skontrolować, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas niepoprawnego transportu lub w podobnych sytuacjach. W przypadku zauważenia szkód należy o nich poinformować sprzedawcę nie później niż w ciągu 8 dni od daty zakupu.

## 2. Użytkowanie

Pompy produkowane przez TIP GmbH są pompami elektrycznymi recyrkulacyjnymi, zaprojektowanymi wyłącznie na użytek w środowisku zamkniętym.

Dzięki ich szczególnej, zwartej formie są wyjątkowo łatwe w instalacji oraz zajmują niewiele miejsca. Te wysokiej jakości produkty zaprojektowano po to, by stawić czoła niezliczonym sposobom ich użytkowania w zakresie gier wodnych. Dzięki stałemu nawilżaniu powietrza znacząco poprawiają klimat wewnątrz pomieszczenia, w którym są zainstalowane.

Urządzenie należy zasilać pozbawioną nieczystości wodą.

Jednym z możliwych sposobów wykorzystania pompy jest jej użycie do fontanny wewnętrznej, fontanny dekoracyjnej, fontanny kamiennej, małej fontanny tryskającej oraz do gier wodnych. Pompę można również stosować w akwariach.

Opakowanie zawiera: pompę recyrkulacyjną, rurkę teleskopową, dyszę do gier wodnych, gumowe przyssawki.



Pompy nie należy używać w słonej wodzie i innych niebezpiecznych płynach (korozyjnych, ściernych, łatwopalnych lub wybuchowych).



Pompę można instalować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Nie należy instalować na wolnym powietrzu.



Pompy nie należy instalować w basenach i łazienkach.

### 3. Dane techniczne

<b>Model</b>	<b>WPZ 450 R</b>
Napięcie / częstotliwość	220-240 V~ / 50 Hz
Pobierana moc	6 Watt
Klasa izolacyjna	IPX8
Maksymalna wydajność *	200 - 450 l/h
Maksymalna wysokość ciśnienia *	0,8 m
Maksymalna głębokość	1 m
Maksymalna temperatura zasysanego płynu	35°C
Długość kabla zasilającego	1,6 m
Rodzaj kabla	H05RN-F
Waga brutto	0,5 kg
Kod artykułu	30420

\* Maksymalne osiągi zmierzono przy nośności ustawionej na maksimum.

## 4. Instalacja

### 4.1. Uwagi ogólne dotyczące instalacji



Przed przystąpieniem do instalacji należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci zasilania.

Podczas montażu nie wpychać na siłę poszczególnych elementów urządzenia, bowiem mogą one ulec uszkodzeniu.

Zwrócić szczególną uwagę na ilustracje zawarte w końcowej części niniejszego podręcznika. Cyfry umieszczone w nawiasach odnoszą się do poszczególnych ilustracji.

### 4.2. Instalacja

Umieścić rurkę teleskopową (1) po stronie tłocznej pompy (2) tak, by pozostała skierowana ku górze. Zamontować grę wodną (3) na górnej części teleskopowej rurki.

Kranikiem (4) nastawić żądaną wydajność. Kranik usytuowany jest na przedzie pompy (5).

Umieścić pompę w uprzednio przygotowanym miejscu. Pompę należy załączać tylko wtedy, gdy jest zanurzona w wodzie. Należy zwrócić szczególną uwagę na to, by część ssąca pompy (6) była całkowicie zanurzona w wodzie. Należy unikać zasysania powietrza. Zaleca się zwrócenie uwagi na maksymalną wydajność i wysokość ciśnienia pompy zawartą w tabeli z danymi technicznymi. W przypadku przekroczenia tych wartości pompa nie będzie pompowała wody.

Podczas instalowania pompy należy zwrócić uwagę na to, by znajdowała się ona w pozycji pionowej i była porządnie zamontowana. Następnie umocować dwie dostarczone przyssawki (7) na podstawie pompy. Pozwoli to na uzyskanie większej stabilności urządzenia.



Wyregulować wysokość rurki teleskopowej. Rurka jest wyciągana, co pozwala na uzyskanie żądanej wysokości. Po umiejscowieniu i zainstalowaniu pompy urządzenie jest gotowe do pracy.

## 5. Połączenie elektryczne

Urządzenie wyposażone jest w kabel zasilający i wtyczkę. Urządzenia nie należy przenosić i przeciągać ciągnąc za kabel zasilający lub wtyczkę. Wtyczkę i kabel należy chronić przed ciepłem, olejami i tnącymi brzegami przedmiotów.



Należy skontrolować, czy dane techniczne zasilania sieciowego odpowiadają danym zawartym w tabliczce znamionowej pompy. Osoba odpowiedzialna za instalację powinna upewnić się, że sieć elektryczna ma uziemienie zgodne z obowiązującymi przepisami.



Należy upewnić się, że urządzenie ma zabezpieczenie różnicowo-prądowe oraz wyłącznik bezpieczeństwa 0.03A (DIN VDE 0100T739).



Kabla zasilającego urządzenia nie należy naprawiać i wymieniać, ponieważ połączenia wewnętrzne zostały pokryte żywicą. W przypadku uszkodzenia kabel należy wymienić na nowy.

## 6. Uruchomienie



Urządzenie należy wykorzystywać zgodnie z danymi technicznymi zawartymi na etykiecie produktu.



Pompa powinna być uruchamiana wyłącznie po zanurzeniu w wodzie. Należy unikać uruchamiania pompy bez wody. Może to spowodować przegrzanie silnika i w konsekwencji doprowadzić do nieodwracalnych szkód.



Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia wszystkie urządzenia elektryczne należy odłączyć od sieci zasilającej.



Chronić przed mrozem.

Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że pompa stoi w bezpiecznym miejscu.

Urządzenie należy postawić na płaskiej powierzchni, w pozycji pionowej.

Każdorazowo przed uruchomieniem pompę należy skontrolować. W szczególności należy zadbać o kontrolę kabla zasilającego i wtyczki. Nie należy włączać uszkodzonej pompy. W przypadku uszkodzeń należy skontaktować się z obsługą techniczną.

Wtyczkę umieścić w kontakcie zasilanym prądem 230 V. Pompa zacznie działać. W celu jej wyłączenia wystarczy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Przed włożeniem rąk do wody, w której umieszczono pompę, odłączyć od sieci zasilającej wszelkie urządzenia elektryczne. W żadnym wypadku nie należy wkładać rąk do wody, jeśli urządzenie pozostaje podłączone do sieci. Nie należy modyfikować pompy. Wydajność pompy należy regulować po wyjęciu pompy z wody.

Należy zwrócić szczególną uwagę na to, by włączona pompa zawsze pozostawała zanurzona w wodzie. Działanie „na sucho”, tj. bez wody, może spowodować przegrzanie silnika i w konsekwencji doprowadzić do nieodwracalnych szkód.

## 7. Zamawianie części zamiennych

Najszybszy i najtańszy sposób zamówienia części zamiennych to Internet. Na naszej stronie [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) znajdziecie Państwo doskonale zaopatrzonego sklep z częściami zamiennymi, które możecie zamówić paroma kliknięciami.

Ponadto na naszej stronie znajdują się szczegółowe informacje i porady dotyczące naszych produktów i akcesoriów. Przedstawiamy tam również najnowsze trendy i innowacje w zakresie pomp ogrodowych.

## 8. Konserwacja i pomoc w przypadku niepoprawnego funkcjonowania



Każdorazowo przed uruchomieniem pompy należy odłączyć ją od sieci zasilającej.



Nie ponosimy jakiegokolwiek odpowiedzialności za szkody spowodowane złym użytkowaniem urządzenia. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niepoprawnego użytkowania, braku konserwacji lub nieprzestrzegania norm bezpieczeństwa.

Konserwacja i regularne czyszczenie urządzenia zapobiegają niepoprawnemu funkcjonowaniu i przedłużają jego żywotność.

## 8.1 Czyszczenie

Należy regularnie czyścić wszystkie elementy urządzenia: pompę, teleskopową rurkę i gry wodne. Usunąć wszelkie nieczystości w celu uniknięcia tworzenia się osadów.

## 8.2 Konserwacja

Należy regularnie czyścić wirnik (7) i pompę (8). Pompę otworzyć, usuwając jej przednią część (9). Wyjąć wirnik z nasady (10). Pod bieżącą, letnią wodą wyczyścić wirnik, przód pompy i komorę wirnika. Nie należy używać metalowych szczotek. W przypadku trwałych zabrudzeń, na przykład osadów, pompę i jej elementy należy pozostawić zanurzoną przez kilka godzin w occie lub soku z cytryny.

Usunie się w ten sposób wszelkie zabrudzenia.

Ponownie umieścić wirnik w komorze. Ostrożnie zamontować przód pompy.

Silnik jest szczelnie zamknięty i chroniony przed przegrzaniem. Nie wymaga szczególnej konserwacji.

## 8.3 Przechowywanie

W przypadku długiego okresu nieużytkowania pompę należy wyjąć z wody, zdemontować rurkę teleskopową i gry wodne. Osuszyć poszczególne komponenty i przechowywać w suchym, ciepłym miejscu.

## 8.4. Pomoc w przypadku niepoprawnego funkcjonowania

W przypadku niepoprawnego funkcjonowania należy przede wszystkim skontrolować, czy urządzenie zostało poprawnie uruchomione, czy nie jest wadliwe oraz czy jest zasilane.

W poniższej tabeli opisano niektóre z możliwych anomalii, ich przyczyny i nasze rady dotyczące rozwiązania problemu. Jakiegokolwiek działania należy podejmować na urządzeniu odłączonym od sieci zasilającej.

Jeśli nie jesteście Państwo w stanie samodzielnie rozwiązać problemu, możecie zwrócić się z prośbą o pomoc do naszego biura technicznego lub do Państwa sprzedawcy. Pragniemy przypomnieć, iż w przypadku niewłaściwych prób naprawy urządzenia gwarancja traci ważność, a producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wynikłe szkody.

<b>ANOMALIA</b>	<b>MOŻLIWA PRZYCZYNA</b>	<b>ROZWIĄZANIE</b>
1. Pompa nie pompuje wody, silnik nie uruchamia się.	1. Brak prądu. 2. Zablockowany wirnik.	1. Skontrolować, czy jest prąd i czy wtyczka została poprawnie podłączona do kontaktu. 2. Znaleźć przyczynę i odblokować wirnik.
2. Silnik uruchamia się, ale pompa nie pompuje wody lub pompuje jej zbyt mało.	1. Pompa nie jest całkowicie zanurzona w wodzie. 2. Głębokość i wysokość ciśnienia są zbyt duże. 3. Ssanie zostało zablokowane. 4. Wirnik został zablokowany.	1. Całkowicie zanurzyć pompę w wodzie. 2. Zainstalować urządzenie tak, by głębokość i/lub wysokość ciśnienia nie przekraczały maksymalnych wartości zawartych w tabeli danych technicznych. 3. Usunąć przyczynę blokady. 4. Usunąć pokrywę, wyjąć wirnik, usunąć blokadę, ponownie włożyć wirnik, zamknąć przednią część pompy.

## 9. Gwarancja

Urządzenie zostało wyprodukowane w trakcie szczególnie nowoczesnego i kompletnego procesu. Sprzedawca gwarantuje wysoką jakość użytych do produkcji materiałów, które odpowiadają przepisom obowiązującym w kraju, gdzie produkt jest sprzedawany. Gwarancja ważna jest od daty zakupu na poniższych warunkach:

Podczas okresu ważności gwarancji wszelkie wady materiałowe i produkcyjne zostaną usunięte bezpłatnie. Każdą reklamację należy zgłaszać w jak najszybszym czasie.

Gwarancja traci ważność w przypadku ingerencji w urządzenie ze strony nabywcy lub osób trzecich. Ponadto gwarancja nie obejmuje szkód wynikłych na skutek niewłaściwego użytkowania, braku konserwacji, nieprzestrzegania norm bezpieczeństwa i w przypadku działania czynników zewnętrznych. Części zużywające się, jak na przykład wirnik, nie podlegają gwarancji. Wszystkie elementy urządzenia wyprodukowane zostały w trakcie kompletnego procesu i z wykorzystaniem materiałów najwyższej jakości. Pozwala to na zapewnienie długiej żywotności urządzenia. Zużycie zależy od sposobu wykorzystywania urządzenia, od intensywności jego użytkowania i częstotliwości przeprowadzania konserwacji. Przestrzeganie zasad instalacji i konserwacji urządzenia zawartych w niniejszym podręczniku przyczyni się do przedłużenia żywotności elementów podatnych na zużycie. W przypadku reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy wadliwych części lub wymiany produktu. Wymienione lub naprawione części stają się naszą własnością.

Nie rozpatrujemy próśb o zwrot gotówki, chyba że zaniedbania leżą po stronie producenta. Nie udzielamy dodatkowych rękojmi. W przypadku zgłaszania reklamacji nabywca zobowiązany jest do okazania paragonu (dowodu zakupu). Warunki niniejszej gwarancji obowiązują w kraju, w którym produkt został nabyty.

### Uwagi:

1. W przypadku niefunkcjonowania produktu należy najpierw sprawdzić, czy nie popełniono błędów podczas jego uruchomienia oraz czy nie zaistniała inna przyczyna, niezwiązana z wadą urządzenia.

2. W przypadku oddawania lub wysyłania urządzenia do naprawy należy dołączyć następującą dokumentację:
  - dowód zakupu (paragon),
  - opis wady (szczegółowy opis problemu ułatwia naprawę).
3. Przed oddaniem lub wysłaniem urządzenia do naprawy należy usunąć części nie stanowiące oryginalnych elementów produktu. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za brak części nie stanowiących oryginalnych elementów produktu wysłanych do naprawy.

## 10. Serwis

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży: tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl)

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:  
T.I.P. Polska Sp. z o.o.  
ul. Poznańska 728, 05-860 Świącice  
Polska  
Tel. (+48) 22 211 80 11  
e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl)

Serwis:  
PPHU TECH-MIG  
ul. Faradaya 1, 03-233 Warszawa  
Polska  
Tel. (+48) 22 427 58 30  
e-mail: [serwis@techmig.pl](mailto:serwis@techmig.pl)

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl).

## Elementy składowe

1	Rura teleskopowa
2	Tłok
3	Gra wodna
4	Przesłona ssania
5	Ssanie
6	Gumowa przyssawka
7	Wirnik
8	Korpus pompy
9	Komora wirnika
10	Pierścień typu o-ring do pokrywy wlotowej
11	Pokrywa wlotowa



### Dotyczy tylko krajów UE

Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z domowymi śmieciami!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU odnośnie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zgodnie z wdrożeniem do prawa krajowego zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i dostarczone do punktu ekologicznego zwrotnego przetworzenia. W przypadku wątpliwości prosimy zwrócić się do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacji.



Vážený zákazníku,

Blahopřejeme vám k zakoupení nového zařízení T.I.P.!

Jako každý z našich výrobků, je i tento vyroben na základě nejnovějších výsledků technických znalostí. Výroba a montáž stroje probíhá na základě nejmodernější techniky čerpadel s použitím nejspolehlivějších elektrických, resp. elektronických součástí, což zaručuje vysokou kvalitu a dlouhou životnost zakoupeného zařízení.

Přečtěte si pozorně uživatelský návod. Po jeho přečtení budete schopni využít veškerých technických předností výrobku. Vysvětlující obrázky jsou umístěny v příloze na konci uživatelského návodu.

Přejeme vám hodně úspěchů k novému zařízením.

## Obsah

1.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	2
2.	Oblast použití	3
3.	Technické údaje	5
4.	Instalace	6
5.	Elektrická přípojka	7
6.	Uvedení do provozu	8
7.	Objednání náhradních dílů	9
8.	Údržba a pomoc při poruchách	9
9.	Záruka	12
10.	Service	13
	Příloha: Obrázky	

## 1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozorně si, prosím, přečtete návod k použití a obeznamte se s ovládacími prvky a korektním používáním tohoto produktu. Neručíme za škody, které vzniknou v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití. Na škody v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití se nevztahují poskytovaná záruční plnění. Řádně si uschovejte tento návod k použití a při prodeji zařízení nezapomeňte jej k němu přiložit. Osoby neseznámené s obsahem tohoto návodu k použití nesmějí tento přístroj používat.

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí s dozorem nebo pokud byly ohledně bezpečného použití přístroje poučeny a rozumějí rizikům, které s tím souvisejí. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Čerpadlo se nesmí používat, jsou-li ve vodě lidé.

Čerpadlo musí být napájeno přes proudový chránič (RCD / spínač FI) s jmenovitým svodovým proudem ne větším než 30 mA.

Napájecí kabel tohoto přístroje nelze vyměnit. Při poškození vedení je nutné přístroj vyřadit.

Bezpodmínečně dodržujte upozornění a pokyny označené následujícími symboly:



Nerespektování tohoto pokynu je spojeno s ohrožením osob a/nebo materiálními škodami.



Opomenutí pokynů uvedených v tomto návodu k použití znamená nebezpečí zasažení elektrickým proudem, což může způsobit poranění a/nebo hmotné škody.

Zkontrolujte přepravní poškození zařízení. V případě poškození musíte uvědomit maloprodejce okamžitě - nejpozději ale v průběhu 8 dnů od data koupě.

## 2. Oblast použití

Pokožová fontánová čerpadla od společnosti T.I.P. jsou speciálně koncipovaná elektrická čerpadla pro vnitřní prostory popř. obytné místnosti. Díky kompaktnímu designu se tato čerpadla ukazují jako velmi vhodná jako vestavná a lze je instalovat prostorově úsporně. Tyto vysoce kvalitní výrobky byly vyvinuty pro mnohočetné možnosti, jakými lze vytvářet vodní hry. Kromě toho zlepšujete neustálým zvlhčováním vzduchu výrazně klima místnosti. Tato zařízení jsou vhodná k čerpání čisté a čiré vody.

Typickou aplikací pro vnitřní fontánová čerpadla jsou: Provoz pokojové fontány a pramenných kamenů, vytváření malých vodotrysků a jiných vodních her; použití v akváriích.

Součástí dodávky tohoto výrobku jsou níže uvedené položky:

Čerpadlo, teleskopická stoupací trubka, rozstříkovač tryska, gumové sací nožky.

Zkontrolujte přepravní poškození zařízení. V případě poškození musíte uvědomit maloprodejce okamžitě - nejpozději ale v průběhu 8 dnů od data koupě.



Čerpadlo není vhodné k čerpání slané vody, fekálií, hořlavých, leptavých, výbušných anebo jiných nebezpečných kapalin. Přečerpávaná kapalina nesmí mít vyšší teplotu, jako je maximální teplota uvedená v technických údajích.



Čerpadlo může být použito pouze ve vnitřních prostorách a ne venku.



Čerpadlo se nesmí používat v bazénech nebo vanou.

### 3. Technické údaje

<b>Model</b>	<b>WPZ 450 R</b>
Síťové napětí/frekvence	220-240 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon	6 Watt
Druh krytí	IPX8
Maximální dodávané množství *	200 - 450 l/h
Max. dopravní výška *	0,8 m
Max. hloubka ponoru	1 m
Max. teplota přečerpávané kapaliny	35°C
Délka přípojného kabelu	1,6 m
Kabelový vývod	H05RN-F
Hmotnost	0,5 kg
Číslo sortimentní položky	30420

\* Uvedené maximální výkony byly stanoveny při volném, neredukovaném výtoku.

## 4. Instalace

### 4.1. Všeobecné pokyny k instalaci



Zařízení nesmí být po dobu celé instalace připojeno k elektrické síti.

Při montáži součástí se vyvarujte přílišné síly, protože to může vést k poškození.

Respektujte, prosím, také obrázky, které jsou uvedené v příloze na konci tohoto návodu k použití. Obsahují číslíce a jiné údaje, jež jsou v následujícím textu uváděné v závorkách.

### 4.2. Instalace

Při spojování dílů se vyhýbejte použití přílišné síly, aby nedošlo k jejich poškození.

Respektujte, prosím, také obrázky, které jsou uvedené v tohoto návodu k použití. Obsahují číslíce a jiné údaje, jež jsou v následujícím textu uváděné v závorkách.

Položte teleskopickou stoupací trubku s mezikusem (1) opatrně na výstup čerpadla (2), aby směřovala svisle vzhůru. Zasuňte následně rozstříkovací trysku (3) na horní konec teleskopické stoupací trubky.

Nastavte pak požadovaný čerpací výkon pootočením mřížky sání (4), která se nachází v sacího otvoru (5) čerpadla. Následně umístěte čerpadlo na místo určené k tomuto účelu. Čerpadlo se smí provozovat zásadně pouze ve vodě.

Dbejte důsledně na to, aby byl otvorskání (6) zcela ponořen do vody, abyste zabránili přísávání vzduchu. Dbejte na dodržení podle technických dat maximální hloubky ponoření a maximální čerpací výšky. Jestliže budou tyto hodnoty překročeny, nečerpá čerpadlo vodu.

Dbejte při umísťování čerpadla na stabilní a svislou polohu. Na vhodném podkladu zajišťují gumové sací nožky namontované na čerpadle (7) zvláště vysokou stabilitu. Nakonec nastavte výšku teleskopické stoupačké trubky.

Teleskopickou stoupačké trubku lze teleskopicky zasouvat tak, aby se přizpůsobila potřebné výšce.

Po instalaci a umístění je zařízení připraveno k provozu.

## 5. Elektrická přípojka

Zařízení je vybavené síťovým přípojným kabelem a síťovou zástrčkou. Čerpadlo nikdy nepřenášejte za síťový přípojný kabel a tento kabel nikdy nepoužívejte k vytahování síťové zástrčky ze zásuvky. Chraňte síťový přípojný kabel a síťovou zástrčku před teplem, olejem a ostrými hranami.



Dostupné síťové napětí musí vyhovovat hodnotám, jež jsou uvedené v technických údajích. Osoba odpovědná za instalaci je povinna zabezpečit, aby připojení k elektrickému proudu bylo opatřeno uzemněním v souladu s platnými normami.



Az elektromos csatlakoztatásnak egy nagyérzékenységű differenciál-kapcsolóval (FI-kapcsoló) kell rendelkeznie:  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Napájecí kabel tohoto přístroje nelze vyměnit. Při poškození vedení je nutné přístroj vyřadit.

## 6. Uvedení do provozu



Čerpadlo smíte používat pouze v rozsahu výkonu, který je uvedený na výrobním štítku.



Chodu nasucho - provozu čerpadla, aniž by čerpal vodu - je třeba se vyhnout, protože nedostatek vody vedekpřehřátí čerpadla. To může způsobit značné škody na zařízení.



Před každou manipulací s čerpadlem, prací na kašně nebo rybníku, vytáhněte vidlici ze zásuvky. Zákaz provozu čerpadla v případě, že se ve vodě nacházejí lidé! (čerpadlo odpojte od sítě).



Musíte vyloučit chod čerpadla nasucho – provoz čerpadla bez přečerpávání vody, protože nedostatek vody vede k přehřátí čerpadla za chodu. Výsledkem může být velmi vážné poškození zařízení.

Před každým použitím vykonajte vizuální kontrolu čerpadla. Platí to především pro síťový přípojný kabel a síťovou zástrčku. Dbejte na pevné dotažení všech šroubů a na nezávadný stav všech přípojek. Nikdy nepoužívejte poškozené čerpadlo. V případě poškození musí čerpadlo prověřit odborný servis.



Při každém uvádění do provozu musíte co nejdůkladněji dbát na bezpečné a stabilní osazení čerpadla. K uvedení do provozu zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky střídavého proudu 230 V~. K ukončení provozu vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## 7. Objednání náhradních dílů

Náhradní díly si nejrychleji a nejvýhodněji můžete objednat na naší domovské stránce: [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de), kde najdete komplexní nabídku internetového obchodu, a kliknutím si zde můžete snadno vyřídit objednávku. Kromě objednávání zboží zde ještě sdílíme informace s našimi zákazníky a nabízíme zajímavé tipy vztahující se na naše výrobky a jejich příslušenství, prezentujeme zde i naše nová zařízení, poskytujeme informace o aktuálních trendech a inovacích z oblasti technologie čerpadel.

## 8. Údržba a pomoc při poruchách



Před vykonáváním údržby musíte odpojit čerpadlo od elektrické sítě. V případě neodpojení hrozí kromě jiného nebezpečí náhodného spuštění čerpadla



Neručíme za škody způsobené v důsledku neodborných pokusů o opravy. Škody v důsledku neodborných pokusů o opravy vedou k zániku poskytovaných záručních nároků.

Pravidelná údržba a pečlivé ošetřování snižují nebezpečí možných provozních poruch a přispívají k prodloužení životnosti vašeho zařízení.

### 8.1. Péče

Myjte v pravidelných intervalech čerpadlo, teleskopické stoupací trubky a rozstříkovací trysku, abyste vyloučili popř. odstranili nečistoty a usazeniny vodního kamene.

### 8.2. Údržba

Čistěte v pravidelných intervalech rotor (7) a skříň čerpadla (8). Otevřete k tomuto účelu čerpadlo, přičemž víko čerpadla snímejte opatrně (9). Pak vyjměte rotor z držáku (10) a to tahem dopředu ven. Vyčistěte rotor, víko čerpadla a vnitřek skříně čerpadla čistou vodou. K čištění v případě potřeby použijte kartáče bez kovových štětín. U úporných znečištění - jako například vápenatých usazenin - se doporučuje položit čištěné díly čerpadla na několik hodin do octa nebo citrónové šťávy, aby se nečistoty rozpustily. Uložte rotor po provedení čištění zpět do držáku. Nakonec nasadte víko čerpadla opatrně zpátky na skříň čerpadla. Motor čerpadla je bezúdržbový, zcela uzavřený a je jištěn před přehřátím tepelnou ochranou před přetížením.

### 8.3. Skladování

Pokud se čerpadlo po delší dobu nepoužívá, mělo by se vyndat z vody a teleskopická stoupací trubka a rozstříkovací tryska by se měly odmontovat. Usušte čerpadlo a demontované díly. V zimním období čerpadlo skladujte v místnosti zajištěné proti mrazu.

### 8.4. Pomoc při poruchách

Při provozní poruše zkontrolujte nejprve, nedošlo-li k nesprávné obsluze, resp. neexistuje-li jiná příčina, která by poukazovala na to, že porucha se nevyskytla v zařízení - jako je například výpadek elektrického proudu.

V následujícím seznamu uvádíme několik možných poruch zařízení, jejich možné příčiny, a také typy k jejich odstranění. Všechny uváděné opatření smíte vykonávat jen po odpojení čerpadla od elektrické sítě.

Nepodaří-li se vám poruchu odstranit vlastními silami, obraťte se, prosím, na servis, resp. na vaši prodejnu. Rozsáhlejší opravy smí vykonávat pouze odborný personál. Bezpodmínečně respektujte, prosím, skutečnost, že u škod způsobených neodbornými pokusy o opravu zanikají všechny poskytované nároky na záruční plnění a nepřebíráme žádnou odpovědnost za následné škody.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. Čerpadlo nečerpá kapalinu, motor neběží.	1. Není proud 2. Hřídél motoru zablokována.	1. Zkontrolujte, zda je k dispozici napětí a zda je zástrčka správně zasunuta 2. Zkontrolujte příčinu a odstraňte blokaci čerpadla.
2. Motor běží, ale čerpadlo nedodává tekutinu nebo příliš málo.	1. Čerpadlo není zcela ponořeno do kapaliny. 2. Hloubka ponoru a / nebo čerpací výška jsou příliš velké,  3. Nasávací otvor je ucpaný. 4. Rotor čerpadla je blokován.	1. Čerpadlo ponořte zcela do kapaliny.  2. Změna instalace tak, aby hloubka ponoření a / nebo čerpací výška nepřekračovaly maximální hodnoty uváděné v technických datech. 3. Odstranění ucpaní 4. Sejměte víko čerpadla, vyjměte rotor z držáku, odstraňte blokaci, rotor opět nasadte a vraťte víko čerpadla na místo.

## 9. Záruka

Výroba a kontrola zakoupeného zařízení proběhla využitím nejmodernějších metod. Prodejce vám poskytne záruku na bezvadné materiály a výrobu dle platných právních nařízení dané země, kde jste si zařízení zakoupil/a. Záruční doba začíná dnem zakoupení výrobku a řídí se následujícími podmínkami:

Odstraníme veškeré závady bez úhrady nákladů, které vznikly vadným materiálem nebo zaviněním výroby. Závady ohlašujte neprodleně hned po jejich zjištění.

Záruční práva zanikají v případě zákroku třetí osoby. Škody vzniklé neodborným zacházením, nesprávným postavením, skládkou, neodborným zapojením či instalací, nebo byly zaviněny příčinou vis major, resp. dalším vnějším vlivem, nespádají pod povinnosti záručního práva.

Záruka se nevztahuje na dílce podléhající opotřebením, jako např. oběžné koleso a těsnění kluzným kroužkem.

Naše firma vyrábí veškeré součástky s maximální pečlivostí a používá k jejich výrobě vysoce hodnotné materiály, plánované na dlouhou životnost. K opotřebením však přesto může dojít kvůli způsobu a intenzitě použití, záleží také na periodicitě údržby. Dodržování instrukcí pro instalaci a údržbu uváděných v tomto uživatelském návodu rozhodujícím způsobem přispívá k prodloužení životnosti dílů čelícím intenzivnímu opotřebením.

Pro případy reklamace si firma vyhrazuje právo na opravu či náhradu vadných dílů resp. na výměnu celého zařízení. Vyměněné díly se stávají majetkem naší firmy.

Firma výhradně odmítá nároky vůči odškodnění pokud jsou škody způsobeny záměrně resp. je zaviněno hrubou nedbalostí uživatele.

Další nároky vůči odškodnění na základě záruky se neuplatňují. Zákazník musí předložit při nároku uplatnění záruky doklad prokazující zakoupení výrobku. Nároky vztahující se na záruku se uplatňují v zemi, kde bylo zařízení zakoupeno.

**Speciální rady:**

1. V případě, že nebudete spokojen s funkcí vašeho zařízení, se nejprve přesvědčete, jestli chybu zavinila nevhodná obsluha, nebo existuje důvod, který se nedá odvodit na porouchání zařízení.
2. V případě, že k nám budete zařízení dopravovat nebo posílat do opravy, rozhodně k němu přiložte následující dokumenty:
  - Doklad o zakoupení
  - Specifikace chyby (poměrně přesný popis ve snadné míře usnadní opravu chyby ve výhodném čase).
3. Než k nám vaše zařízení pošlete, nebo dopravíte, odstraňte z něho veškeré dodatečně osazené díly, které nepatří k originálnímu vybavení zařízení. Za ztrátu dodatečně osazených dílů naše firma neodpovídá.

## 10. Service

V případě uplatňování záručních nároků nebo při poruchách se obraťte, prosím, na vašeho prodejce.

Aktuální návod k obsluze v podobě PDF souboru si můžete v případě potřeby vyžádat na e-mailové adrese: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).

## Funkční části

1	Teleskopická stoupací trubka
2	Výstup čerpadla
3	Rozstřikovací tryska
4	Nasávací mříž
5	Sací otvor
6	Gumová sací nožka
7	Rotor
8	Skříň čerpadla
9	Víko čerpadla
10	O-kroužek pro kryt vtoku
11	Kryt vtoku



### Pouze pro země EU.

Elektrické přístroje nikdy neodkládejte do komunálního odpadu!

Na základě směrnice EU číslo 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a na základě zapracování do národní legislativy musí být použitá elektrická zařízení shromažďována odděleně a je nutné zabezpečit, aby tato zařízení byla recyklována v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. V souvislosti s dalšími dotazy kontaktujte místní organizace zabývající se likvidací odpadu.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че избрахте този нов продукт на T.I.P.!

Както всички останали продукти от нашата линия, този продукт също е разработен посредством най-иновативните методи и с използване на най-съвременните електрически и електронни компоненти с цел да се гарантира максимално качество и дълъг период на експлоатация. При производството и опаковането на нашите продукти сме обърнали специално внимание на използването на материали, които не са вредни за околната среда и подлежат на рециклиране, така че с вашата покупка можете активно да допринесете за опазването на околната среда. Преди да използвате уреда внимателно прочетете приложенията в края на това ръководство.

В края на ръководството с инструкции са приложени обяснителни илюстрации.

Приятно забавление с този нов уред !

## Индекс

1.	Общи изисквания за безопасност	2
2.	Предназначение	3
3.	Технически данни	5
4.	Монтаж	6
5.	Свързване към електрическата мрежа	7
6.	Пускане в действие	8
7.	Поръчка на резервни части	9
8.	Поддръжка и помощ при наличие на неизправности	9
9.	Гаранция	12
10.	Обслужване	13
	Приложение: Илюстрации	

## 1. Общи изисквания за безопасност

Внимателно прочетете тези инструкции за употреба, за да се запознаете добре с уреда. Не поемаме отговорност за щети, нанесени поради неправилна употреба на уреда или поради несъблюдаване на инструкциите в това ръководство. Щетите, нанесени в резултат на подобна небрежност, не са предмет на условията на гаранцията. Освен това се обръщаме към Вас с молба да запазите настоящите инструкции за евентуална бъдеща употреба.

Лица, които не са запознати с настоящото ръководство за употреба, не трябва да използват този уред.

Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст, и от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчно опит или познания, когато те бъдат надзиравани или бъдат инструктирани за безопасната експлоатация на уреда и разбират възникващите при това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

Помпата не трябва да се използва, когато във водата има хора. Помпата трябва да бъде осигурена със защитно съоръжение за утечен ток (RCD / FI-превключвател) с измерен утечен ток не по-голям от 30 mA.



Кабелът за свързване към ел. мрежа на този уред не може да бъде подменян. При повреда на кабела уредът трябва да се изхвърли.

В допълнение, обърнете внимание на предупрежденията и забележките, които съдържат следните символи:



Употреба, която не е в съответствие с инструкциите в настоящото ръководство, може да доведе до тежки телесни или имуществени щети.



Употреба, която не е в съответствие с инструкциите в настоящото ръководство, може да доведе до електрически разряд и в резултат на това – до тежки телесни или имуществени щети.

Проверявайте за наличие на повреди вследствие на неподходящо или неправилно транспортиране. В случай на нанесени щети уведомете доставчика възможно най-скоро и при всички случаи в рамките на 8 дни от датата на закупуване.

## 2. Предназначение

Помпите на TIP GmbH са електрически рециркуляционни помпи, предназначени изключително за вътрешни помещения. Благодарение на техния компактен дизайн, те са лесни за монтиране и заемат малко пространство. Тези висококачествени продукти могат да се използват за различни приложения в областта на фонтаните и водоскоците. Благодарение на постоянното овлажняване на въздуха те значително подобряват вътрешния климат на помещението, в което са монтирани.

Тези уреди се използват с чиста вода, без наличие на замърсявания. Различните видове употреба на помпата включват и декоративни фонтани и такива, изработени от камък, малки фонтани и водоскоци, както и аквариуми.

Комплектът включва: Една рециркуляционна помпа, една телескопична тръба, една разпръсквателна дюза, гумени вендузи.



Не използвайте помпата със солена вода или с други опасни течности, които са корозивни, абразивни, възпламеняеми или експлозивни.



Помпата трябва да се инсталира само във вътрешни помещения. Не използвайте помпата на открито.



Не инсталирайте уреда в плувни басейни или бани.

### 3. Технически данни

<b>Модел</b>	<b>WPZ 450 R</b>
Напрежение /Честота	220-240 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност	6 Watt
Клас на изолацията	IPX8
Максимален дебит *	200 - 450 l/h
Максимална височина на напора *	0,8 m
Максимална дълбочина*	1 m
Максимална температура на изпомпваната течност	35°C
Дължина на захранващия кабел	1,6 m
Вид кабел	H05RN-F
Брутно тегло	0,5 kg
Код на артикула	30420

\* Указаните максимални характеристики са измерени при използване на максимален дебит.

## 4. Монтаж

### 4.1 Общи забележки относно монтажа.



Преди да монтирате уреда се уверете, че той не е свързан към електрозахранването.

Избягвайте прилагането на прекомерен натиск при поставяне на отделните компоненти по време на монтажа, тъй като уредът може да се повреди.

Обърнете специално внимание на илюстрациите, приложени в края на настоящото ръководството с инструкции. Номерата, поставени в скоби по-долу, се отнасят за тези илюстрации.

### 4.2 монтаж

Монтирайте телескопичната тръба (1) към изхода за водоподаване на помпата (2), така че да остане застопорена в изправена позиция. След това монтирайте разпръсквателната дюза (3) в горната част на телескопичната тръба. Регулирайте желания дебит, като завъртите кранчето за водоподаване (4), което се намира в предната част на помпата (5). Поставете помпата на определеното място. Помпата трябва да работи само, когато е потопена. Вземете необходимите мерки, така че предната част (6) да се намира изцяло потопена във водата, за да се избегне всмукването на въздух.

Обърнете внимание на максималните стойности на дебита и височината на напора, указани в таблицата с технически данни. Ако тези стойности бъдат надхвърлени, помпата няма да изпомпва вода.

При монтиране на помпата направете необходимото, така че помпата да е поставена във вертикална позиция и да е здраво фиксирана. За тази цел монтирайте двете вендузи от комплекта (7) върху основата на помпата за постигане на по-голяма стабилност.

Накрая регулирайте височината на телескопичната тръба. Телескопичната тръба може да се разгъва за постигане на желаната височина.

След като позиционирате и монтирате помпата, тя е готова за употреба.

## 5. Свързване към електрическата мрежа

Помпата е снабдена със захранващ кабел и щепсел. Не хващайте и не дърпайте помпата за кабела за захранване или щепсела. Пазете щепсела и кабела за захранване от нагряване, омасляване и остри ръбове.



Уверете се, че техническите данни относно електрозахранването отговарят на данните, указани на идентификационната табелка на помпата. Лицето, отговорно за монтажа, трябва да се увери, че електрическата инсталация е добре заземена.



Уверете се, че помпата е защитена посредством защитно устройство с диференциален прекъсвач с ток на изключване 0,03A (DIN VDE 0100T739)



Захранващият кабел на помпата не може да се ремонтира или подменя, тъй като вътрешните връзки са засмолени. При повреда на кабела помпата трябва да се смени.

## 6. Пускане в действие



Използвайте помпата, като съблюдавате точно техническите данни, указани върху етикета на продукта.



Помпата трябва да работи потопена във вода. Не допускайте уредът да работи на сухо, тъй като това ще доведе до прегряване на двигателя и ще нанесе непоправими щети.



Преди да извършите операции по поддръжка или почистване изключете всички електрически уреди от електрозахранването.



Защитете от замръзване.

Преди пускане в действие проверявайте внимателно дали помпата е поставена стабилно. Помпата трябва да е поставена върху равна основа и да е в изправено положение. Извършвайте проверка на помпата преди всяко пускане в действие, особено на захранващия кабел и щепсела. Не използвайте помпата, ако е повредена. В случай на повреда се обърнете към отдел „Техническа поддръжка“. Включете щепсела в контакт от 230 V. Помпата ще започне да работи. За да я изключите е достатъчно да издърпате щепсела от контакта. Преди да потопите ръцете си във водата, в която е поставена помпата, изключете всички електрически уреди от електрозахранването. Никога не потапяйте ръцете си във вода, когато помпата е включена към електрозахранването.

Никога не извършвайте технически модификации или операции по поддръжка на помпата и не променяйте дебита, ако помпата е потопена. Винаги се уверявайте, че помпата е потопена във вода по време на работа. Работата на помпата на сухо или без наличие на вода трябва да се избягва, тъй като това ще доведе до прегряване на двигателя и ще нанесе непоправими щети.

## 7. Поръчка на резервни части

Най-бързият и икономичен начин за поръчка на резервни части е по интернет. Нашият сайт [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) представлява един добре зареден магазин за резервни части, като поръчката може да се направи само с няколко кликания. На сайта предлагаме и подробна информация и съвети относно нашите продукти и аксесоари, представяме актуалните тенденции и иновациите в сектора на градинските помпи.

## 8. Поддръжка и помощ при наличие на неизправности



Преди всяко пускане в действие изключете помпата от електрозахранването.



Не поемаме отговорност за щети вследствие на неправилна употреба. От гаранцията се изключват всички щети, причинени от неправилна употреба, недостатъчна поддръжка или несъблюдаване на изискванията за безопасност.

Поддръжката и редовното почистване намаляват риска от поява на неизправности и допринасят за удължаване на срока на експлоатация на помпата.

## 8.1 Почистване

Мийте редовно всички компоненти на инсталацията, като помпата, телескопичната тръба и разпръсквателните дюзи, за да премахнете замърсяванията и да избегнете натрупване на варовик.

## 8.2 Поддръжка

Редовно почиствайте ротора (7) и корпуса на помпата (8). Отворете помпата, като издърпате предния капак (9). След това извадете ротора от мястото му (10). Почистете ротора, предния капак и вътрешността на камерата на ротора под течаща хладка вода. Винаги използвайте неметална четка. В случай на натрупване на замърсявания, които са изключително трудни за отстраняване, например отлагания на варовик, оставете помпата и нейните компоненти да престоят потопени за няколко часа в оцет или лимонов сок, за да може да замърсяванията да паднат. След това поставете отново ротора на мястото му. Монтирайте внимателно предния капак към корпуса на помпата. Двигателят е добре уплътнен и термоустойчив и е защитен от прегряване. Поради това, не се нуждае от специална поддръжка.

## 8.3 Съхранение

Извадете помпата от водата, в случай че няма да я използвате за дълъг период от време, като първо демонтирате телескопичната тръба и разпръсквателните дюзи. След това подсушете отделните части на сухо място, където няма опасност от замръзване.

## 8.4. Помощ при наличие на неизправности

В случай на нефункциониране проверете преди всичко за наличие на грешки при пускане в действие или дали е извършена проверка за наличие на други причини, които не се дължат на дефект в продукта, например, липса на ток. На таблицата по-долу са дадени няколко примера за неизправности на помпата, възможните причини и нашите съвети за отстраняването им.



Указаните мерки трябва да се предприемат само, когато уредът е изключен от електрозахранването. Ако не сте в състояние да отстраните проблема сами, моля, обърнете се към отдел „Техническа поддръжка“ или към вашия дистрибутор. Напомняме Ви, че в случай на повреда, дължащи се на опити за неправилно ремонтиране, отпадат всички гаранционни права, както и нашата отговорност за причинени щети.

<b>ПРОБЛЕМ</b>	<b>ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА</b>	<b>РЕШЕНИЕ</b>
1. Помпата не изпомпва вода, двигателят не стартира.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Няма ток.</li> <li>2. Роторът е блокиран.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете дали има ток и дали щепселът е поставен правилно в контакта.</li> <li>2. Проверете каква е причината и деблокирайте ротора.</li> </ol>
2. Двигателят стартира, но помпата не изпомпва вода или изпомпва, но много слабо.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Помпата не е напълно потопена във вода.</li> <li>2. Стойностите на дълбочината и/или височината на напора са прекалено високи.</li> <li>3. Аспирацията е блокирана.</li> <li>4. Роторът на помпата е блокиран.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Потопете изцяло помпата във вода.</li> <li>2. Направете необходимите промени при монтажа на уреда, така че дълбочината и/или височината на напора да не надхвърлят максималните стойности, указани в таблицата с технически данни.</li> <li>3. Извадете частиците, които блокират ротора.</li> <li>4. Отстранете капака и извадете ротора от мястото му. След това извадете блокиращите частици, поставете отново ротора и затворете капака.</li> </ol>

## 9. Гаранция

Този уред е произведен с помощта на изключително точни и съвременни техники. Продавачът гарантира качеството на използваните материали и производството на продукта според изискванията на действащото законодателство в държавата, в която се продава продуктът.

Гаранцията е валидна от датата на продажба при следните условия:

По време на гаранционния период всички дефекти, свързани с материалите или изработката, ще се отстраняват безплатно. За всяка рекламация трябва да се съобщава своевременно. Правото на гаранция отпада в случай на намеса от страна на купувача или трети страни. Освен това, гаранцията няма да бъде призната в случай на щети, причинени от неправилна употреба, недостатъчна поддръжка или несъблюдаване на изискванията за безопасност или в случай на външна намеса. Частите, които подлежат на износване, като например ротора, не са предмет на настоящата гаранция. Всички компоненти са произведени с помощта на производствени техники с изключителна точност и с използване на висококачествени материали, за да се гарантира дълъг срок на експлоатация. Износването зависи от начина и интензивността на употреба на уреда, както и от начина на поддръжка. Съблюдаването на изискванията за монтаж и поддръжка според тези инструкции води до по-дълъг срок на експлоатация на частите, предмет на износване.

В случай на рекламации си запазваме правото да ремонтираме дефектните части или да заменим продукта. Сменените или ремонтирани части стават наша собственост.

Не се допускат искания за компенсация, с изключение на случаите, когато е проявена небрежност от страна на производителя. Не се допускат други гаранционни искове. Купувачът трябва да приложи касовата бележка за извършено плащане при изпращане на продукта. Условието на настоящата гаранция са валидни държавата, в която е закупен продуктът.

**Специални забележки:**

1. В случай че уредът спре да функционира, преди всичко проверете дали е възникнала грешка при пускането му в действие или има друга причина, която не се дължи на дефект на уреда.
2. Ако изпращате вашия уред за ремонт, винаги прилагайте следните документи:
  - Касова бележка за покупката.
  - Описание на появилия се дефект (описанието трябва да е колкото се може по-подробно, за да улесни ремонта).
3. Преди да изпратите продукта за ремонт извадете частите, които са монтирани допълнително и които не са част от оригиналния продукт. Не поемаме каквато и да било отговорност за липса на части, монтирани допълнително, при връщане на продукта след ремонт.

## 10. Обслужване

В случай на замяна в рамките на гаранционния срок или в случай на неизправности, моля, обърнете се към търговеца, от когото сте закупили продукта.

При необходимост може да поискате актуално ръководство за експлоатация във формат PDF-файл по имейл: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).

## Компоненти

1	Телескопична тръба
2	Изход за водоподаване
3	Разпръсквателна дюза
4	Аспирационна решетка
5	Аспирация
6	Гумена вендуза
7	Ротор
8	Корпус на помпата
9	Отсек на ротора
10	О-пръстен за капак на входа
11	Капак на входа

**Само за страните на EU.**

Никога не изхвърляйте електрически апарат между домашните отпадъци!

Въз основа на EU- директива с № 2012/19/EU, занимаваща се с отпадъците от електрически и електронни оборудвания, и нейната пресаждане в националното право, изразходваните електрически оборудвания трябва да се събират отделно и да се погриже да това, те да се рециклират отговаряйки на предписанията по запазване на околната среда. Задайте въпросите си във връзка с това на местната фирма, занимаваща се с обезвреждането на отпадъци.

Stimate Cumpărător,

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dumneavoastră echipament T.I.P.!

Așa cum sunt toate produsele noastre, și acesta a fost confecționat pe baza celor mai noi cunoștințe tehnice existente. Fabricarea și montarea utilajului a avut loc pe baza celei mai moderne tehnici din domeniul pompelor, utilizând cele mai fiabile componente electrice și mecanice, astfel încât sunt garantate durata lungă de viață și calitatea înaltă a produsului final.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele tehnice ale produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Figurile explicative se află la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare, în anexă.

Vă dorim să vă bucurați de noul dumneavoastră aparat.

## Cuprins

1.	Instrucțiuni generale de siguranță	2
2.	Mod de întreținere	3
3.	Date tehnice	5
4.	Instalare	6
5.	Racordarea electrică	7
6.	Punerea În funcțiune	7
7.	Procurarea de piese	8
8.	Manutenzione e assistenza in caso di malfunzionamenti	9
9.	Garanția	11
10.	Service	12

Imagini: Anexate

## 1. Instrucțiuni generale de siguranță

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare pentru a cunoaște bine produsul. Nu ne asumăm răspunderea pentru nici un fel de daune datorate nerespectării prevederilor prezentelor instrucțiuni de utilizare. Daunele provocate ca urmare a nerespectării îndrumărilor și prevederilor acestor instrucțiuni de utilizare nu sînt acoperite de garanție. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare și atașați-le produsului dacă îl înstrăinați. Persoanele care nu sunt familiarizate cu conținutul acestor instrucțiuni de utilizare nu au permisiunea de a folosi aparatul.

Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, cât și de persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau mentale, ori cu experiență și cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă înțeleg pericolele ce rezultă de aici. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copiii nesupravegheați.

Nu este permisă utilizarea pompei dacă sunt prezente persoane în apă.

Pompa trebuie alimentată printr-un dispozitiv automat de protecție diferențial (RCS / comutator FI) cu un curent vagabond de măsurare de maxim 30 mA.

Cablul de legătură la rețea al acestui aparat nu poate fi înlocuit. În caz de deteriorare a conductei, aparatul trebuie dus la fier vechi.

Respectați neapărat îndrumările speciale de protecția muncii descrise la diferitele capitole ale prezentelor instrucțiuni de utilizare.

Instrucțiunile și îndrumările prevăzute cu simbolul de mai jos necesită o atenție deosebită:



Nerespectarea acestor instrucțiuni pot provoca pagube materiale și umane



Nerespectarea acestor instrucțiuni pot crea pericolul unei descărcări electrice care pot provoca daune grave umane și materiale.

Verificați dacă produsul nu s-a deteriorat pe parcursul transportului. În cazul existenței unei deteriorări înștiințați imediat, dar nu mai târziu de 8 zile de la data cumpărării, comerciantul de la care a fost cumpărat.

## 2. Mod de întrebuințare

Pompele TIP GmbH sunt pompe electrice de reciclare a apei pentru interioare. Au un design deosebit de compact, sunt ușor de instalat și ocupă puțin spațiu. Aceste produse de calitate superioară au fost proiectate pentru a face față numeroaselor utilizări în domeniul jocurilor de apă. Datorită umidificării

permanente a aerului, se îmbunătățește clima în încăperea unde sunt instalate. Aceste aparate se folosesc numai cu apă curată, lipsită de impurități.

Prin modul de utilizare prevăzut de fântânile de interior se enumeră și fântânile decorative de piatră, mici fântâni cu jocuri de apă, acestea fiind folosite ca și pompe de acvariu.

Aparatul conține o pompă de riciclu, un tub telescopic, o duză pentru jocul de apă și ventuze de gumă.



Nu folosiți pompa în apă sărată sau cu alte lichide periculoase, corozive, abrazive, inflamabile sau explozibile.



Pompa poate fi instalată numai în interior.



Nu folosiți pompa în piscine sau vane pentru baie.



### 3. Date tehnice

<b>Model</b>	<b>WPZ 450 R</b>
Tensiune/ Frecvență la rețea, alimentare	220-240 V~ / 50 Hz
Puterea de curent absorbit	6 Watt
Clasa de izolație/Tipul de protecție	IPX8
Debitul maxim regulat neîntrerupt *	200 - 450 l/h
Înălțimea maximă de ridicare *	0,8 m
Adâncimea maximă de scufundare	1 m
Temperatura maximă a lichidului pompat	35°C
Lungimea cablului de conexiune	1,6 m
Tipul de cablu	H05RN-F
Greutatea lordă	0,5 kg
Codul articolului	30420

\* Lucrările indicate maxime au fost făcute cu capacitatea reglată la maxim.

## 4. Instalare

### 4.1 Noțiuni generale de instalare



În timpul întregului proces de instalare aparatul nu trebuie să fie conectat la rețeaua de curent.

La montarea aparatului evitați forțarea componentelor deoarece se pot ivi dații. Acordați o deosebită atenție imaginilor anexate la sfârșitul acestui manual. În indicațiile de mai jos, numerii care sunt puși în paranteză se referă la aceste imagini.

### 4.2 Instalare

Introduceți tubul telescopic (1) în ștuțul de intrare a pompei(2) astfel încât să rămână în poziție verticală. Montați așadar jocul de apă (3) pe partea superioară a tubului telescopic. Reglați cantitatea de apă deziderată învârtind rubinetul (4) aflat pe partea frontală a pompei(5).

Fixați pompa în locul stabilit .Funcționează numai acoperită complet de apă. Acordați atenție deosebită părții frontale a pompei care aspiră , având grijă ca aceasta să fie complet acoperită de apă pentru a evita aspirația aerului. Atenție mărită la datele de capacitate a apei și a debitului maxim indicate în tabelul cu date tehnice. Dacă aceste valori sunt depășite, pompa nu mai pompează apa. Când instalați pompa, aveți grijă ca aceasta să fie fixată solid, în poziție verticală.

Montați cele 2 ventuze (6) la baza pompei pentru o stabilitate mai mare.

Reglați înălțimea tubului telescopic. Acesta se poate regla până când ajunge înălțimea necesară.

După ce ați fixat și instalat pompa, se poate pune în funcționare.

## 5. Racordarea electrică

Aparatul dispune de un cablu de conexiune la rețeaua electrică și cablu de rețea. Nu cărați pompa de cablul de alimentare ;nu trageți ștecherul din priză de cablu. Protejați ștecherul și cablul de conectare la rețea împotriva căldurii, uleiurilor și a muchilor ascuțite



Verificați dacă datele tehnice de alimentare la rețea corespund cu plăcuța aparatului. Persoana responsabilă de instalare trebuie să se asigure că racordarea electrică dispune de împământare conform normelor în vigoare.



Racordul electric trebuie să fie echipat cu un întrerupător diferențial de sensibilitate (RCD) cu curent de intervenție de 0.03A (DIN VDE 0100T739).



Cablul de racordare și unitatea de comandă a acestui aparat sunt complet turnate din rășini sintetice și nu pot fi înlocuite. În cazul avarierii cablului electric, aparatul trebuie evacuat la deșeurile.

## 6. Punerea în funcțiune



Este permisă utilizarea pompei numai în domeniul de performanțe afișat pe plăcuța tip.



Aparatul trebuie să fie tot timpul imers în apă în timpul funcționării. Se va evita funcționarea pompei în afara apei deoarece aceasta conduce la supraîncălzirea motorului și deteriorarea gravă a pompei.



Înainte de orice lucrare de întreținere sau curățire a pompei, aceasta trebuie deconectată de la rețeaua electrică.



Protejați aparatul împotriva înghețului.

Înainte de punerea în funcționare a aparatului, fiți atenți ca acesta să fie bine fixat pe o bază netedă în poziție verticală. Controlați cablul de alimentare și ștecherul de fiecare dată când se pune în funcționare pompa. Nu folosiți pompa dacă prezintă unele defecate; adresați-vă unui centru de asistență. Conectați aparatul la o rețea de 230 V. Aparatul o să înceapă să funcționeze. Pentru a-l opri e suficient să-l scoateți din priză. Nu băgați mâinile în apă dacă pompa nu a fost deconectată de la rețea. Nu faceți modificări tehnice, lucrări de întreținere și curățire dacă pompa e imersă în apă. În timpul funcționării pompa trebuie să fie permanent imersă în apă. Funcționarea pe uscat, în lipsa apei trebuie să fie evitată deoarece duce la supraîncălzirea motorului cauzând dații grave.

## 7. Procurarea de piese

Prin Internet puteți comanda piese în modul cel rapid și mai simplu. Pagina noastră de web [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de), găzduiește un magazin complet de piese de schimb și accesorii, unde comanda poate fi făcută prin câteva click-uri.

În plus, acolo publicăm informații și idei valoroase referitoare la produsele noastre și accesoriile acestora; prezentăm echipamente noi și informăm aspra tendințelor și inovațiilor actuale în domeniul tehnologiei pompelor.

## 8. Manutenzione e assistenza in caso di malfunzionamenti



Înainte lucrărilor de întreținere, pompa trebuie deconectată de la rețea.



Nu ne asumăm nici un fel de răspundere pentru daunele provocate ca urmare a încercărilor de reparare efectuate în mod lipsit de profesionalitate. Daunele provocate ca urmare a încercărilor de reparare efectuate de persoane nespecializate conduc la încetarea garanției.

Întreținerea regulată și îngrijirea atentă reduce pericolul defecțiunilor și prelungeste durata de exploatare a aparatului dumneavoastră.

### 8.1 Curățarea pompei

Spălați și curățați regulat toate componentele cum ar fi: pompa, tubul telescopic, jeturile de apă pentru a evita depunerea calcarului.

### 8.2 Întreținere

Curățați rotorul(7) regulat și corpul pompei(8). Apriți pompa îndepărtând partea frontală(5). Extrageți rotorul de la locul său(9). Spălați rotorul, partea frontală și locul în care se pune rotorul cu apă curentă caldă. Nu folosiți perii metalice.

Dacă depozitul de murdărie e deosebit de dur ca de exemplu depozit de calcar, lăsați pompa și componentele ei imerse câteva ore în oțet sau suc de lămâie pentru a putea îndepărta rezidurile. Introduceți așadar rotorul la locul lui. Cu atenție montați partea frontală în corpus pompei. Motorul e sigilat complet și termoizolat împotriva supraîncălzirii; nu are nevoie de o deosebită întreținere.

### 8.3 Înmagazinare(depozitare)

Dacă nu folosiți pompa o perioada mai lungă depozitați-o într-un loc uscat,ferit de îngheț .Curățați-o după indicațiile de mai sus și lăsați-o să se usuce bine.

### 8.4. Întreținere și suport în caz de defecțiune

În cazul în care pompa nu funcționează, verificați mai întâi dacă s-a montat greșit sau dacă lipsește curentul electric.În tabelul următor sunt menționate eventualele deranjamente ale aparatului, cauze posibile și recomandări privind remedierea acestora.Toate măsurile menționate sunt permise a fi realizate numai după scoaterea pompei din priză.Dacă nu puncteți rimedia singuri un deranjament, adresați-vă la service, respectiv la vânzător.Vă amintim că în cazul defecțiunilor datorate unor încercări de reparații necalificate se pierd toate drepturile de garanție și nu ne asumăm răspunderea pentru pagubele rezultate.

DERANJAMENTE	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII DE REMEDIERE
1. Pompa nu pompează apă, motorul nu pornește	1. Nu este curent. 2. Rotorul pompei este blocat.	1.Verificați dacă este tensionat și dacă ștecherul este cuplat corect. 2.Verificați cauza și deblocați rotorul.

DERANJAMENTE	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII DE REMEDIERE
2. Motorul pornește dar pompa pompează apă puțină sau deloc.	1. Pompa nu e imersă complet în apă. 2. Adâncimea este prea mare.  3. Aspirația este blocată 4. Rotorul pompei este blocat.	1. Introduce-ți pompa complet în apă.  2. odificați instalarea aparatului astfel încât adâncimea și înălțimea să nu depășească cotele maxime din datele tehnice din tabel 3. Îndepărtați părțile ce blochează aspirația apei. 4. Desfaceți partea frontală și scoateți rotorul de la locul lui, desfaceți blocul, reasamblați rotorul și închideți partea frontală.

## 9. Garanția

Acest echipament a fost fabricat și verificat conform celor mai moderne metode. Comerciantul garantează calitatea materialelor, ireproșabile și fără defecate, conform normelor de lege ale statului în care produsul este comercializat. Durata garanției începe din data cumpărării în condițiile de mai jos:

- pe durata garanției, îndepărtăm în mod gratuit toate acele defecțiuni care se datorează defectelor de materiale sau de fabricație.
- reclamațiile trebuie făcute imediat după stabilirea defectului.
- garanția încetează în cazul intervențiilor efectuate de cumpărător sau de o altă persoană
- daunele provenite din manipularea lipsită de profesionalitate, instalarea sau depozitarea incorectă a pompei, racordarea greșită precum și daunele provocate de cazuri de forță majoră și de alți factori externi nu sunt acoperite de garanție.

Piese supuse uzurii, ca de exemplu rotorul, nu sunt acoperite de garanție. Toate piesele sunt fabricate cu mare atenție folosind materiale de calitate, fiind state proiectate cu o durată lungă de viață. Uzura depinde și de caracteristicile și intensitatea modului de utilizare, precum și de o întreținere adecvată. Respectarea îndrumărilor de instalare și întreținere din aceste instrucțiuni de utilizare contribuiesc în mod decisiv la prelungirea de viață a pieselor supuse uzurii.

În caz de reclamații, ne rezervăm dreptul de a repara sau înlocui piesele defecte. Piese înlocuite devin proprietatea noastră. Cererile de despăgubire sunt excluse în cazul în care daunele au fost provocate în mod intenționat sau din neglijența cumpărătorului. Nu pot exista alte solicitări pe baza garanției. Solicitățile cumpărătorului privind serviciile de garanție trebuie susținute prin prezentarea chitanței de cumpărare ca dovadă. Condițiile acestor garanții sunt valabile numai în țara unde a fost cumpărat produsul.

#### **Instrucțiuni speciale:**

1. Dacă aparatul dumneavoastră nu mai funcționează corect, verificați mai întâi dacă este vorba de o greșeală de mânuire sau există alt motiv care exclude o defecțiune a aparatului.
2. Dacă aduceți sau trimiteți la reparat un produs defect, anexați neapărat următoarele documente :
  - chitanța de cumpărare
  - descrierea defecțiunii (o descriere cât mai exactă ușurează și grăbește repararea).
3. Înainte de a aduce sau trimite produsul la reparat, vă rugăm să îndepărtați toate piesele montate ulterior și care nu existau în starea originală a produsului. Dacă în momentul returnării aceste piese vor lipsi, nu ne asumăm nici un fel de răspundere pentru ele.

## **10. Service**

Pentru reclamații sau deranjamente în garanție, adresați-vă vânzătorului dumneavoastră.

Instrucțiunile de utilizare pot fi solicitate ca fișier PDF prin e-mail la: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



## Components

1	Tub telescopic
2	Fluxul apei
3	Joc de apă
4	Grila de aspirație
5	Parte frontală
6	Ventuze de gumă
7	Rotore
8	Corpul pompei
9	Compartimentul rotorului
10	Inel de etanșare pentru capacul de alimentare
11	Capac de alimentare



### Numai pentru țările UE

Nu evacuați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform normei europene 2012/19/EU privind aparatele electrice și electronice vechi și corespondența în drept național, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse revalorificării ecologice. Dacă există întrebări, adresați-vă unei companii locale de evacuare a deșeurilor.

Poštovani kupci!

Srdačne čestitke što ste kupili novi pumpni agregat od T.I.P.!

Kao svi naši proizvodi tako je i ovaj razvijen na osnovi najnovijih tehničkih saznanja. Proizvodnja i montaža agregata se vrši na osnovi najnovije tehnike pumpi uz uporabu pouzdanih električnih, elektroničkih i mehaničkih dijelova, tako da je osigurana visoka kvaliteta i dug vijek trajanja vašega novog pumpnog agregata.

Da bi mogli iskoristiti sve tehničke prednosti Vašega agregata, molimo Vas da pažljivo pročitate upute. Slikovito prikazana objašnjenja nalaze se kao dodatak na kraju uputa za uporabu.

Želimo Vam puno zadovoljstva pri korištenju Vašega novog agregata.

## Sadržaj

1.	Opće sigurnosne mjere	2
2.	Područja uporabe	3
3.	Tehnički podaci	5
4.	Ugradnja	6
5.	Elektro priključak	7
6.	Puštanje u pogon	8
7.	Naručivanje rezervnih dijelova	9
8.	Održavanje i pomoć kod smetnji	9
9.	Jamstvo	12
10.	Service	13
	Dodatak: Slike	

## 1. Opće sigurnosne mjere

Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivena jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 ili više godina kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom i ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja te razumiju opasnosti povezane s uporabom. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Pumpa se ne smije upotrebljavati ako se u vodi zadržavaju osobe.

Pumpa se mora napajati preko zaštitnog uređaja struje kvara (RCD/ZS-sklopka) nazivnom strujom kvara ne većom od 30 mA.

Električni kabel ovog uređaja ne smije se zamijeniti. Ako se kabel ošteti, uređaj se mora baciti u otpad.

Na navode i upute sa slijedećim simbolima, obratite posebnu pozornost:



Ne pridržavanje ovih uputa, povezano je sa opasnošću po osobe i stvari.



Ne pridržavanje ovoj uputi može dovesti do strujnog udara, što može povrijediti osobu, odnosno prouzrokovati štetu.

Provjerite da li je uređaj možda oštećen tijekom transporta. U slučaju oštećenja, najduže u roku od 8 dana od kupnje, obavezno obavjestite prodavaoca.

## 2. Područja uporabe

Pumpe za sobne fontane poduzeća T.I.P. posebno su konstruirane električne pumpe za unutrašnje odn. stambene prostorije. Zahvaljujući kompaktnoj izvedbi ove su se pumpe pokazale iznimno dobrima za ugradnju jer zbog načina postavljanja omogućuju uštedu prostora. Ovi visokovrijedni proizvodi razvijeni su za raznovrsne oblike vodenih igara. Štoviše, poboljšavaju klimu u prostoru zahvaljujući stalnom ovlaživanju zraka.

Uređaji su prikladni za crpljenje čiste, bistre vode.

Uobičajena područja primjene pumpi za sobne fontane jesu: rad sobnih fontana i izvorskih stijena, oblikovanje malih fontana i ostalih vodenih igri; upotreba u akvarijima.

Isporuka obuhvaća: pumpu, teleskopsku uzlaznu cijev, mlaznicu za vodenu igru, gumena nastavka za usis.



Pumpe nisu prikladne za dobavu slane vode, fekalija, upaljivih, iritirajućih, eksplozivnih i drugih opasnih tekućina. Temperatura tekućine nesmije prelaziti vrijednost, u tehničkim podacima navedene, maksimalne temperature.



Pumpa se smije upotrebljavati jedino u zatvorenim prostorima, ne na otvorenom.



Uporaba u bazenu ili na njemu nije dopuštena!

### 3. Tehnički podaci

<b>Model</b>	<b>WPZ 450 R</b>
Napon/frekvencija	220-240 V~ / 50 Hz
Nazivna snaga	6 Watt
Zaštita	IPX8
Maksimalna dobavna količina *	200 - 450 l/h
Maksimalna visina dobave *	0,8 m
Maks. dubina postavljanja	1 m
Maksimalna temperatura tekućine	35°C
Dužina priključnog kabla	1,6 m
Tip kabela (izvedba)	H05RN-F
Težina	0,5 kg
Broj artikla	30420

\* Navedene maksimalne vrijednosti dobivene su kod slobodnog, nereduciranog izlaza.

## 4. Ugradnja

### 4.1. Opće upute za ugradnju



Za vrijeme ugradnje, aparat ne smije biti uključen u struju.

Prilikom spajanja dijelova ne koristite se prekomjernom silom jer to može uzrokovati štete.

Molimo da obratite posebnu pozornost na slike koje se nalaze na kraju, u prilogu ovih uputstava. Brojevi i drugi podaci, koji su u slijedećim priložima navedeni u zagrađama, odnose se na te slike.

### 4.2. Upgradnja

Teleskopsku uzlaznu cijev s umetkom (1) oprezno natakните na izlaz pumpe (2) tako da se uzdiže okomito prema gore. Zatim zatakните mlaznicu za vodenu igru (3) na gornji kraj teleskopske uzlazne cijevi.

Nakon toga namjestite željeni transportni učinak okretanjem usisne rešetke (4) koja se nalazi na usisnom otvoru (5) pumpe.

Potom postavite pumpu na predviđeno mjesto. U načelu pumpa smije raditi jedino u vodi. Obavezno pazite da je usisni otvor (5) cijeli uronjen u vodu kako bi se onemogućilo da usisa zrak. Što se tiče tehničkih podataka, uzmite u obzir maksimalnu dubinu zarona i maksimalnu visinu dizanja. Ako se prekorače ove vrijednosti, pumpa ne crpi vodu.

Prilikom smještanja pumpe uzmite u obzir da je položaj stabilan i okomit. Na prikladnoj podlozi za osobito visoku stabilnost zaduženi su gumeni nastavci za usis (6) pričvršćeni na pumpi.

Nakon toga regulirajte visinu teleskopske uzlazne cijevi. Teleskopska uzlazna cijev može se uvlačiti i razvlačiti zbog čega se može prilagoditi potrebnoj visini.

Nakon postavljanja i namještanja uređaj je spreman za rad.

## 5. Elektro priključak

Aparat posjeduje električni kabel sa utikačem. Ne koristite kabel za nošenje pumpe i ne koristite se njime za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite utikač od visokih temperatura, ulja i oštih rubova.



Vrijednosti navedene pod "Tehnički podaci" moraju odgovarati predviđenom naponu. Osoba koja je odgovorna za instaliranje se treba postarati da električni priključci imaju propisnu uzemljenje.



Elektro priključak mora biti vezan na jako osjetljivi osigurač (FI-prekidač), jačine  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



U slučaju oštećenja priključnog električnog voda ili kućišta motora, pumpa postaje neupotrebljiva. Ne postoji mogućnost popravka jer je priključni vod čvrsto uljeven u kućište motora.



## 6. Puštanje u pogon



Pumpa smije raditi samo u području koje je navedeno na nazivnoj pločici proizvoda.



Rad na suho, kada pumpa radi, a ne dobavlja vodu, mora se spriječiti, jer manjak vode dovodi do pregrijavanja pumpe, što može prouzročiti velike štete na aparatu.



Prije svakog dodira s vodom i uranjanja ruku u vodu svi uređaji u vodi moraju biti isključeni iz struje.



Pumpa mora biti zaštićena od mraza.

Kod svakog puštanja u rad, uvjerite se da je pumpa čvrsto i sigurno postavljena. Prije svake uporabe, vizualno pregledajte pumpu. To posebno vrijedi za sve električne priključke. Oštećena pumpa ne smije se koristiti. Stanje pumpe mora provjeriti stručna osoba. Crpku možete uključiti ukopčavanjem električnog utikača u utičnicu, a isključiti izvlačenjem utikača iz utičnice. Prije svakog dodira s vodom u kojoj se nalazi pumpa uređaj treba obavezno isključiti iz napajanja. Ni u kojem slučaju ne uranjajte ruke u vodu sve dok je pumpa priključena na električnu mrežu. Sve mjere na pumpi koja se nalazi u vodi, dakle, i promjena transportnog učinka, postavljanja ili namještanja, smiju se provesti samo ako je pumpa odvojena od električne mreže.

Pazite da je pumpa tijekom rada uvijek potpuno uronjena u vodu. Suhi rad pumpe odn. crpljenje bez vode, mora se obavezno spriječiti jer nedostatak vode zagrijava pumpu. To može uzrokovati znatne štete na uređaju.

## 7. Naručivanje rezervnih dijelova

Najbrži, najjednostavniji i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je preko interneta. naša web stranica [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) raspolaže s odgovarajućim dućanom rezervnih dijelova, gdje sa malo klikova možete izvršiti narudžbu. Osim toga tamo mi objavljujemo vrijedne informacije i savjete u svezi naših proizvoda i opreme, predstavljamo nove proizvode i trendove na polju pumpne tehnike.

## 8. Održavanje i pomoć kod smetnji



Prije radova na održavanju, iskopčajte pumpu iz mreže.



Ne snosimo odgovornost za štete nastale uslijed nestručnih pokušaja popravaka. Štete prouzročene nestručnim popravkom, gase naše obveze iz jamstva.

Kako biste znatno produljili vijek trajanja crpke i osigurali njezin ispravan rad, preporučujemo redovito održavanje i čišćenje.

### **8.1. Njega**

U redovitim razmacima perite pumpu, teleskopsku uzlaznu cijev i mlaznicu za vodenu igru kako bi se onemogućila odn. uklonila nečistoća i naslage kamenca.

### **8.2. Održavanje**

U redovitim razmacima očistite rotor (7) i kućište pumpe (8). U tu svrhu otvorite pumpu tako da oprezno izvadite poklopac pumpe (5). Zatim izvadite rotor iz njegovog držača (9) tako da ga povlačite gore prema van. Čistom vodom očistite rotor, poklopac pumpe i unutrašnjost kućišta pumpe. Po potrebi za čišćenje upotrijebite nemetalnu četku. U slučaju tvrdokorne nečistoće, poput naslaga kamenca, preporučuje se da dijelove pumpe koje treba očistiti nekoliko sati ostavite da odstoji u octu ili soku od limuna kako bi se prljavština otopila. Nakon uspješnog čišćenja rotor ponovno umetnite u njegov držač. Nakon toga oprezno vratite poklopac pumpe na kućište.

Motor pumpe ne treba održavati jer je u potpunosti zaključan i zaštićen toplinskom zaštitom od preopterećenja odn. pregrijavanja.

### **8.3. Skladištenje**

Ako se pumpa dulje vrijeme ne upotrebljava, treba je izvaditi iz vode, a teleskopsku uzlaznu cijev i mlaznicu za vodenu igru treba rastaviti. Osušite pumpu i skinute dijelove. Za skladištenje odaberite suho mjesto na kojem neće doći do hrđanja.

### **8.4. Pomoć u slučaju kvara**

U slučaju smetnji, prvo provjerite da nije možda učinjena greška pri opsluživanju aparata ili je po srijedi neka banalna smetnja poput nestanka struje, a koja ne ukazuje na kvar aparata.

Na stranama koje slijede, navedene su neke od mogućih smetnji, mogući uzroci i savjeti za njihovo otklanjanje. Sve nabrojane radnje mogu se izvoditi samo kada je pumpa iskopčana iz električne mreže.

Ukoliko smetnje nemožete ukloniti sami, molimo da se obratite servisnoj službi, odnosno prodajnom mjestu. Sve dalje popravke smiju vršiti samo odgovorne i osposobljene osobe. Sve štete koje nastanu uslijed nestručnih pokušaja popravaka, gase jamstvo, a mi ne snosimo odgovornost za nastalu štetu.

<b>SMETNJA</b>	<b>MOGUĆI UZROK</b>	<b>UKLANJANJE</b>
1. Pumpa ne crpi tekućinu, motor ne radi.	1. Nema struje 2. Vratilo motora blokirano.	1. Provjerite radi li napajanje i je li utikač ispravno utaknut 2. Provjerite uzrok i oslobodite pumpu od blokade.
2. Motor radi, ali pumpa ne crpi dovoljno ili crpi premalo tekućine	1. Pumpa nije do kraja uronjena u tekućinu. 2. Preduboka dubina zarona i/ili previsoka visina dizanja. 3. Začepljen je usisni otvor. 4. Blokirani je rotor pumpe.	1. Pumpu uronite do kraja u tekućinu. 2. Promjena postavljanja tako da dubina zarona i/ili visina dizanja ne prekorači maksimalne vrijednosti navedene u tehničkim podacima. 3. Uklanjanje uzroka začepljenja 4. Skinite poklopac pumpe, rotor izvadite iz njegovog držača, uklonite blokadu, ponovno umetnite rotor i vratite poklopac pumpe.

## 9. Jamstvo

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio besprijekorni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze.

Dijelovi podložni habanju npr. rotor (kolo pumpe), kao i klizne brtve, isključeni su iz jamstva.

Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja. Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja.

Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova.

Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti.

Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača.

Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predočena predajom računa.

Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

**Posebne napomene:**

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.
2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:
  - Račun
  - opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)
3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.

## 10. Service

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).

## Funkcionalni dijelovi

1	Teleskopska uzlazna cijev
2	Izlaz pumpe
3	Mlaznica vodene igre
4	Usisna rešetka
5	Usisni otvor
6	Gumeni nastavak za usis
7	Rotor
8	Kućište pumpe
9	Držač za rotor
10	O-prsten za ulazni poklopac
11	Ulazni poklopac

Po mogućnosti čuvajte pakovanje do isteka jamstvenog roka. Zbrinite materijale za pakiranje u skladu sa zaštitom okoliša.



### Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njejoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okolice. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.

Vážený zákazník,

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového zariadenia T.I.P.!

Tak ako všetky naše výrobky, tak aj toto zariadenie sa zakladá na najnovších technických poznatkoch. Tento stroj bol vyrobený a zmontovaný na základe najmodernejších poznatkov čerpadlovej techniky, pri použití najspoľahlivejších elektrických, resp. elektronických súčiastok, čo zaručuje vášmu novému zariadeniu vysokú kvalitu a dlhú životnosť.

K tomu aby ste mohli čo najlepšie využiť všetky technické prednosti zariadenia, si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Názorné obrázky nájdete v prílohe, na konci návodu na použitie.

Prajeme Vám veľa radosti z Vášho nového zariadenia.

## Obsah

1.	Všeobecné bezpečnostné pokyny	2
2.	Oblasť použitia	3
3.	Technické údaje	5
4.	Inštalácia	6
5.	Elektrická prípojka	7
6.	Uvedenie do prevádzky	8
7.	Objednanie náhradných dielov	9
8.	Údržba a pomoc pri poruchách	9
9.	Záruka	12
10.	Servis	13
	Príloha: Obrázky	



## 1. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pozorne si, prosím, prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s ovládacími prvkami a korektným používaním tohto produktu. Neručíme za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nerešpektovania pokynov a predpisov uvedených v tomto návode na použitie. Na škody v dôsledku nerešpektovania pokynov a predpisov uvedených v tomto návode na použitie na nevzťahujú poskytované záručné plnenia. Dobré si odložte tento návod na použitie a pri predaji zariadenia ho nezabudnite k nemu priložiť.

Toto zariadenie nesmú používať osoby neoboznámené s obsahom tohto návodu na obsluhu.

Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám z neho vyplývajúcim. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Čerpadlo sa nesmie používať vtedy, keď sa vo vode zdržiavajú osoby.

Čerpadlo sa musí prostredníctvom zariadenia na ochranu pred chybovým prúdom (RCD/prúdový chránič) napájať menovitým chybovým prúdom menším ako 30 mA.

Sieťový prívod tohto zariadenia nie je možné vymeniť. V prípade poškodenia prívodu sa musí zariadenie zošrotovať.

Bezpodmienečne dodržiavajte upozornenia a pokyny označené nasledujúcimi symbolmi:



Nerešpektovanie tohto pokynu je spojené s ohrozením osôb a/alebo materiálnymi škodami.



Nerešpektovanie tohto pokynu je spojené v nebezpečenstvom elektrického výboja, ktorý môže viesť k úrazom osôb a/alebo materiálnym škodám.

Skontrolujte prepravné poškodenia zariadenia. V prípade poškodenia musíte upovedomiť malopredajcu okamžite - najneskôr ale v priebehu 8 dní od dátumu kúpy.

## 2. Oblasť použitia

Čerpadlá pre izbové fontány značky T.I.P. sú špeciálne skoncipované elektrické čerpadlá pre interiéry, resp. obytnú oblasť. Vďaka svojej kompaktnej konštrukcii je inštalácia čerpadiel zvlášť jednoduchá a nenáročná na miesto.

Tieto kvalitné produkty boli vyvinuté pre rozličné možnosti stvárnenia vodných hier. Okrem toho permanentným zvlhčovaním vzduchu citelne zlepšujú klímu v miestnosti.

Prístroje sa hodia na čerpanie čistej, čírej vody.

K typickým oblastiam použitia čerpadiel pre izbové fontány patria: Prevádzka izbových fontán a kameňov s prameňom, stvárnenie malých fontán a iných vodných hier; použitie v akváriách.

Dodávka obsahuje: Čerpadlo, teleskopickú stúpaciu trubicu, dýzu na vodnú hru, gumové prísavky.



Čerpadlo nie je vhodné na čerpanie slanej vody, fekálií, horľavých, leptavých, výbušných alebo iných nebezpečných kvapalín. Prečerpávaná kvapalina nesmie mať vyššiu teplotu, ako je maximálna teplota uvedená v technických údajoch.



Čerpadlo sa môže používať len v interiéroch a nie vonku.



Použitie v alebo pri bazénoch nie je dovolené!

### 3. Technické údaje

<b>Model</b>	<b>WPZ 450 R</b>
Sieťové napätie/frekvencia	220-240 V~ / 50 Hz
Menovitý výkon	6 Wattov
Druh krytia	IPX8
Max. dopravné množstvo *	200 - 450 l/h
Max. dopravná výška *	0,8 m
Max. hĺbka ponoru	1 m
Max. teplota prečerpávanej kvapaliny	35°C
Dĺžka napájacieho káblu	1,6 m
Káblový vývod	H05RN-F
Hmotnosť	0,5 kg
Číslo sortimentnej položky	30420

\* Uvedené maximálne výkony boli stanovené pri voľnom, neredukovanom výtoku.

## 4. Inštalácia

### 4.1. Všeobecné pokyny k inštalácii



Zariadenie nesmie byť počas celej inštalácie pripojené na elektrickú sieť.

Pri spájaní dielov sa vyhnite použitiu nadmernej sily, pretože to môže spôsobiť poškodenia.

Rešpektujte, prosím, aj obrázky, ktoré sú uvedené v prílohe na konci tohto návodu na použitie. Obsahujú čísllice a iné údaje, ktoré sú v nasledujúcom texte uvádzané v zátvorkách.

### 4.2. Inštalácia

Teleskopickú stúpaciu trubicu s medzikusom (1) opatrne zasuňte na výstup čerpadla (2), aby vyčnievala zvislo nahor. Následne zasuňte dýzu pre vodnú hru (3) na horný koniec teleskopической stúpajúcej trubice.

Potom nastavte požadovaný čerpací výkon otáčaním nasávacej mriežky (4), ktorá sa nachádza na nasávacom otvore (5) čerpadla.

Následne čerpadlo umiestnite na určené miesto. Čerpadlo sa môže zásadne používať len vo vode. Bezpodmienečne dbajte o to, aby bol nasávací otvor (5) úplne ponorený vo vode, aby sa zabránilo nasávaniu vzduchu. Dodržujte maximálnu hĺbku ponorenia a maximálnu dopravnú výšku uvedenú v technických údajoch. Ak sa tieto hodnoty prekročia, čerpadlo nebude čerpať vodu.

Pri umiestnení čerpadla dbajte o to, aby bolo postavené stabilne a zvislo. Na vhodnom podklade sa o zvlášť vysokú stabilitu starajú na čerpadle umiestnené gumové prísavky (6).

Následne nastavte výšku teleskopickkej stúpacej trubice. Teleskopická stúpacia trubica sa dá zasunúť do seba, aby sa prispôsobila potrebnej výške.

Po inštalácii a umiestnení je prístroj pripravený na prevádzku.

## 5. Elektrická prípojka

Zariadenie je vybavené sieťovým prípojným káblom a sieťovou zástrčkou. Čerpadlo nikdy neprenášajte za sieťový prípojný kábel a tento kábel nikdy nepoužívajte na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Chráňte sieťový prípojný kábel a sieťovú zástrčku pred teplom, olejom a ostrými hranami.



Dostupné sieťové napätie musí vyhovovať hodnotám, ktoré sú uvedené v technických údajoch. Osoba zodpovedajúca za inštaláciu je povinná zabezpečiť, aby elektrické pripojenie bolo uzemnené v súlade s príslušnými normami.



Do elektrickej prípojky musí byť zaradený veľmi citlivý automatický spínač v obvode diferenciálnej ochrany (FI chránič):  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Pri poruchách sieťového prípojného vedenia alebo skrinky motora je pumpa nepoužiteľná. Oprava nie je možná, keďže prípojné vedenie je pevne zaliate v skrinke motora.

## 6. Uvedenie do prevádzky



Čerpadlo smiete používať iba v rozsahu výkonu, ktorý je uvedený na výrobnom štítku.



Musíte vylúčiť chod čerpadla nasucho – prevádzka čerpadla bez prečerpávania vody, pretože nedostatok vody vedie k prehriatiu čerpadla pri chode. Výsledkom môže byť veľmi vážne poškodenia zariadenia.



Pred akýmkoľvek kontaktom s vodou a ponorením rúk je potrebné odpojiť zo siete všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.



Pumpa sa musí chrániť pred mrazom.

Pri každom uvádzaní do prevádzky musíte čo najdôkladnejšie dbať na bezpečné a stabilné osadenie čerpadla.

Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu čerpadla. Platí to predovšetkým pre sieťový prípojný kábel a sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte poškodené čerpadlo. V prípade poškodenia musí čerpadlo preveriť odborný servis.

Zástrčku sieťového kábla pripojte k elektrickej zásuvke so striedavým napätím 230 V. Čerpadlo začne okamžite pracovať. Na ukončenie prevádzky vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Pred akýmkoľvek kontaktom s vodou, v ktorej sa nachádza čerpadlo, sa musí prístroj bezpodmienečne odpojiť zo siete. V žiadnom prípade neponárajte ruky do vody, pokiaľ je čerpadlo pripojené do elektrickej siete. Všetky opatrenia na čerpadle, ktoré sa nachádza vo vode - teda aj zmena čerpaceho výkonu, inštalácia alebo umiestnenie - sa môžu vykonávať len vtedy, keď je čerpadlo odpojené z elektrickej siete.

Dbajte o to, aby bolo čerpadlo pri prevádzke stále úplne ponorené vo vode. Prevádzke čerpadla nasucho bez čerpania vody sa musí bezpodmienečne zabrániť, pretože nedostatok vody vedie k nadmernému zahrievaniu čerpadla. To môže viesť k značným škodám na prístroji.

## 7. Objednanie náhradných dielov

Najjednoduchšie, najrýchlejšie a najlacnejšie je náhradné diely objednať cez internet. Naša stránka [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) disponuje kompletnou predajňou náhradných dielov, kde si môžete objednávku niekoľkými kliknutiami vybaviť.

## 8. Údržba a pomoc pri poruchách



Pred vykonávaním údržby musíte odpojiť čerpadlo od elektrickej siete



Neručíme za škody spôsobené v dôsledku neodborných pokusov o opravy. Škody v dôsledku neodborných pokusov o opravy vedú k zániku poskytovaných záručných nárokov.



Rešpektovanie podmienok a oblastí použitia, ktoré platia pre toto zariadenie, znižuje nebezpečenstvo možných prevádzkových porúch a prispieva k predĺženiu životnosti vášho zariadenia.

### **8.1. Ošetrovanie**

Čerpadlo, teleskopickú stúpaciu trubicu a dýzu pre vodnú hru v pravidelných intervaloch umývajte, aby ste zabránili nečistotám a usadeninám vodného kameňa, resp. aby ste ich odstránili.

### **8.2. Údržba**

V pravidelných intervaloch čistite rotor (7) a teleso čerpadla (8). Na tento účel otvorte čerpadlo, tak že opatrne zložíte kryt čerpadla (5). Následne odoberte rotor z jeho držiaka (9) tak, že ho vytiahnete dopredu. Rotor, kryt čerpadla a vnútrajšok telesa čerpadla vyčistíte čistou vodou. Na čistenie v danom prípade použite nekovovú kefu. Pri odolných znečisteniach – ako napríklad usadeninách vodného kameňa – odporúčame, čistené diely čerpadla na niekoľko hodín vložiť do octu alebo citrónovej šťavy, aby sa uvoľnili nečistoty. Po vykonanom čistení opäť vložte rotor do jeho držiaka. Na záver opäť opatrne pripevnite kryt čerpadla na teleso čerpadla.

Motor čerpadla je bezúdržbový, úplne zapečatený a zaistený tepelnou ochranou proti preťaženiu a prehriatiu.

### **8.3. Skladovanie**

Ak sa čerpadlo dlhšiu dobu nepoužíva, mali by ste ho vybrať z vody a odmontovať teleskopickú stúpaciu trubicu a dýzu pre vodnú hru. Čerpadlo a demontované diely vysušte. Miesto na skladovanie by malo byť suché, chránené pred mrazom.

### **8.4. Pomoc pri poruchách**

Pri prevádzkovej poruche skontrolujte najprv, či nedošlo k nesprávnej obsluhu, resp. či neexistuje iná príčina, ktorá by poukazovala na to, že porucha sa nevyskytla v zariadení - ako je napríklad výpadok elektrického prúdu.

V nasledujúcom zozname uvádzame niekoľko možných porúch zariadenia, ich možné príčiny, ako aj typy na ich odstránenie. Všetky uvádzané opatrenia smiete vykonávať len po odpojení čerpadla od elektrickej siete. Ak sa vám nepodarí poruchu odstrániť vlastnými silami, obráťte sa, prosím, na servis, resp. na vašu predajňu. Rozsiahlejšie opravy smie vykonávať len odborný personál. Bezpodmienečne rešpektujte, prosím, skutočnosť, že pri škodách spôsobených neodbornými pokusmi o opravu zanikajú všetky poskytované nároky na záručné plnenia a nepreberáme žiadnu zodpovednosť za následné škody.

<b>PORUCHA</b>	<b>MOŽNÁ PRÍČINA</b>	<b>ODSTRÁNENIE</b>
1. Čerpadlo nečerpá kvapalinu, motor nebeží.	1. Nie je k dispozícii elektrický prúd 2. Hriadeľ motora zablokovaný.	1. Skontrolujte, či je k dispozícii napätie a či je zástrčka správne zastrčená 2. Skontrolujte príčinu a čerpadlo odblokujte.
2. Motor beží, ale čerpadlo nečerpá žiadnu kvapalinu alebo len veľmi málo	1. Čerpadlo nie je úplne ponorené do vody. 2. Príliš veľká hĺbka ponorenia a/alebo dopravná výška. 3. Nasávací otvor je upchatý. 4. Rotor čerpadla je zablokovaný.	1. Čerpadlo úplne ponorte do vody. 2. Zmeňte inštaláciu tak, aby hĺbka ponorenia a/alebo dopravná výška neprekračovali maximálne hodnoty uvedené v technických údajoch. 3. Odstráňte upchatie 4. Zložte kryt čerpadla, rotor vyberte z držiaka, odstráňte blokovanie, rotor znovu nasadte a opäť založte kryt čerpadla.

## 9. Záruka

Toto zariadenie sme vyrobili a skontrolovali podľa najmodernejších postupov. Predajca poskytuje záruku na kvalitu materiálu a bezchybné vyhotovenie v súlade so zákonnými predpismi platnými v krajine v ktorej bolo zariadenie zakúpené. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu a vzťahujú sa na ňu nasledujúce podmienky:

Počas záručnej doby bezplatne odstránime všetky chyby, ktoré vznikli v dôsledku chyby materiálu alebo konštrukcie zariadenia. Reklamácie je treba nahlásiť hneď po takomto zistení takejto chyby. V prípade ak zákazník alebo tretia osoba zasiahne do konštrukcie zariadenia, automaticky dochádza k strate nároku na záruku. Na škody vzniknuté následkom neodborného spôsobu zaobchádzania a obsluhy, nesprávneho zostavenia alebo skladovania, neodborného pripojenia alebo osadenia, vis major alebo iných vonkajších vplyvov sa záruka nevzťahuje.

Záruka sa nevzťahuje na dielce podliehajúce opotrebeniu, ako napr. obežné koleso a tesnenia klzným krúžkom.

Všetky súčiastky sú vyrobené s najväčšou starostlivosťou, za použitia vysoko hodnotných materiálov a navrhované sú pre dlhú životnosť. Stupeň opotrebenia však závisí od charakteru a intenzity používania ako aj intervalov údržby. Dodržiavanie pokynov uvedených v tomto návode na použitie v rozhodujúcej miere prispieva k zvýšeniu životnosti súčiastok podliehajúcich opotrebeniu.

V prípade reklamácie si vyhradujeme právo chybné súčiastky opraviť, nahradiť alebo zariadenie vymeniť. Vymenené súčiastky prechádzajú do nášho vlastníctva.

Nárok na záruku je vylúčený v prípade, ak došlo k zámernému poškodeniu, alebo škody pramenia z vážneho zanedbania povinností užívateľa.

Ďalšie nároky si na základe záruky nemožno uplatniť. Kupujúci je povinný preukázať nárok na záruku predložením dokladu (pokladničného bloku) potvrdzujúceho nákup. Nárok na záruku je treba si uplatniť v tej krajine, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

**Mimoriadne pokyny:**

1. Ak Vaše zariadenie už nefunguje dobre, potom v prvom rade skontrolujte či nedošlo k chybe v jeho obsluhu, alebo k príčine, ktorá nepramení z chyby zariadenia.
2. Ak pokazené zariadenie prinesiete alebo pošlete na opravu, v každom prípade k nemu priložte aj nasledujúce dokumenty:
  - Pokladničný doklad
  - Popis chyby (presný popis chyby uľahčí chybu rýchlo odstrániť).
3. Ešte pred tým než pokazené zariadenie prinesiete alebo pošlete na opravu odstráňte z neho všetky dodatočne nainštalované doplnky, ktoré zariadenie v originálnom stave neobsahovalo. Ak by pri navrátení zariadenia takýto doplnok chýbal, nepreberáme za neho zodpovednosť.

## 10. Servis

V prípade uplatňovania záručných nárokov alebo pri poruchách sa obráťte, prosím, na vašu predajcu.

Aktuálny návod na obsluhu ako súbor PDF si môžete v prípade potreby vyžiadať na e-mailovej adrese: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).

## Funkčné diely

1	Teleskopická stúpacia trubica
2	Výstup čerpadla
3	Dýza pre vodnú hru
4	Nasávací mriežka
5	Nasávací otvor
6	Gumová prísavka
7	Rotor
8	Teleso čerpadla
9	Držiak pre rotor
10	O-krúžok pre vstupné veko
11	Vstupné veko

Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby. Obalové materiály ekologicky zlikvidujte.



### Len pre krajinu EÚ

Elektrické zariadenie nemožno likvidovať ako bežný domový odpad!

V súlade s ustanoveniami smernice 2012/19/EU európskeho parlamentu a rady o odpade z elektrických a elektronických zariadení a na základe ich transponovaní do národných predpisov, je potrebné staré elektrické zariadenia odovzdať do zberných miest pre použité elektrické a elektronické zariadenia, kde bude zabezpečená ich recyklácia v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Pre podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku sa obráťte na miestnu organizáciu zabezpečujúcu likvidáciu domáceho odpadu.

Spoštovani kupec,

Čestitamo Vam za nakup nove naprave T.I.P.!

Kot vsi naši izdelki, je tudi ta narejen na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj. Tudi proizvodnja in montaža naprave temelji na najmodernejši tehniki za črpalke, z uporabo najzanesljivejših električnih, oziroma elektronskih delov, kar temu novemu proizvodu zagotavlja visoko kakovost in dolgo življenjsko dobo.

Da boste lahko uživali vse tehnične prednosti naprave, prosimo, pazljivo preučite navodila za uporabo. Razlagalne skice se nahajajo v prilogi navodil za uporabo.

Pri uporabi nove naprave vam želimo veliko veselja.

## Vsebina

1.	Splošni varnostni ukrepi	2
2.	Področja uporabe	3
3.	Tehnični podatki	5
4.	Vgradnja	6
5.	Električni priključek	7
6.	Zagon	8
7.	Naročanje rezervnih delov	9
8.	Vzdrževanje in pomoč pri motnjami	9
9.	Garancija	12
10.	Servis	13
	Dodatek: Slike	

## 1. Splošni varnostni ukrepi

Natančno preberite navodila in se seznanite z vsemi elementi in pravilno uporabo tega izdelka. Ne odgovarjamo za škode, do katerih bi prišlo z uporabo tega izdelka v nasprotju z navodili za uporabo. Takšne škode ne sodijo pod garancijo. Shranite navodila ter jih v primeru prodaje izdelka priložite k izdelku.

Osebe, ki niso seznanjene z vsebino teh navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.

Napravo lahko otroci od 8. leta dalje in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi zmožnostmi oz. s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem uporabljajo pod nadzorom, ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane s tem. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ju izvaja uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Črpalka ne sme delovati, če se v vodi nahajajo osebe.

Črpalka mora biti priključena na napravo na diferenčni tok (RCD/FI-stikalo) z dimenzioniranim okvarnim tokom do 30 mA.

Električnega priključnega kabla te naprave ni mogoče zamenjati. Če se naprava poškoduje, jo zavržite.

Bodite posebej pozorni na napise in navodila z naslednjimi simboli:



Neupoštevanje teh navodil predstavlja nevarnost za osebe in predmete.



Ne-upoštevanje tega opozorila lahko pripelje do nevarnosti električnega udara, kar lahko pripelje do poškodbe uporabnika in/ali poškodbe naprave.

Preverite, da se naprava med transportom morda ni poškodovala, V primeru poškodb morate o tem obvezno obvestiti prodajalca in sicer v roku 8 dni.

## 2. Področja uporabe

Črpalke za sobne fontane družbe T.I.P. so električne črpalke, ki so posebej zasnovane za notranje prostore oz. bivalne prostore. Zaradi svoje kompaktne konstrukcije so te črpalke posebej primerne za vgradnjo in omogočajo prostorsko varčno namestitev.



Ti visoko kakovostni izdelki so bili razviti za raznovrstne možnosti oblik vodometov. Poleg tega se zaradi stalnega vlaženja zraka občutno izboljša klima prostora.

Naprave so primerne za črpanje čiste, bistro vode.

Tipična področja uporabe črpalk za sobne fontane so: napajanje sobnih fontan in kamnitih fontan, ustvarjanje majhnih izvirov in drugih vodometov; uporaba v akvarijih.

Obseg dostave vsebuje: eno črpalko, eno teleskopsko dvižno cev, eno šobo za vodomet, gumijasti sesalni prijemali.



Črpalke niso primerne za dobavo slane vode, fekalij, vnetljivih, dražilnih, eksplozivnih in drugih nevarnih tekočin. Temperatura tekočine ne sme biti višja od maksimalne vrednosti temperature, navedene v tehničnih podatkih.



Črpalko se lahko uporablja samo v notranjih prostorih in ne na prostem.



Uporaba v ali ob plavalnih bazenih ni dovoljena!

### 3. Tehnični podatki

<b>Model</b>	<b>WPZ 450 R</b>
Napetost/frekvenca	220-240 V~ / 50 Hz
Nazivna jakost	6 Watt
Zaščita	IPX8
Maksimalna dobavna količina *	200 - 450 l/h
Maksimalna višina dobave *	0,8 m
Maks. globina potopitve	1 m
Maksimalna temperatura tekočine	35°C
Dolžina kablov za povezovanje	1,6 m
Tip kabla (izvedba)	H05RN-F
Teža	0,5 kg
Številka izdelka	30420

\* Navedene vrednosti so dobljene pri prostem in neomejenem izhodu.

## 4. Vgradnja

### 4.1. Splošna navodila za inštaliranje



Med vgrajevanjem aparat ne sme biti priključen na elektriko.

Pri sestavljanju delov se izogibajte pretirani sili, ki lahko povzroči poškodbe.

Prosimo, da ste pozorni na slike, ki se nahajajo na koncu (v prilogi) teh navodil. Številke in drugi podatki, ki so v naslednjih prilogah navedeni v oklepajih, se nanašajo na te slike.

### 4.2. Vgradnja

Teleskopsko dvižno cev z vmesnim elementom (1) previdno nasadite na izhod črpalke (2), tako da bo segala navpično navzgor. Nato na zgornji konec teleskopske dvižne cevi namestite šobo za vodomet (3).

Nato z vrtenjem sesalne mreže (4), ki je na sesalni odprtini (5) črpalke, nastavite zeleno moč črpanja.

Črpalke na koncu namestite na predvideno mesto. Črpalke se lahko načeloma uporabljata samo v vodi. Nujno pazite, da bo sesalna odprtina (5) popolnoma potopljena v vodi, da preprečite vsesavanje zraka. Upoštevajte največjo potopno globino in največjo višino črpanja iz tehničnih podatkov. Če te vrednosti prekoračite, črpalke ne črpa nobene vode.

Pri namestitvi črpalke pazite na stabilen in pokončen položaj. Gumijasti sesalni prijemali (6), ki sta na črpalke, skrbita na primerni podlagi za posebej veliko stabilnost.

Na koncu nastavite višino teleskopske dvižne cevi. Dele teleskopske cevi lahko uvlečete drug v drugega, da njeno višino prilagodite na potrebno.

Po namestitvi in postavitvi je naprava pripravljena za uporabo.

## 5. Električni priključek

Aparat ima električni kabel z vtikačem. Priključni kabel lahko zamenja samo strokovna oseba zaradi preprečitve možnih nevarnosti. Ne uporabljajte kabla za nošenje črpalke, prav tako ga ne uporabljajte za izvlačenje vtikača iz vtičnice. Zaščitite vtikač pred visokimi temperaturami, olji in ostrimi robovi.



Vrednosti, navedene v "Tehničnih podatkih", morajo odgovarjati predvideni napetosti. Oseba, ki je odgovorna za inštalacijo, mora zagotoviti, da je električna povezava remljena z ozemljitvijo, ki ustreza standardom.



Električni priključek mora biti povezen na zelo občutljivo varovalko (FI-stikalo), jakosti  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



Pomembno! V primeru poškodb napeljave omrežnega priključka ali ohišja motorja je črpalka neuporabna. Popravilo ni možno, ker je omrežna napeljava trdno zalita v ohišju motorja.

## 6. Zagon



Črpalka lahko deluje samo v področju, ki je navedeno na nazivni ploščici proizvoda.



Takoj morate preprečiti delovanje na suho, oziroma, kadar črpalka deluje a ne dobavlja vode, ker ima pomanjkanje vode za posledico pregrevanje črpalke, kar lahko povzroči velike okvare na aparatu.



Pred vsakim stikom z vodo in potapljanjem rok v vodo je treba vse naprave, ki se nahajajo v vodi, odklopiti z električnega omrežja.



Zaščitite vašo črpalko pred zmrzaljo!

Pri vsakem zagonu se prepričajte, da je črpalka nameščena čvrsto in varno.

Pred vsako uporabo vizualno preglejte črpalko. To še posebej velja za vse električne priključke. Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. Stanje črpalke mora preveriti strokovna oseba. Vtaknite vtikač v vtičnico z izmeničnim tokom z 230 V. Črpalka se bo takoj zagnala. Za prenehanja delovanja črpalke izvlcite vtikač iz vtičnice.

Napravo je treba pred vsakim stikom z vodo, v kateri je črpalka, nujno odklopiti z električnega omrežja. Rok nikoli ne potaplajte v vodo, medtem ko je črpalka povezana z električnim omrežjem.

Vse ukrepe na črpalki, ki je v vodi – torej tudi spremembo moči črpanja, namestitvev ali prenos na položaj – se lahko izvaja samo, če je črpalka odklopljena z električnega omrežja. Pazite, da bo črpalka pri uporabi vedno popolnoma potopljena v vodo. Suhi tek – obratovanje črpalke brez črpanja vode – morate nujno preprečiti, ker pomanjkanje vode povzroča pregrevanje črpalke. To lahko povzroči znatno škodo na napravi.

## 7. Naročanje rezervnih delov

Rezervne dele lahko najhitreje, najenostavneje in najceneje naročite po internetu. Na našem spletni strani [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) imamo kompletno trgovino z rezervnimi deli, kjer z nekaj kliki lahko opravite celoten nakup.

## 8. Vzdrževanje in pomoč pri motnjami



Pred vzdrževalnimi deli črpalko izključite iz omrežja.



Ne odgovarjamo za škode, ki bi nastale zaradi nestrokovnih poskusov popravil. Škode, ki so posledica nestrokovnega popravila, so razlog za prekinitve naših garancijskih obveznosti.

Da občutno podaljšate življenjsko dobo vaše črpalke in zagotovite brezhibno delovanje, priporočamo redno vzdrževanje in čiščenje.

### 8.1. Nega

Črpalko, teleskopsko dvižno cev in šobo za vodomet redno umivajte, da preprečite oziroma odstranite nabiranje nečistoč in vodnega kamna.

### 8.2. Vzdrževanje

Redno umivajte rotor (7) in ohišje črpalke (8). Za ta namen črpalko odprite, tako da previdno snamete pokrovček črpalke (5). Rotor nato odstranite iz držala (9) tako, da ga povlečete ven v smeri naprej. S čisto vodo očistite rotor, pokrov črpalke in notranjost okrova črpalke. Za čiščenje po potrebi uporabite nekovinsko ščetko. Pri trdovratnejši umazaniji, kot so usedline vodnega kamna, je priporočljivo, da postavite dele, ki jih je treba očistiti, za nekaj ur v kis ali limonin sok, da se umazanija raztopi. Po izvedenem čiščenju znova vstavite rotor v držalo. Nato previdno znova namestite pokrov črpalke na okrov črpalke. Motor črpalke ne potrebuje vzdrževanja, je popolnoma zapečaten in z elementom za zaščito pred toplotno preobremenitvijo zavarovan pred pregrevanjem.

### 8.3. Skladiščenje

Če črpalke ne boste uporabljali dlje časa, jo morate vzeti iz vode in odstraniti teleskopsko dvižno cev ter šobo za vodomet. Posušite črpalko in razstavljenе dele. Za skladiščenje izberite suho mesto, ki je zaščiteno pred zmrzaljo.

### 8.4. Pomoč v primeru motenj

V primeru motenj najprej preverite, da ni napravljena kakšna napaka pri oskrbi aparata ali pa gre morda za neko banalno motnjo, kot je na primer prekinitev toka, ki ni posledica okvare aparata. Na naslednjih straneh so navedene neke izmed možnih motenj, možni vzroki in nasveti za njihovo odstranjevanje. Vsa naštetá opravila se lahko opravljajo samo takrat, ko je črpalka izključena iz električne mreže. Če motnje ne morete sami odstraniti, se obrnite na servisno službo oziroma na prodajno mesto.

Vsa nadaljnja popravila lahko opravljajo samo odgovorne in usposobljene osebe. Škode, ki so posledica nestrokovnega popravila, so razlog za prekinitev naših garancijskih obveznosti.

<b>MOTNJA</b>	<b>MOŽEN VZROK</b>	<b>POMOČ</b>
1. Črpalka ne črpa tekočine, motor ne deluje.	1. Ni prisotnega električnega toka 2. Greda motorja je blokirana.	1. Preverite, ali je električna napetost prisotna in ali je vtič pravilno priklopljen 2. Preverite vzrok in iz črpalke odstranite oviro.
2. Motor teče, vendar črpalka ne črpa nobene ali premalo tekočine	1. Črpalka ni popolnoma potopljena v tekočino. 2. Potopna globina in/ali višina črpanja je prevelika.  3. Sesalna odprtina je zamašena. 4. Rotor črpalke je blokirana.	1. Črpalko popolnoma potopite v tekočino. 2. Sprememba instalacije, tako da potopna globina in/ali črpalna višina ne bo presegala navedene največje vrednosti iz tehničnih podatkov. 3. Odstranitev ovire 4. Snemite pokrovček črpalke, rotor odstranite iz držala, odstranite oviro, nato pa namestite rotor in pokrovček črpalke nazaj.



## 9. Garancija

To napravo smo izdelali in kontrolirali na podlagi najmodernejših postopkov. Prodajalec nudi garancijo na neoporečen material in pripravo po zakonitih predpisih držav, kjer napravo kupujete. Garancijski rok traja od dneva nakupa in pod naslednjimi pogoji:

Med garancijskim rokom bomo brezplačno odpravili vse napake, katerih vzrok je napaka v materialu ali izdelavi. Reklamacijo je potrebno sporočiti nemudoma po ugotovitvi napake.

V primeru vmešavanja kupca ali tretje osebe, garancija ne velja. V garancijo ne spadajo tudi napake, nastale zaradi nestrokovnega ravnanja, nepravilne namestitve ali shranjevanja, nestrokovnega priklopa, vis major ali drugih zunanjih vzrokov.

Deli, izpostavljeni obrabi npr. rotor (kolo črpalke) ter drsna tesnila so izključeni iz garancije.

Vsak rezervni del proizvajamo z veliko skrbnostjo in z uporabo dragocenih materialov, zato so načrtovani za daljšo življenjsko dobo. Obraba pa je odvisna tudi od načina uporabe, intenzivnosti in vzdrževanja. Pričujoča navodila za uporabo zajemajo navodila za namestitev in vzdrževanje, zato njihovo upoštevanje veliko pripomore k daljši življenjski dobi rezervnih delov.

V primeru reklamacij si pridržujemo pravico do popravila ali zamenjave okvarjenih delov ter zamenjave naprave. Zamenjani deli preidejo v našo last.

V kolikor je škoda na napravi povzročena namerno ali so nastala zaradi malomarnosti proizvajalca, zahtev za odškodnino ne sprejemamo.

Nadaljnje zahteve iz garancije niso možne. Kupec lahko garancijo uveljavlja s predložitvijo računa o nakupu. Garancija se lahko uveljavlja v državi, kjer je naprava bila kupljena.

**Posebna navodila:**

1. Če Vaša naprava ne deluje več pravilno, najprej preglejte, ali se je zgodila napaka zaradi napačnega rokovanja ali iz kakšnega drugega vzroka, ki ni povezana z napako na napravi.
2. V kolikor prinesete ali pošljete na popravilo okvarjeno napravo, obvezno priložite naslednje dokumente:
  - Račun o nakupu
  - Opis nastale okvare (natančen opis olajša učinkovito popravilo).
3. Preden prinesete ali pošljete okvarjeno napravo na popravilo, odstranite vse, naknadno dodane dele. V nasprotnem primeru za izgubo teh delov ne prevzemamo odgovornosti.

## 10. Servis

V primeru garancijskih zahtevkov in motenj pri delovanju proizvoda, se obrnite na prodajno mesto ali pooblaščen servis.

Trenutna navodila za uporabo lahko v obliki datoteke PDF zahtevate po e-pošti pod: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).

## Funkcijski deli

1	Teleskopska dvižna cev
2	Izhod črpalke
3	Šoba za vodomet
4	Sesalna mreža
5	Sesalna odprtina
6	Gumijasto sesalno prijemalo
7	Rotor
8	Ohišje črpalke
9	Držalo za rotor
10	O-obroček za pokrov za dotok
11	Pokrov za dotok

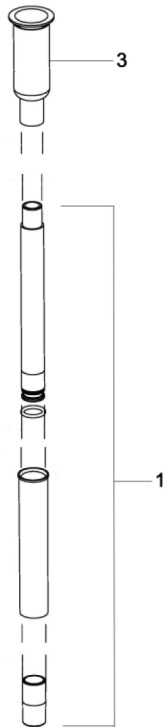
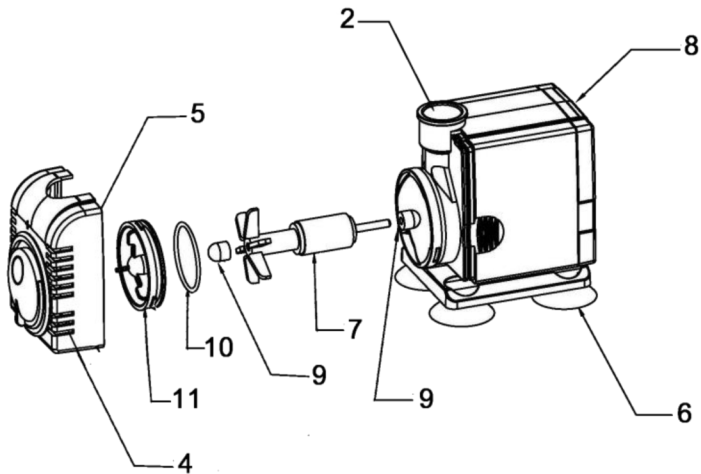
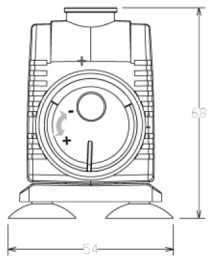
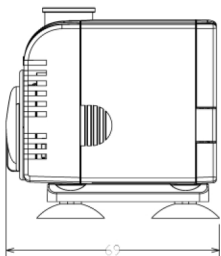
Embalažo po možnosti shranite do izteka veljavnosti garancije. Embalažne materiale odvrzite na okolju prijazen način.



### Samo za države EU

Električne izdelke nikoli ne odlagajte med gospodinjske smeti!

Na podlagi Direktive EU št. 2012/19/EU o električnih odpadkih in odpadkih električnih naprav in na podlagi prenosa le-te v nacionalno zakonodajo, je potrebno obrabljene električne naprave zbirati ločeno in je potrebno zagotoviti, da se jih reciklira, ustrezno s predpisi varovanja okolja. S tem povezanimi vprašanji obiščite lokalno podjetje, ki se ukvarja z odstranjevanjem odpadkov.









T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D – 74915 Waibstadt / Germany

[service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)  
[www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de)